

SPARVINDUER

SPARIKKUNAT

SPARFENSTER

SPARKOZIJNEN

SPAREVINDUER

SPARWINDOWS

SPARFÖNSTER

 **BonusFönster**

 **Bedst&Billigst**

JNA
VINDUER & DØRE

 **Best&Billigst**

 **Gut&Günstig**

SPAR
OKNA

DE Dreh Kipp Fenster Gebrauchsanweisung

DK Dreje kip vindue brugermanual

ENG Inward opening window user manual

NO Drei kipp vindu installasjon og brukermanual

PL Rozwieralno-uchylne okno instrukcja obsługi

SE Dreh kipp fönster användarmanual

NL Draaiepraam Gebruikershandleiding

LT Langų ir balkono durų vartotojo instrukcija

LV Logu un balkona durvju lietotāja instrukcija

RU Инструкция по эксплуатации окон и балконных дверей

DE

Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.

DK

Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.

ENG

Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.

NO

Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.

PL

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.

SE

Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.

NL

Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zal je merken dat je huis warm, energiezuinig, stil en veilig is. Wij hopen dat je ze met evenveel plezier zal gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.

LT

Dėkojame, kad pasirinkote ir įsigijote mūsų produktus. Juos sumontavus namai taps šiltesni, energiškai efektyvesni, saugūs ir apsaugoti nuo triukšmo. Tikimės, jog jų nauda bus tokia pat didelė, kaip mūsų dėmesys visam gamybos procesui.

LV

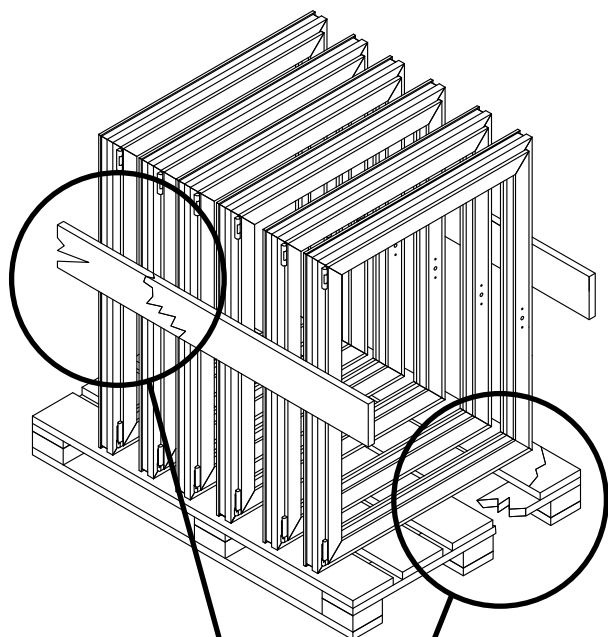
Pateicamies, ka izvēlējāties un iegādājāties mūsu produktus. Pēc to uzstādīšanas māja kļūs siltāka, energoefektīvāka, drošāka un aizsargāta pret troksni. Esam pārliecināti, ka to ieguvumi būs tikpat lieli kā mūsu uzmanība, ko pievēršam visam ražošanas procesam.

RU

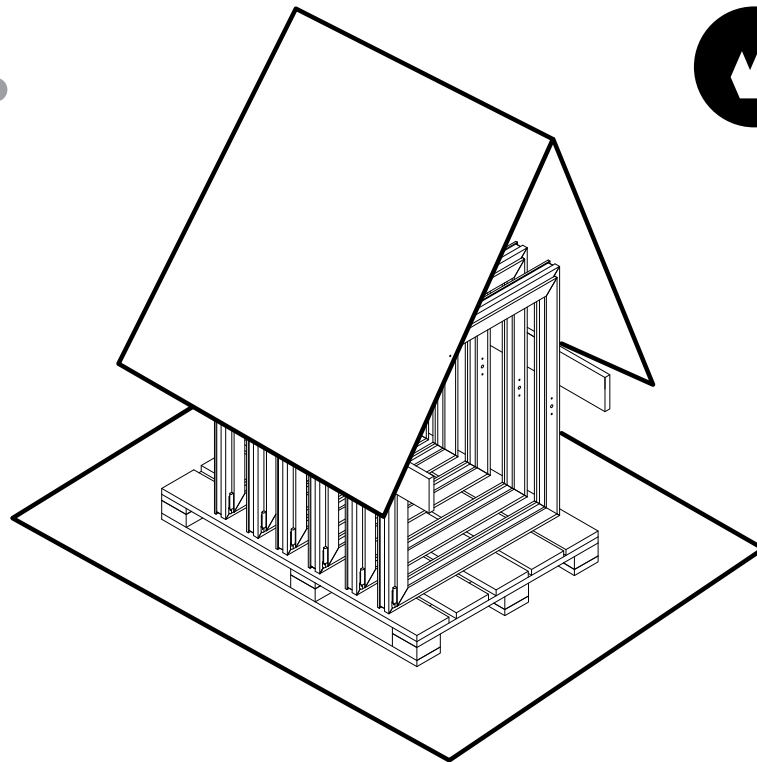
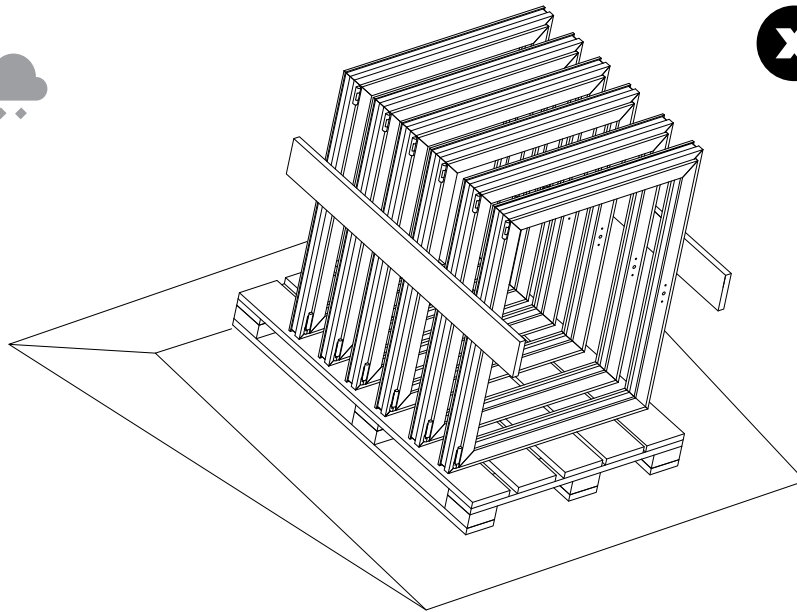
Благодарим Вас за выбор и приобретение наших изделий. После их установки Ваш дом станет теплее, энергоэффективнее, безопаснее и шумозащищеннее. Надеемся, что польза от них будет такой же ощутимой, как и наше внимание ко всему процессу производства.

DE	Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3	Montage des Fensters	24
	Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	10	Montage des Flügels	36
	Demontage des Flügels	13	Abschluss und Kontrolle	46
DE	Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3	Montage af elementet	24
	Lysningens forberedelse til monteringen	10	Montering af dørrammen på karmen	36
	Removal of the sash	13	Afsluttende kontrol	46
ENG	Storage, unpacking, and examination of products	3	Mounting of the window	24
	Aperture preparation for mounting	10	Mounting of the sash onto the frame	36
	Demontering af dørrammen	13	Finishing operations	46
NO	Lagring, utpakning og inspeksjon av produktene	3	Montering av vindu	24
	Klargjøring av åpning for montering	10	Montering av rammen på karmen	36
	Fjerning av rammen	13	Avslutning	46
PL	Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3	Montaż okien	24
	Przygotowanie otworu do montażu	10	Montaż skrzydła na framudze	36
	Ściąganie skrzydła	13	Czynności wykończeniowe	46
SE	Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3	Montage	24
	Förberedelse för montering	10	Montering av bågen i karmen	36
	Lossa dörrbågen	13	Vid avslutad montering	46
NL	Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten	3	Montage van het raam	24
	Montagevoorbereiding opening	10	Montage van het raam op het kozijn	36
	Verwijderen van het schuifraam	13	Afrondende taken	46
LT	Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra	3	Lango montavimas	24
	Angos paruošimas produkto montavimui	10	Varčios sumontavimas į rėmą	36
	Varčios išėmimas	13	Baigiamieji veiksmai	46
LV	Uzglabāšanas nosacījumi, izpakošana, produktu apskate	3	Loga montāža	24
	Ailas sagatavošana produkta montāžai	10	Vērtnes ievietošana rāmī	36
	Vērtnes noņemšana	13	Nobeiguma darbības	46
RU	Условия хранения, распаковка, осмотр изделий	3	Установка окна	24
	Подготовка проема к установке изделия	10	Установка створки в раму	36
	Извлечение створки	13	Заключительные шаги	46

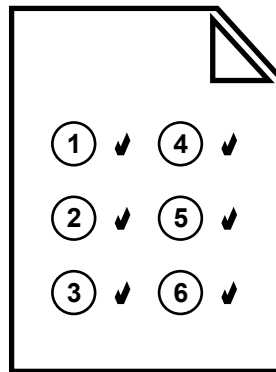
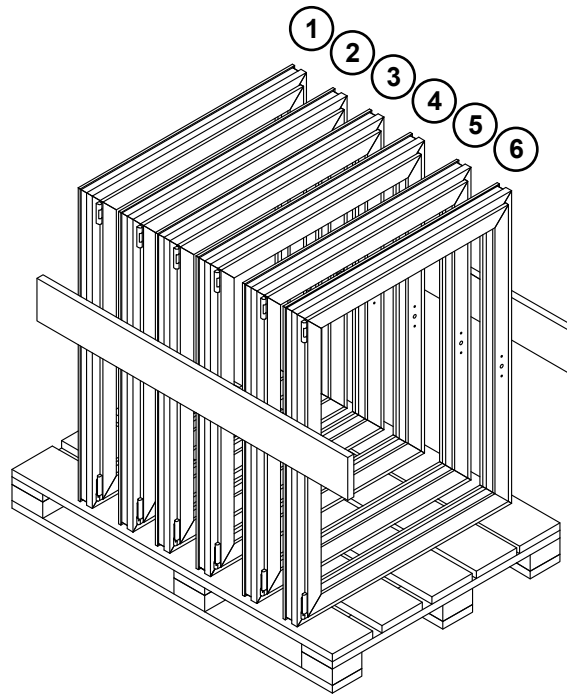
- DE** **Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte**
- DK** **Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet**
- ENG** **Storage, unpacking, and examination of products**
- NO** **Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene**
- PL** **Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów**
- SE** **Förvara, packa upp och kontrollera produkterna**
- NL** **Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten**
- LT** **Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra**
- LV** **Uzglabāšanas nosacījumi, izpakošana, produktuapskate**
- RU** **Условия хранения, распаковка, осмотр изделий**



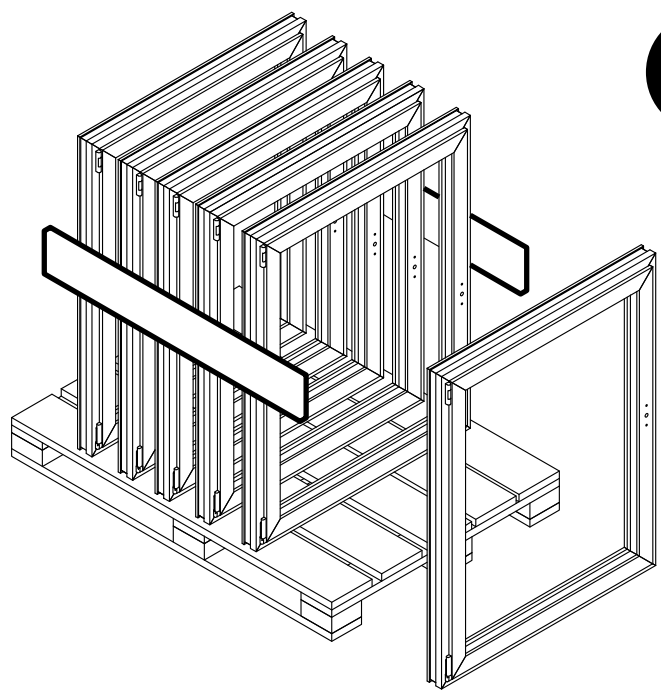
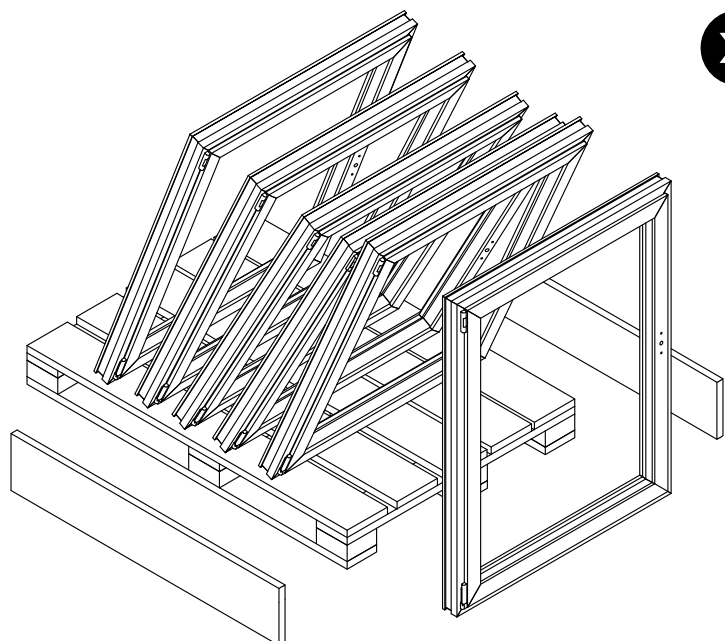
- DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?
- DK** Er der skader på emballagen på udvendige side?
- ENG** Does the packaging have any external damage?
- NO** Har innpakkingen noen ekstern skade?
- PL** Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
- SE** Är förpackningens utsida oskadd?
- NL** Heeft de verpakking uiterlijke beschadigingen?
- LT** Ar pakuotė turi išorinių pažeidimų?
- LV** Vai iepakojumam ir ārēji bojājumi?
- RU** Имеются ли на упаковке внешние повреждения?



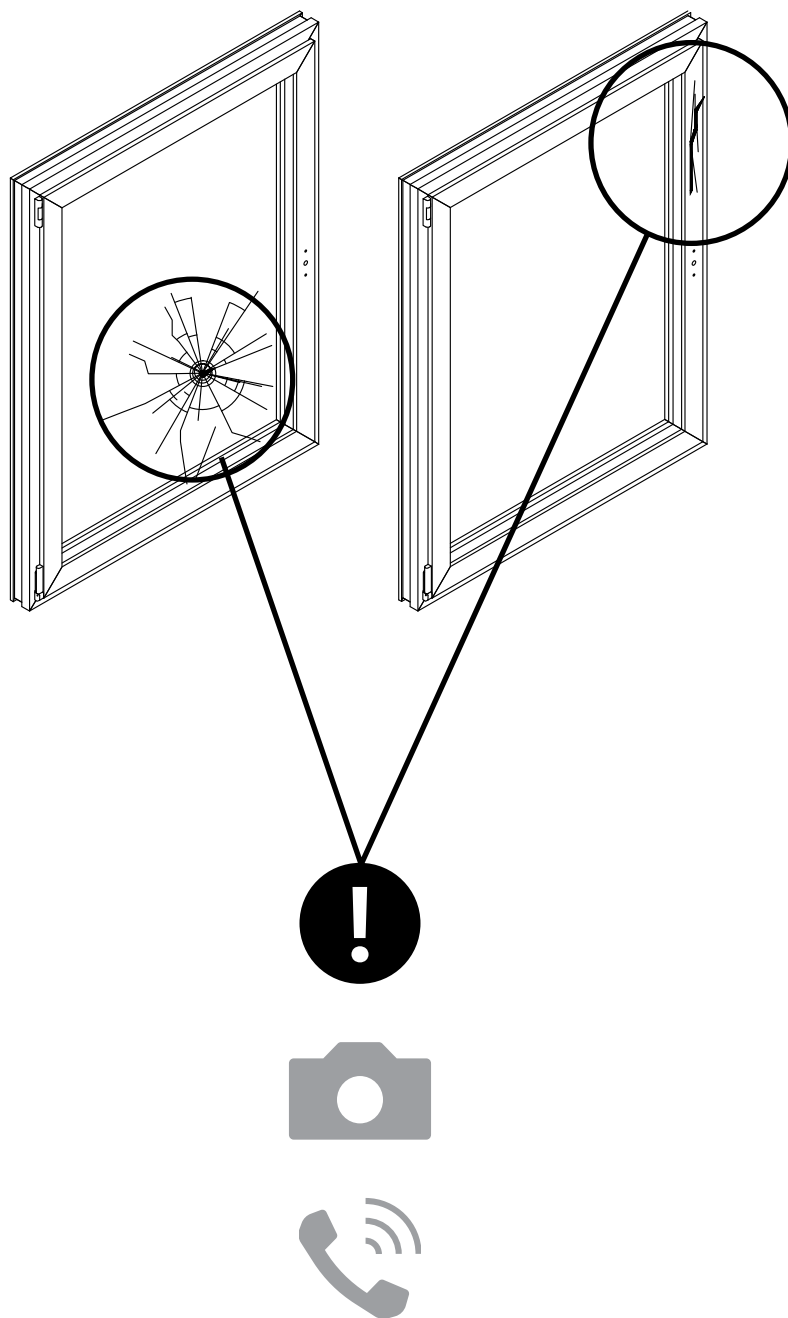
- DE** Sichere Aufbewahrung
- DK** Sikker opbevaring
- ENG** Safe storage
- NO** Trygg lagring
- PL** Bezpieczne przechowywanie
- SE** Säker förvaring
- NL** Veilige opslag
- LT** Laikymo sąlygos
- LV** Uzglabāšanas nosacījumi
- RU** Условия хранения



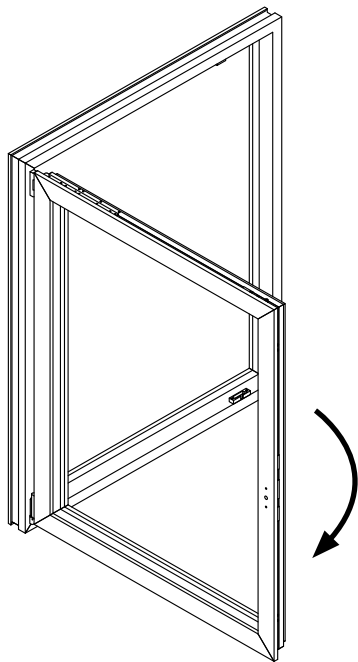
- DE** Entspricht die Anzahl der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Passer antallet af elementer med følgesedlen?
- ENG** Does the number of windows meet the order list?
- NO** Stemmer antallet vinduer med bestillingen?
- PL** Czy liczba okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer antalet fönster med beställningen?
- NL** Voldoet het aantal ramen aan de bestellijst?
- LT** Ar produktų kiekis atitinka užsakymą?
- LV** Vai produktu daudzums atbilst pasūtījumam?
- RU** Соответствует ли количество изделий заявленному в заказе?



- DE** Sicheres Auspacken
- DK** Sikker udpakning
- ENG** Safe unpacking
- NO** Sikker utpakking
- PL** Bezpieczne rozpakowywanie
- SE** Packa upp säkert
- NL** Veilig uitpakken
- LT** Saugus išpakavimas
- LV** Droša izpakošana
- RU** Безопасная распаковка



- DE** Hat das Fenster äußere Schäden?
DK Har elementet nogle ydre skader?
ENG Does the window have any external damage?
NO Har vinduene noen eksterne skader?
PL Czy okna zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Finns det någon synlig skada på fönstren?
NL Heeft het raam uiterlijke beschadigingen?
LT Ar langai turi išorinių pažeidimų?
LV Vai logiem ir ārēji bojājumi?
RU Имеются ли на окнах внешние повреждения?



- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the swing direction of the window meet the order list?
- NO** Stemmer vinduenes åpnings med bestillingen?
- PL** Czy kierunek obrotu okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer fönstrens öppningsriktning med beställningen?
- NL** Voldoet de draairichting van het raam aan de bestellijst?
- LT** Ar langų atidarymo kryptis atitinka užsakymą?
- LV** Vai logu atvēršanas virziens atbilst pasūtījumam?
- RU** Соответствует ли сторона открывания заявленной в заказе?

DE Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage

DK Lysningens forberedelse til monteringen

ENG Aperture preparation for mounting

NO Klargjøring av åpning for montering

PL Przygotowanie otworu do montażu

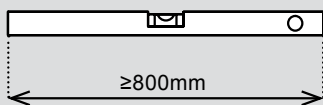
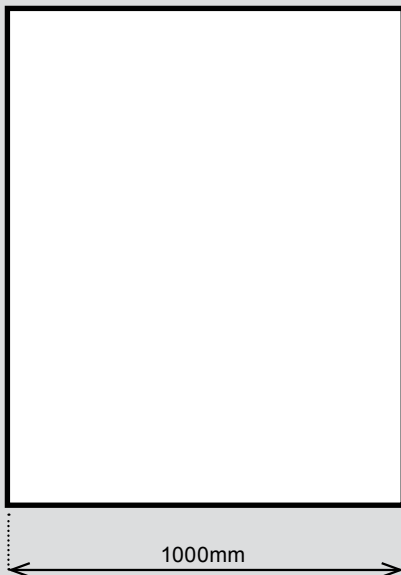
SE Förberedelse för montering

NL Montagevoorbereiding opening

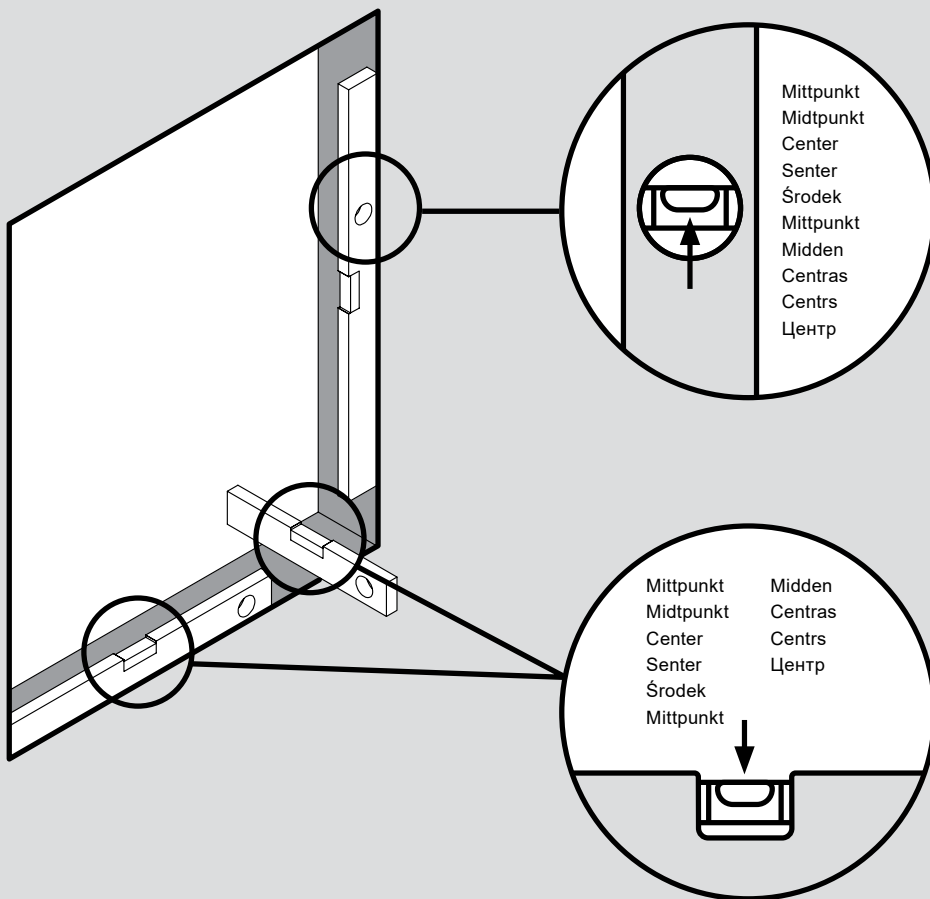
LT Angos paruošimas produkto montavimui

LV Ailas sagatavošana produkta montāžai

RU Подготовка проема к установке изделия

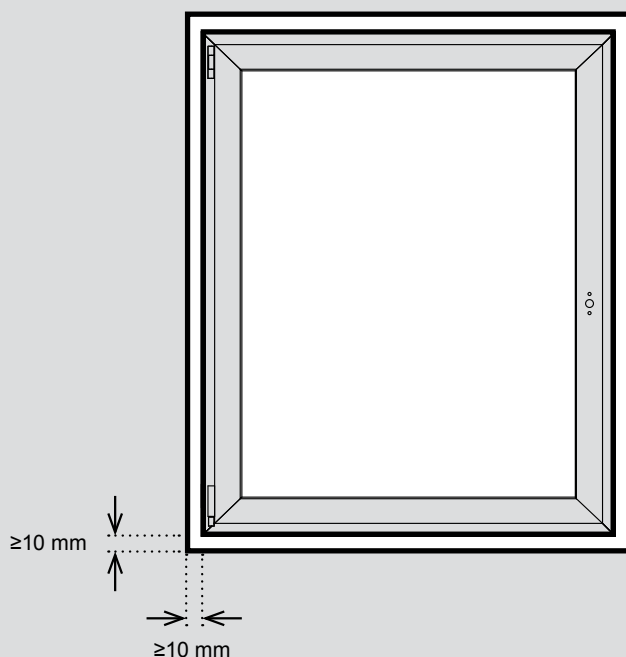
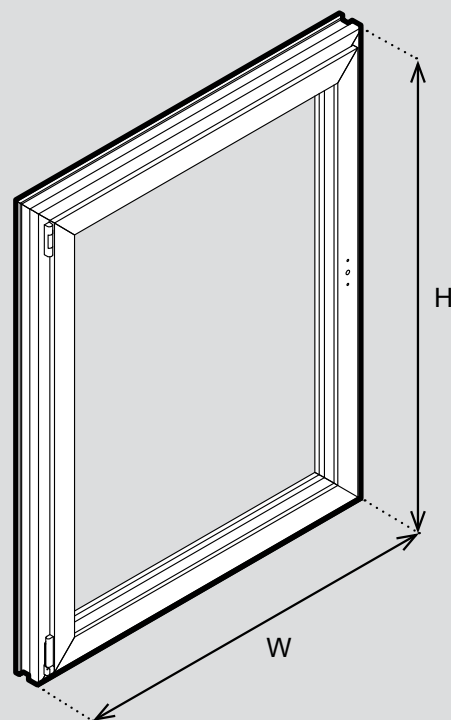
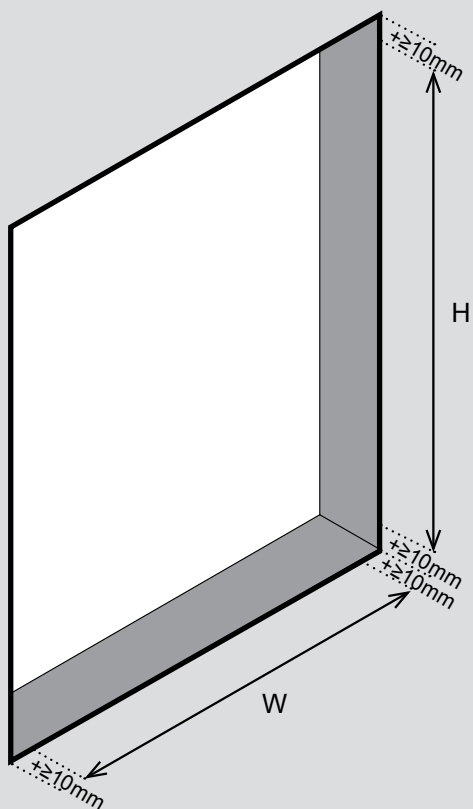


Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist
 Sørg for at lysningen er ren og jævn
 Make sure that the surface of the aperture edge is clean
 Sørg for at kanten på åbningen er ren
 Upewnij się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta
 Se till att kanten på öppningen är ren
 Controleer dat het oppervlak van de rand van de opening schoon is
 Įsitinkite, kad angokraščiai yra švarūs
 Pārlicinieties, ka logu ailas malas ir tīras
 Убедитесь, что откосы чистые



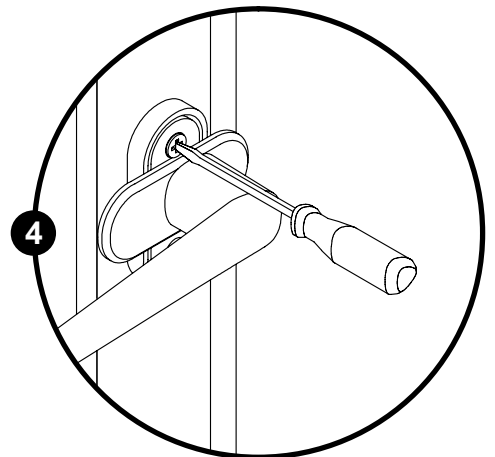
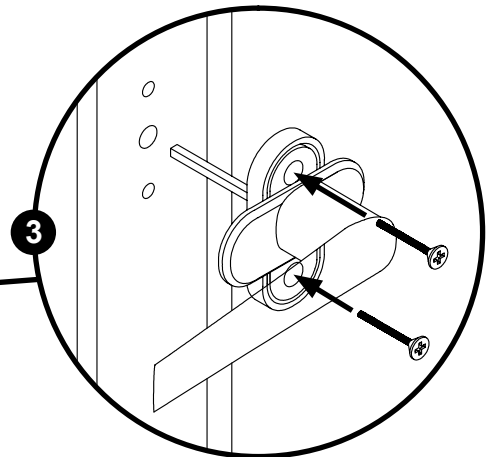
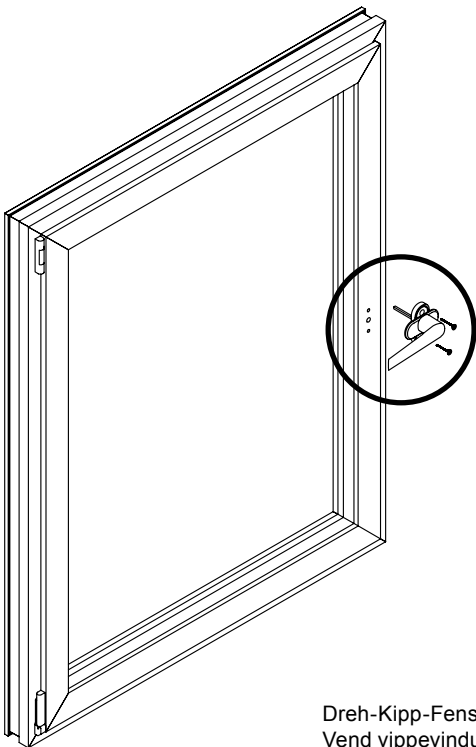
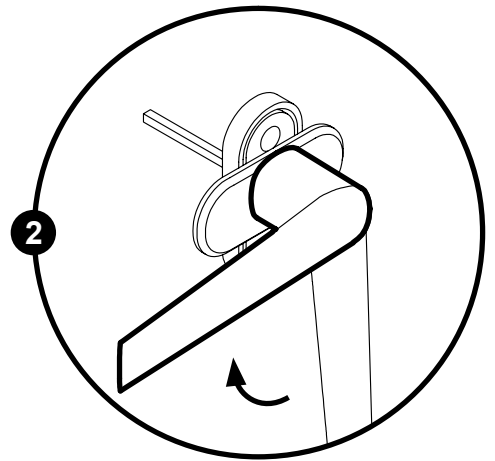
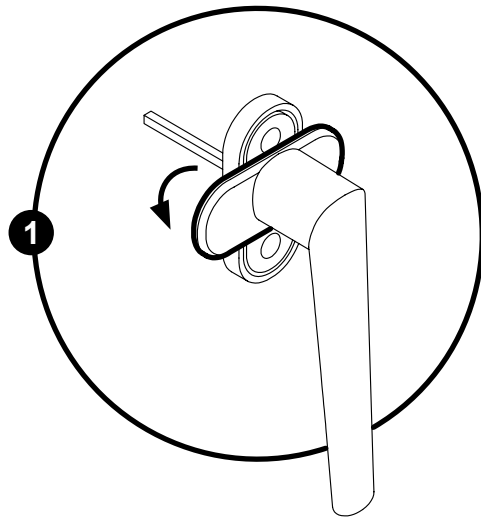
Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
 Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
 Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
 Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
 Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
 Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksimali gulsčiuo paklaida/nuokrypis: 0,5 mm 1 metrui!
 Maksimālā līmeņa kļūda/novirze: 0,5 mm uz 1 metru!
 Максимальная погрешность/отклонение уровня: 0,5 мм на 1 метр!

- DE** Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at lysningen er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the aperture
- NO** Kontrollera att öppningen är i lod och våg
- PL** Sprawdzić równomierność otworu
- SE** Kontrollera att öppningen är i lod och våg
- NL** Controleer de nivellering van de opening
- LT** Patikrinkite angokraščių lygumą gulsčiuo
- LV** Pārbaudiet ailas līmeni ar līmeņrādi
- RU** Проверьте ровность откосов при помощи уровня



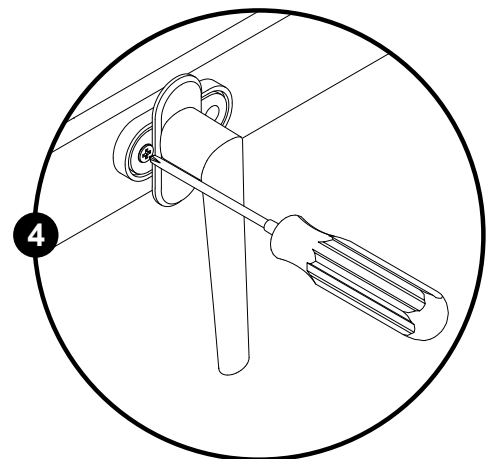
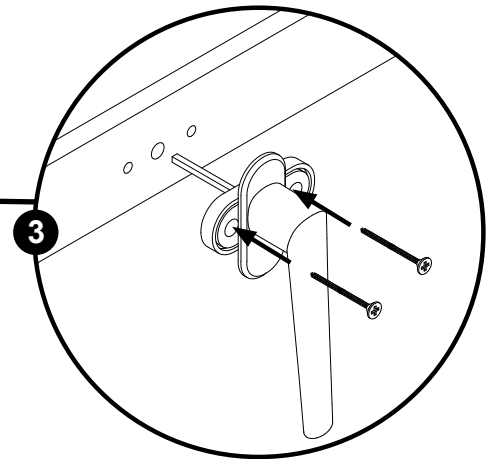
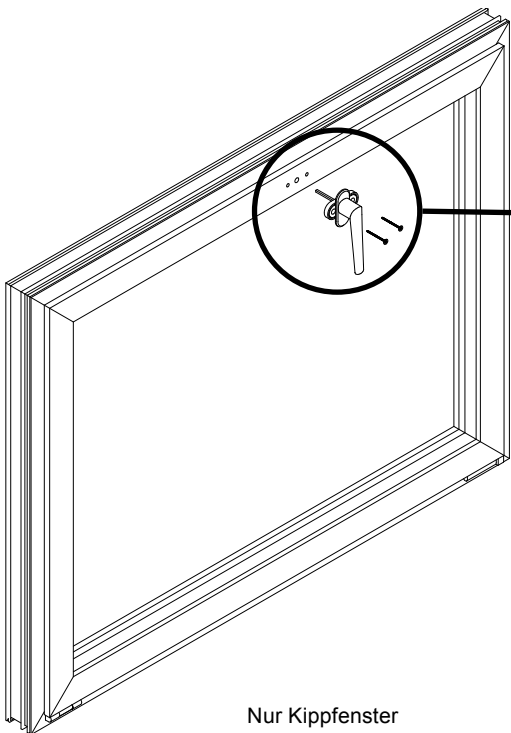
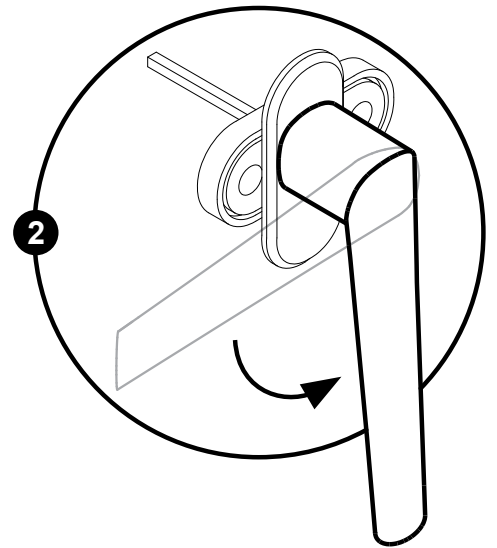
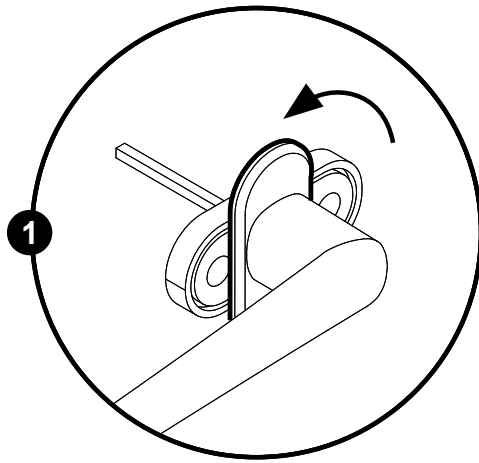
- DE** Sichern Sie sich, dass die Maße des Fensters mit der Wandöffnung passen
- DK** Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens
- ENG** Make sure that the dimensions of the window fit those of the aperture
- NO** Kontroller mål på vinduene og åpningens dimensjoner
- PL** Upewnić się, że wymiary okna pasują do otworu
- SE** Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån
- NL** Controleer of de afmetingen van het raam overeenkomen met de opening.
- LT** Įsitinkite, kad langų dydis atitinka angos matmenis
- LV** Pārlicinieties, ka logu izmērs atbilst ailas izmēriem
- RU** Убедитесь в том, что размер окон соответствует размерам проема

- DE** Demontage des Flügels
- DK** Removal of the sash
- ENG** Demontering af dørrammen
- NO** Fjerning av rammen
- PL** Ściąganie skrzydła
- SE** Lossa dörrbågen
- NL** Verwijderen van het schuifraam
- LT** Varčios išėmimas
- LV** Vērtnes noņemšana
- RU** Извлечение створки



Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais
 Verams – atverams logs ar redzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно с видимыми петлями

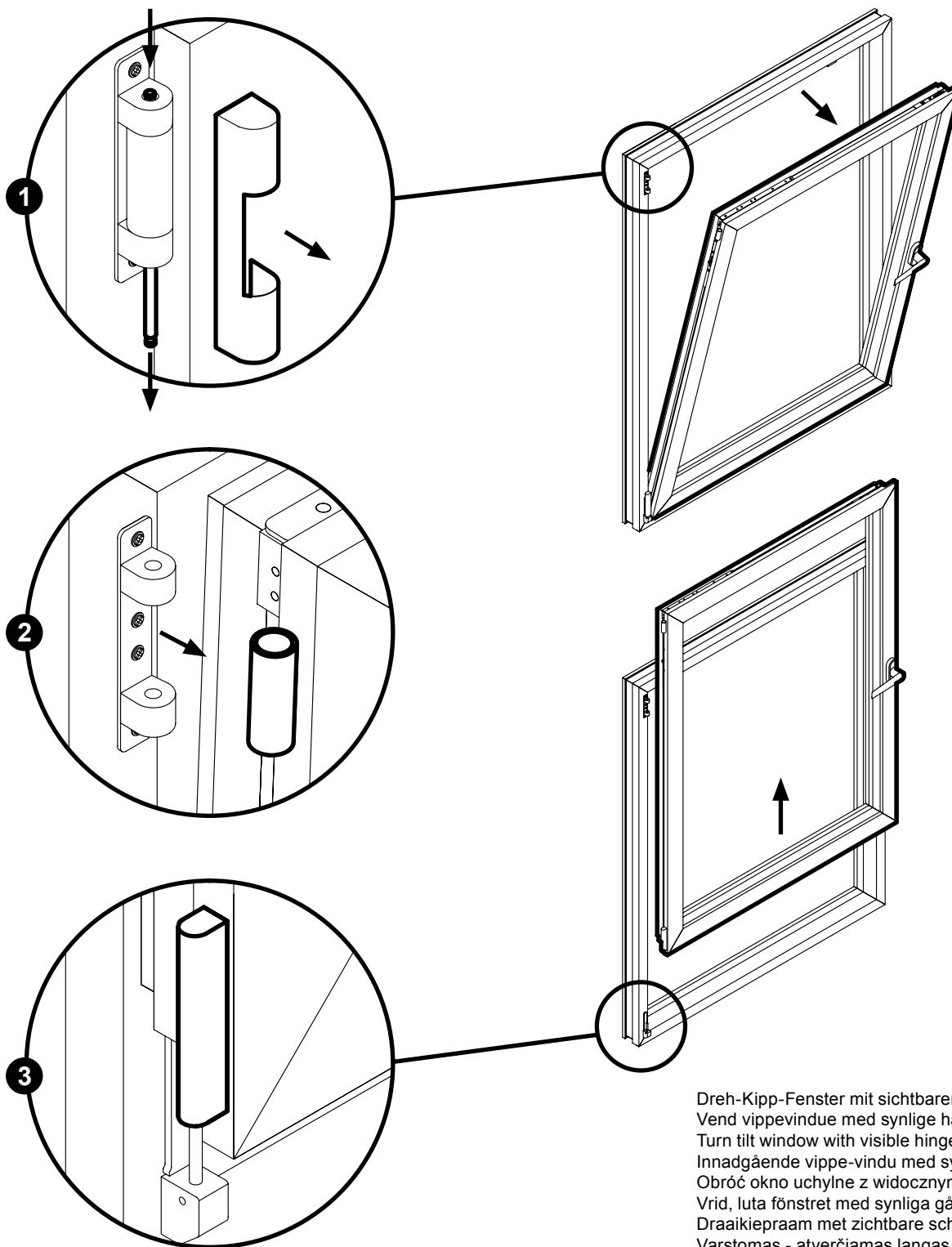
- DE** Schrauben Sie den Fenstergriff ab
- DK** Skru håndtaget på
- ENG** Fasten the handle
- NO** Skru fast håndtaket
- PL** Przykręcić klamkę
- SE** Skruva fast handtaget
- NL** Bevestig de handgreep
- LT** Pritvirtinkite rankenėlę
- LV** Piestipriniet rokturīti
- RU** Прикрепите ручку



Nur Kippfenster
Kun vippevindue
Tilt only window
Kun vippevindu
Tylko odchyl okno

Lata enbart fönstret
Alleen kiepraam
Atverčiamas langas
Atverams logs
Откидное окно

- DE** Schrauben Sie den Fenstergriff ab
DK Skru håndtaget på
ENG Fasten the handle
NO Skru fast håndtaket
PL Przykręcić klamkę
SE Skruva fast handtaget
NL Bevestig de handgreep
LT Pritvirtinkite rankenėlę
LV Piestipriniet rokturīti
RU Прикрепите ручку

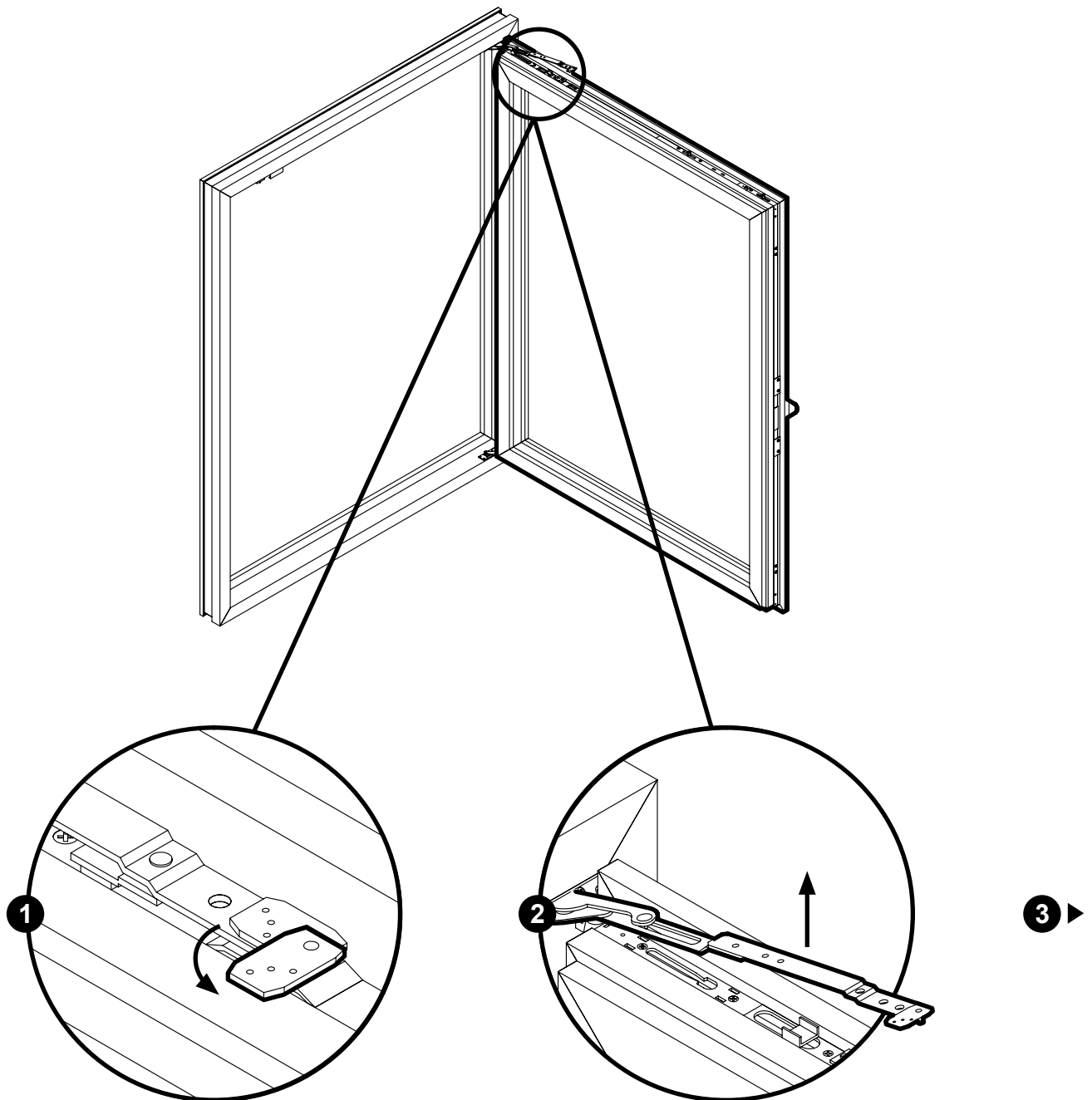


Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylnie z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais
 Verams – atverams logs ar redzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно с видимыми петлями

- DE** Entfernen Sie den Flügel. Sichtbare Scharniere
- DK** Fjern vinduesrammen. Synlige hasengsler
- ENG** Remove the sash. Visible hinges
- NO** Ta av rammen. Synlige hengsler
- PL** Usunąć skrzydło. Zawiasy widoczne
- SE** Lossa fönsterbågen. Synliga gångjärn
- NL** Verwijder het schuifraam. Zichtbare scharnieren
- LT** Išimkite varčią. Matomi vyriai
- LV** Izņemiet vērtni. Redzamas eņģes.
- RU** Извлеките створку. Видимые петли

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami

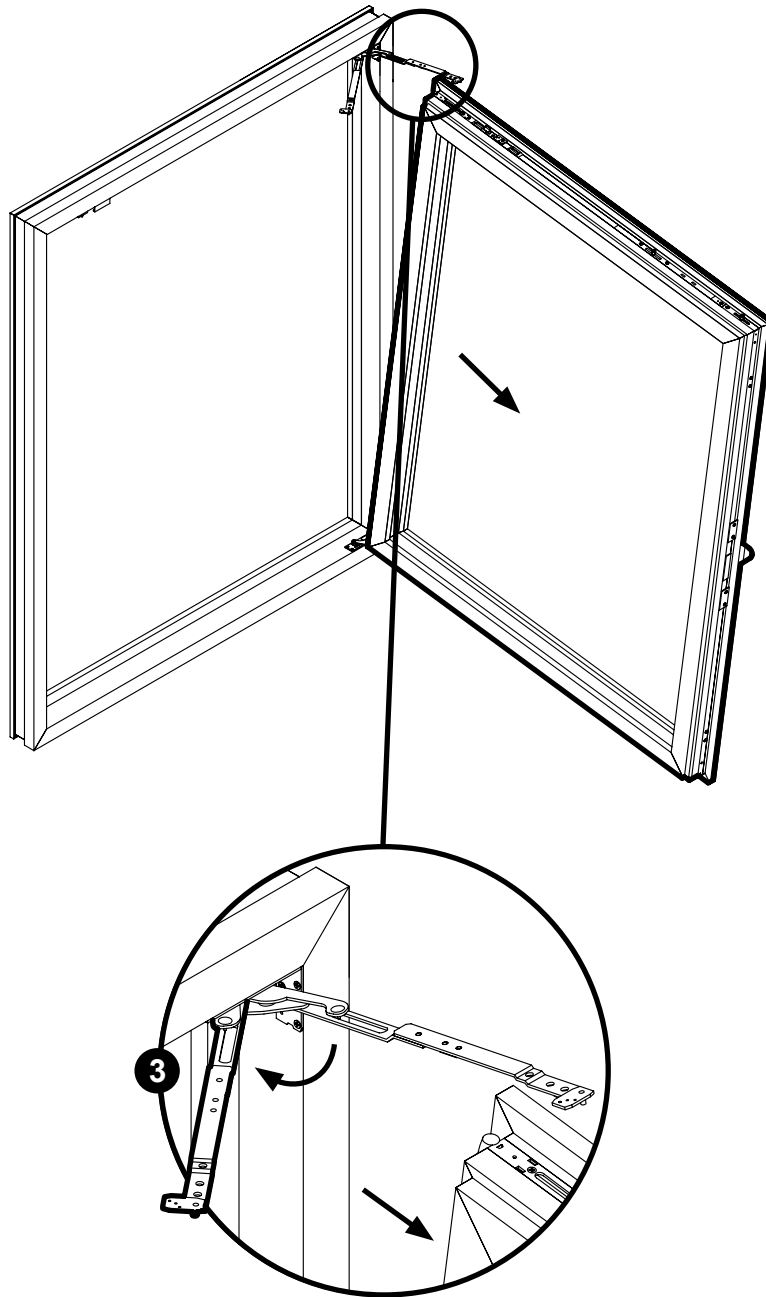
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaiekiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomaiais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 1
DK Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1
ENG Remove the sash. Hidden hinges. Version 1
NO Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 1
PL Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
SE Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 1
NL Verwijder het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 1
LT Išimkite varčią. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 1
LV Izņemiet vērtni. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 1
RU Извлеките створку. Скрытые петли. Тип ножниц: 1

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami

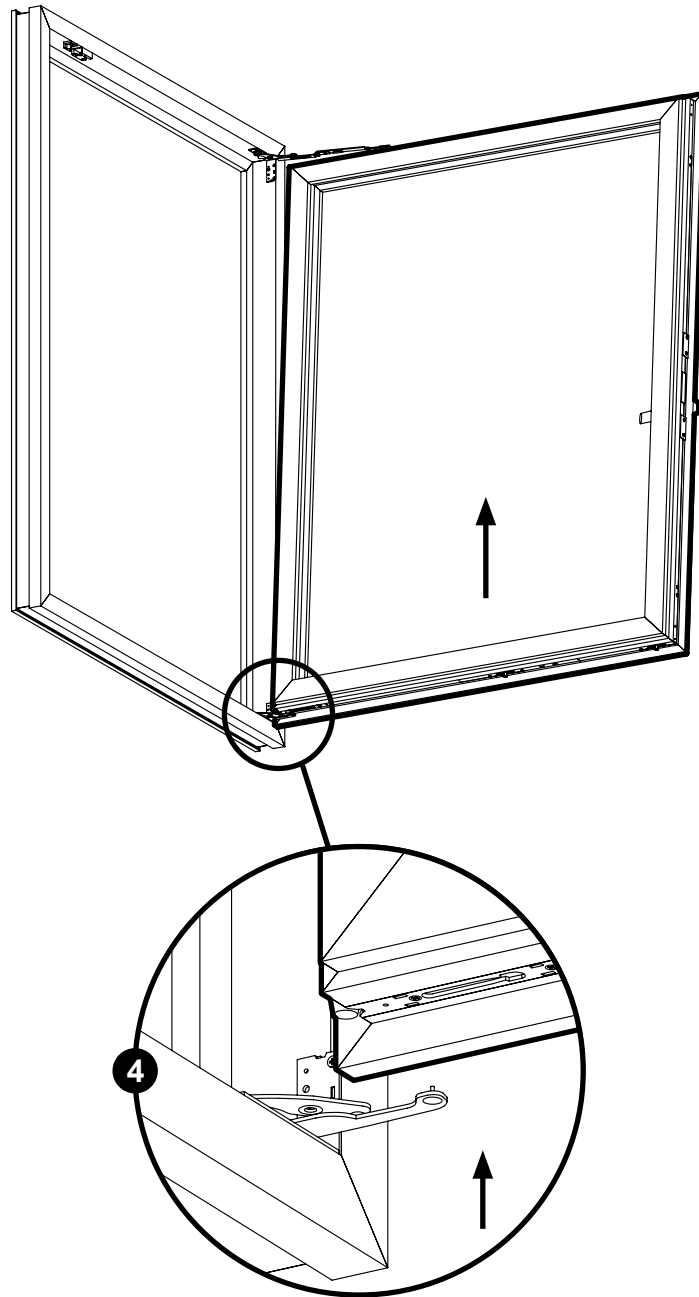
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draa kiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematoma is vyriais
Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 1
DK Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1
ENG Remove the sash. Hidden hinges. Version 1
NO Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 1
PL Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
SE Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 1
NL Verwijder het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 1
LT Išimkite varčią. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 1
LV Izņemiet vērtni. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 1
RU Извлеките створку. Скрытые петли. Тип ножниц: 1

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
Vend vippevindue med skjulte hængsler
Turn tilt window with hidden hinges
Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami

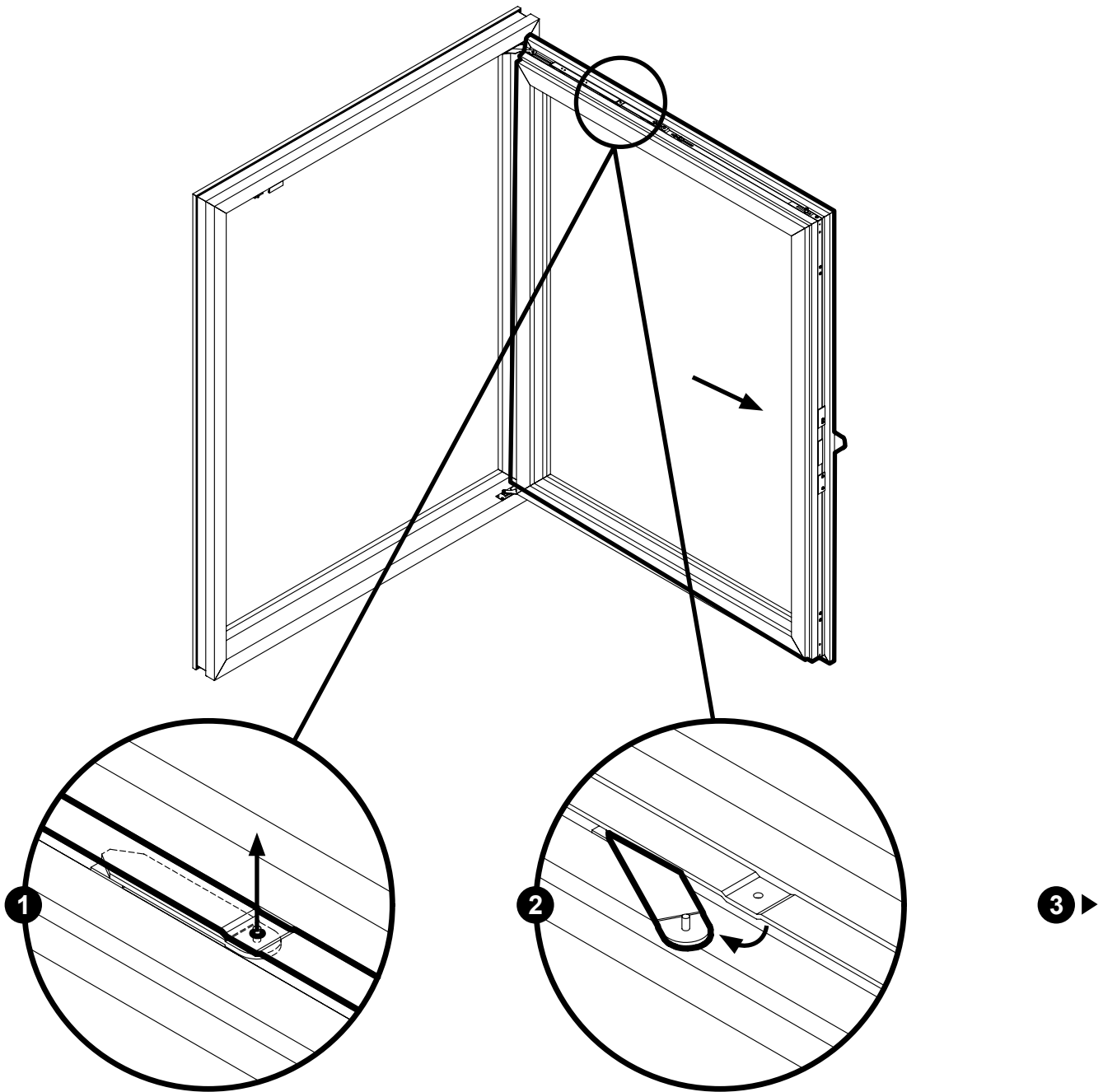
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
Draaiekiepraam met verborgen scharnieren
Varstomas - atverčiamas langas su nematomaiais vyriais
Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 1, 2
DK Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1, 2
ENG Remove the sash. Hidden hinges. Version 1, 2
NO Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 1, 2
PL Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1, 2
SE Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 1, 2
NL Verwijder het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 1, 2
LT Išimkite varčią. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 1; 2
LV Izņemiet vērtni. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 1; 2
RU Извлеките створку. Скрытые петли. Тип ножниц: 1; 2

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami

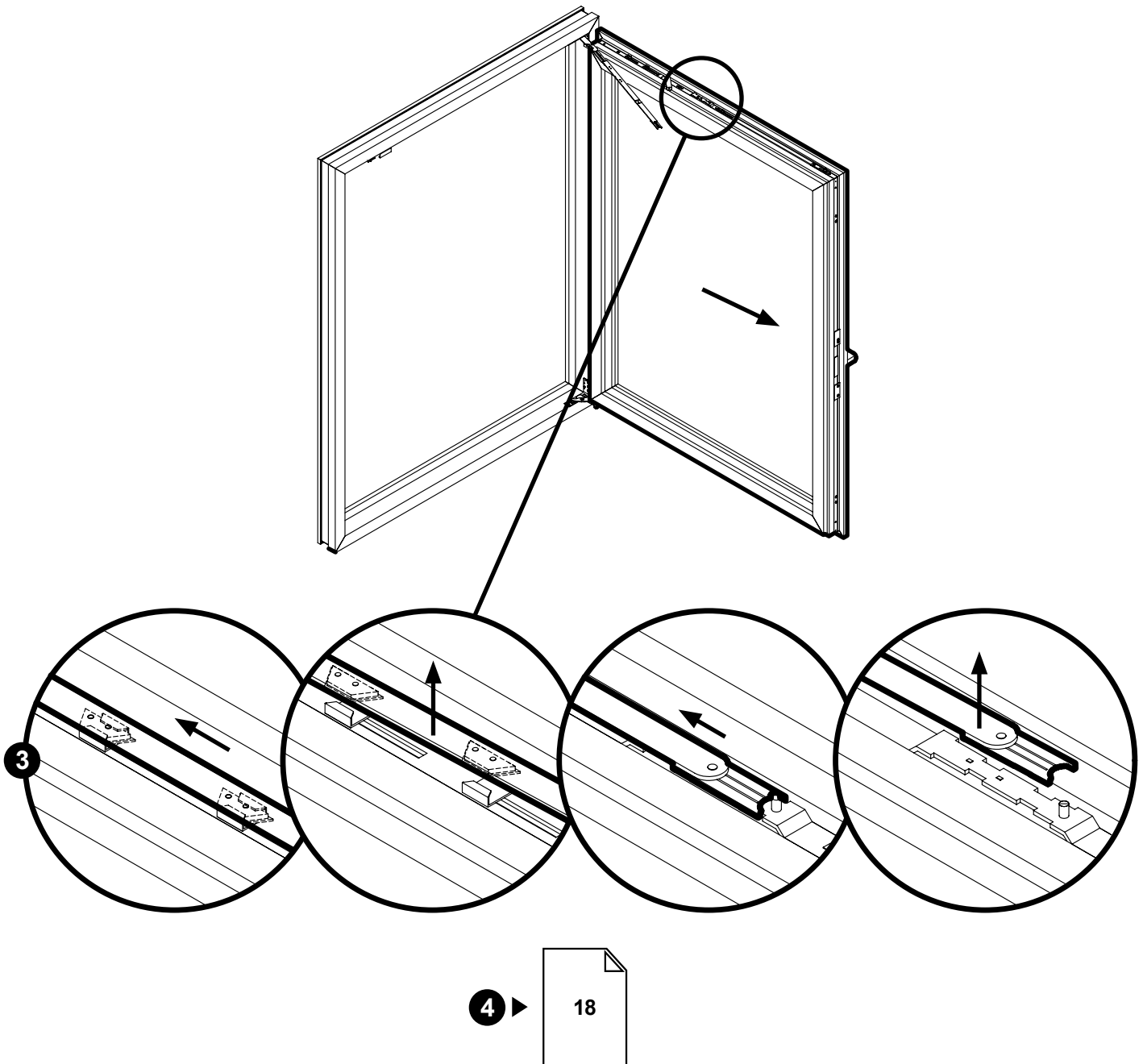
Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draa kiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematoma is vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



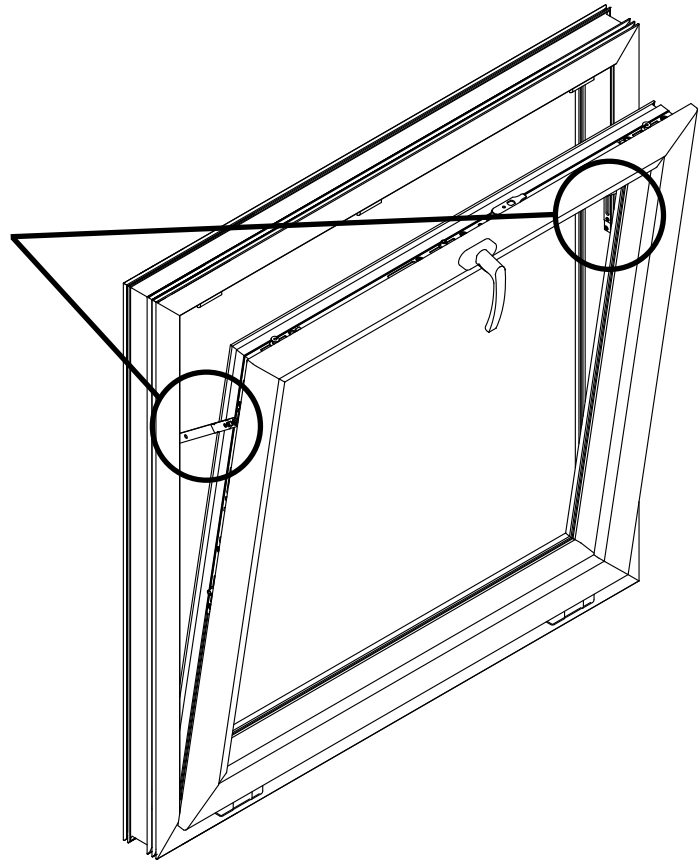
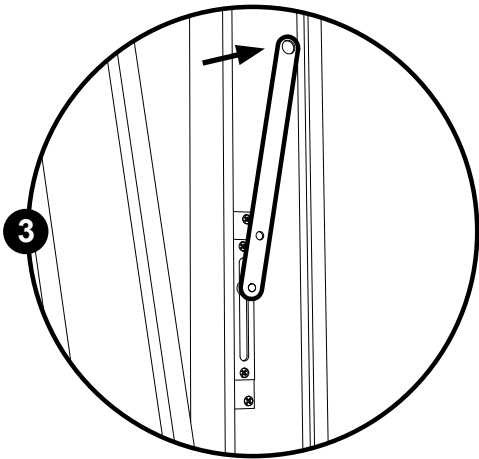
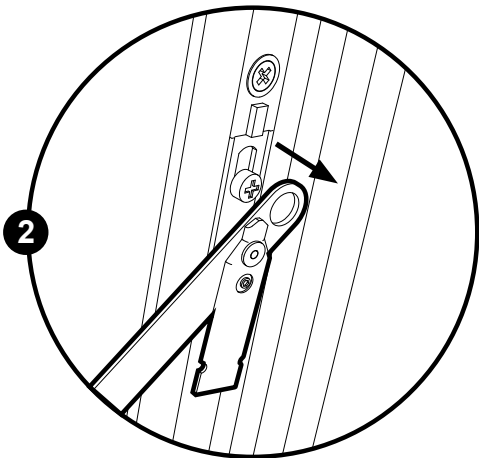
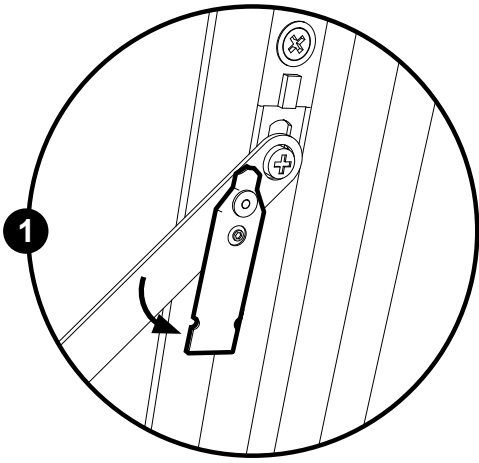
- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 2
- DK** Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 2
- ENG** Remove the sash. Hidden hinges. Version 2
- NO** Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 2
- PL** Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
- SE** Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 2
- NL** Verwijder het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 2
- LT** Išimkite varčią. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 2
- LV** Izņemiet vērtni. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 2
- RU** Извлеките створку. Скрытые петли. Тип ножниц: 2

Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami

Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaiekiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomaiais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



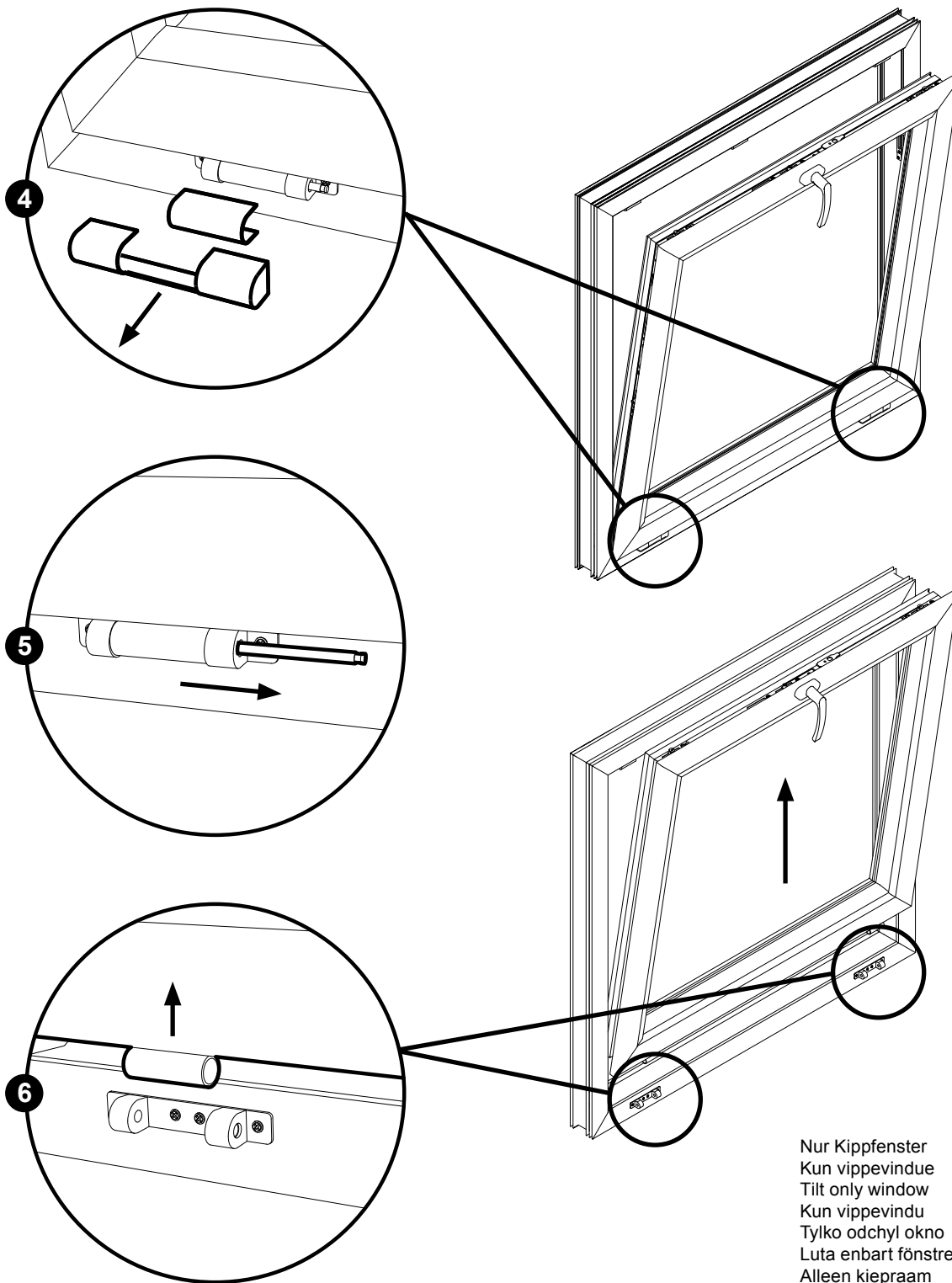
- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 2
DK Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 2
ENG Remove the sash. Hidden hinges. Version 2
NO Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 2
PL Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
SE Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 2
NL Verwijder het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 2
LT Išimkite varčią. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 2
LV Izņemiet vērtni. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 2
RU Извлеките створку. Скрытые петли. Тип ножниц: 2



Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas
 Atverams logs
 Откидное окно

4 ▶

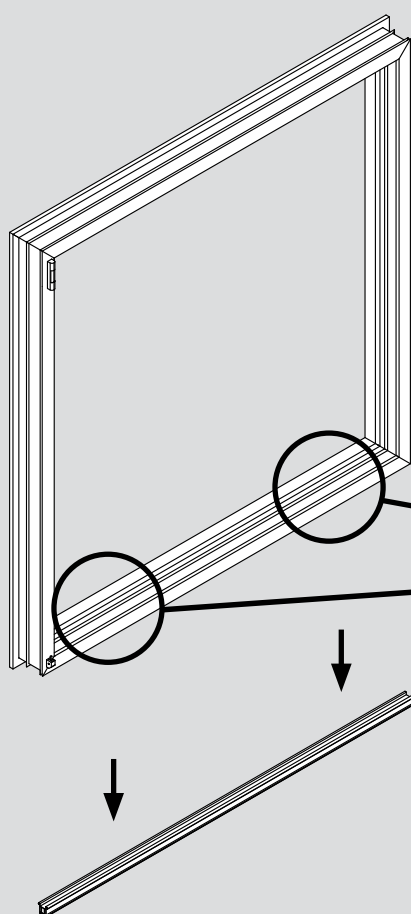
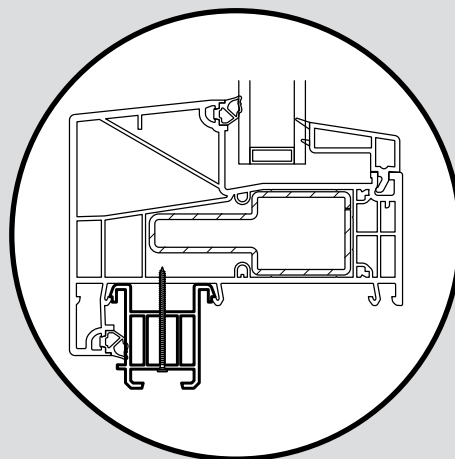
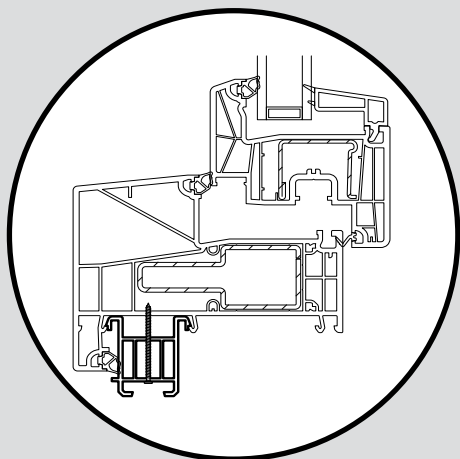
- DE** Entfernen Sie den Flügel. Sichtbare Scharniere
- DK** Fjern vinduesrammen. Synlige hasengsler
- ENG** Remove the sash. Visible hinges
- NO** Ta av rammen. Synlige hengsler
- PL** Usunąć skrzydło. Zawiasy widoczne
- SE** Lossa fönsterbågen. Synliga gångjärn
- NL** Verwijder het schuifraam. Zichtbare scharnieren
- LT** Išimkite varčią. Matomi vyriai
- LV** Izņemiet vērtni. Redzamas eņģes.
- RU** Извлеките створку. Видимые петли



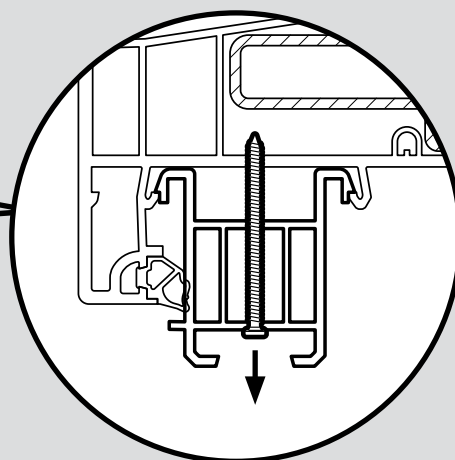
Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas
 Atverams logs
 Откидное окно

- DE** Entfernen Sie den Flügel. Sichtbare Scharniere
DK Fjern vinduesrammen. Synlige hasengsler
ENG Remove the sash. Visible hinges
NO Ta av rammen. Synlige hengsler
PL Usunąć skrzydło. Zawiasy widoczne
SE Lossa fönsterbågen. Synliga gångjärn
NL Verwijder het schuifraam. Zichtbare scharnieren
LT Išimkite varčią. Matomi vyriai
LV Izņemiet vērtni. Redzamas eņģes.
RU Извлеките створку. Видимые петли

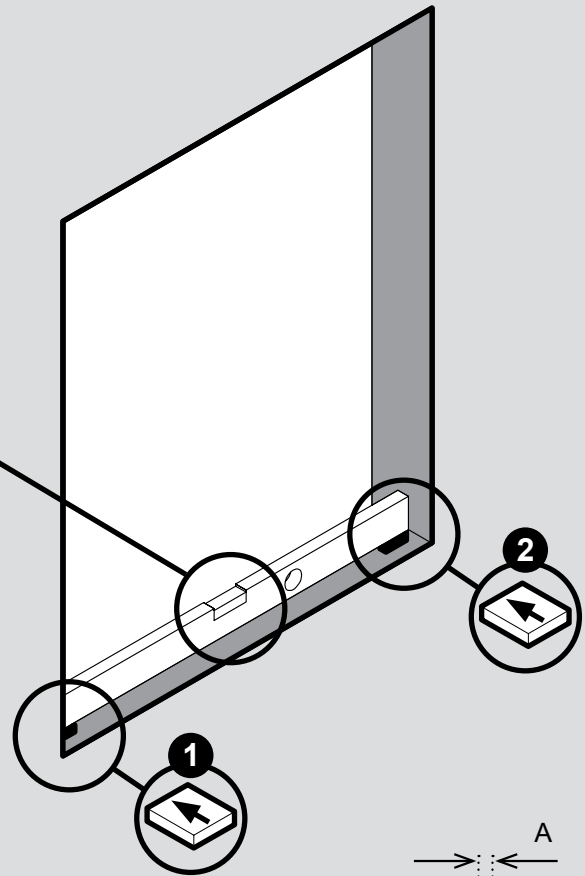
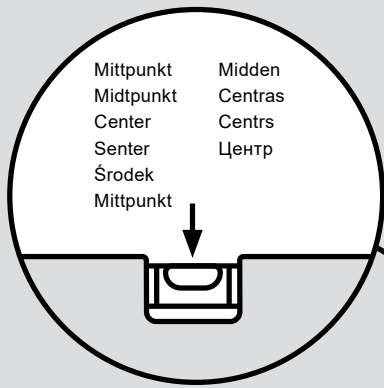
- DE Montage des Fensters**
- DK Montage af elementet**
- ENG Mounting of the window**
- NO Montering av vindu**
- PL Montaż okien**
- SE Montage**
- NL Montage van het raam**
- LT Lango montavimas**
- LV Loga montāža**
- RU Установка окна**



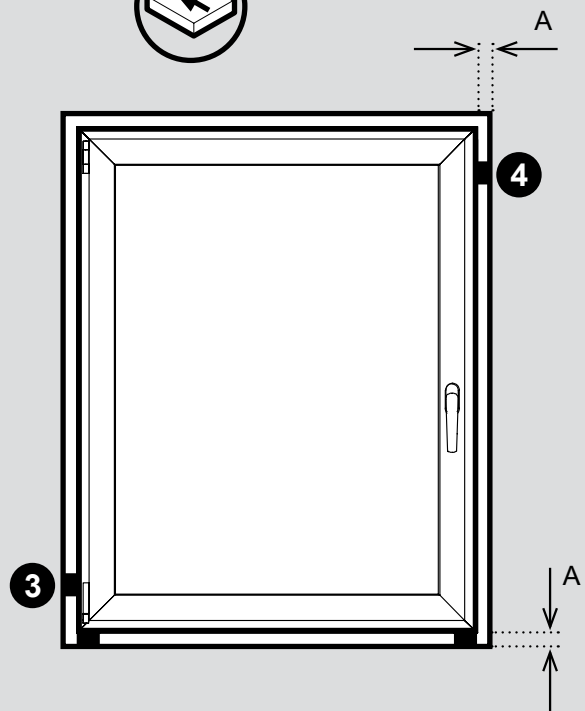
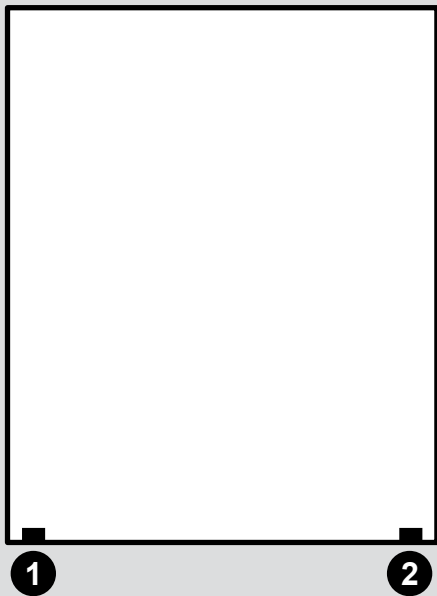
Nur für Fenster und Balkontüren mit außenliegendes Maskierungsprofil.
 For vinduer og balkongdøre med udvendig afdækningsprofil.
 For windows and balcony doors with exterior cover profile.
 For vinduer og balkongdører med utvendig dekkprofil.
 Tylko do okien i drzwi balkonowych z zewnętrznym „dziobkiem” ramy.
 Endast för fönster och balkongdörrar med yttre täckprofil.
 Alleen voor de ramen en balkondeuren met externe aanslag.
 Tik langams ir balkono durims su išoriniu rėmo „snapeliu”.
 Tikai logiem un balkona durvīm ar ārējo rāmja „snīpīti”.
 Только для окон и балконных дверей с внешним “козырьком” на раме.



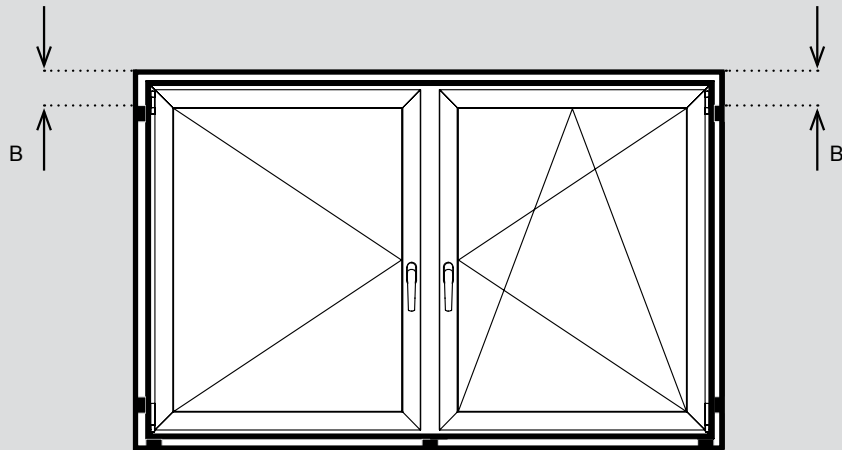
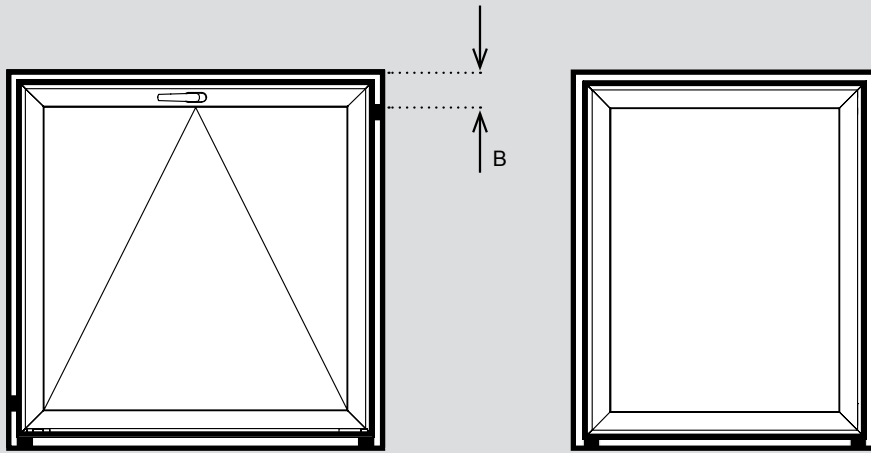
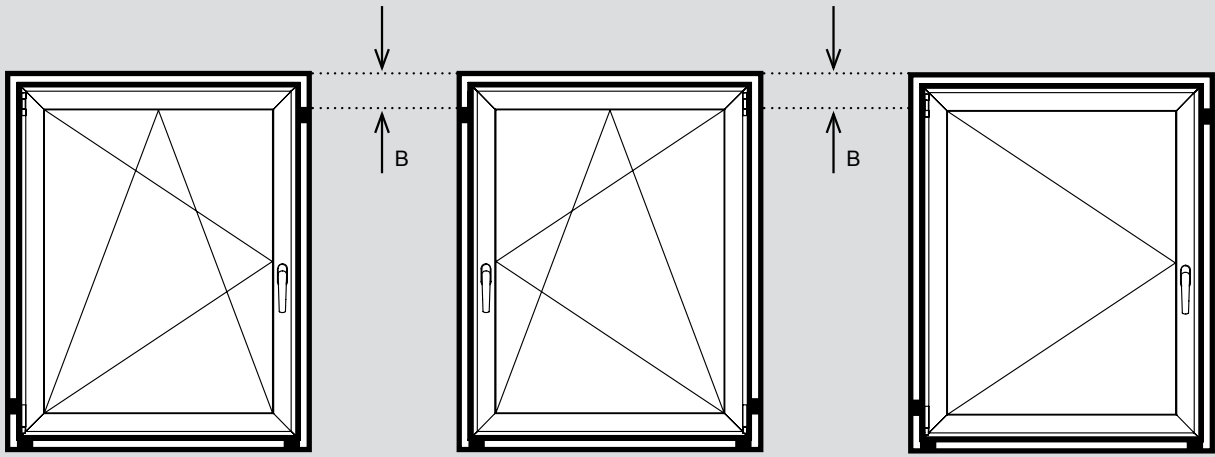
- DE** Entfernen Sie die Transportschiene vom unteren Teil der Zarge.
- DK** Fjern transportlisten, som er skruet fast til underkarmen.
- ENG** Remove the transportation profile from the bottom part of the frame.
- NO** Fjern transportlisten som er skrudd fast på underkarmen.
- PL** Usuń profil transportowy z dolnej części ramy.
- SE** Ta bort transportlisten som är skruvat fast i den nedre ramen.
- NL** Verwijder het transportprofiel van de onderkant van het kozijn.
- LT** Nusukite transportavimo profilį nuo apatinės rėmo dalies.
- LV** Noskrūvējiet transportēšanas profilu no apakšējās rāmja daļas.
- RU** Открутите транспортировочный профиль с нижней части рамы



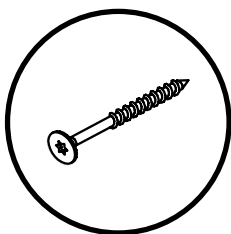
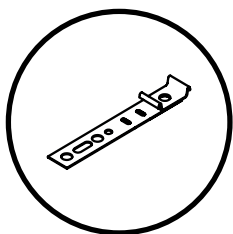
$A \geq 10\text{mm}$



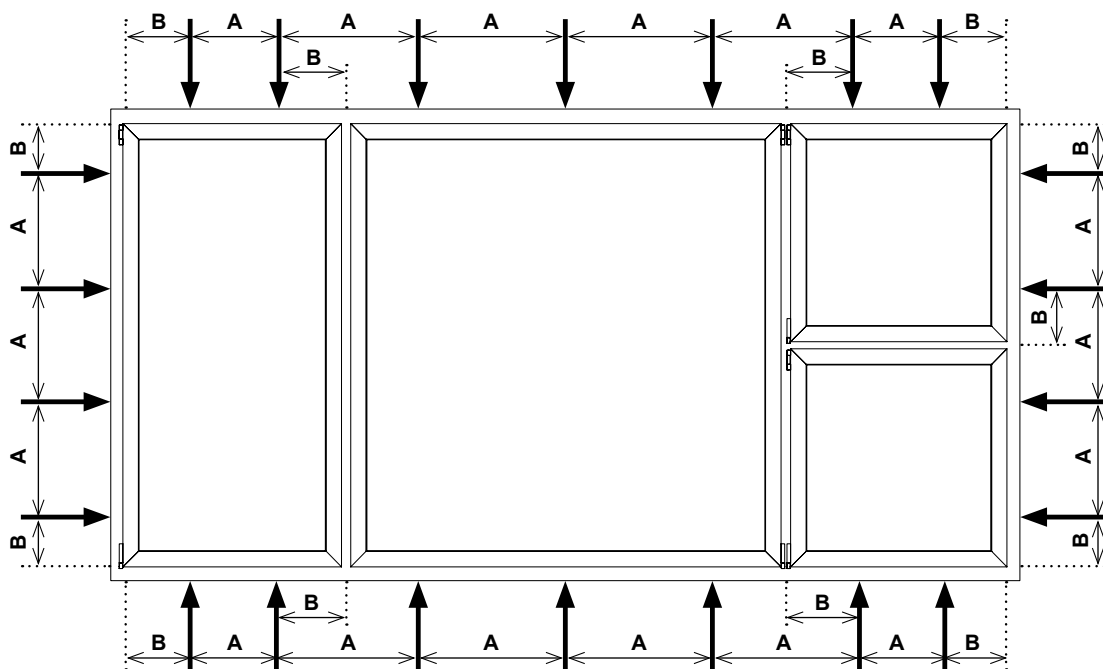
- DE** Platziere die Tragklötze
- DK** Placer understøttende klodser/kiler
- ENG** Place the supporting blocks
- NO** Plasser klosser
- PL** Umieścić bloki wsparcze
- SE** Placera ut klossar
- NL** Plaats de steunblokken
- LT** Išdėliokite atramines kaladėles
- LV** Izkārtojiet atbalsta klucīšus
- RU** Разложите опорные подкладки под стеклопакет



B=150mm



DE	Montagediagramm
DK	Elementmontage diagram
ENG	Fixing points diagram
NO	Monteringsdiagram
PL	Schemat montażu
SE	Diagram för fästpunkter
NL	Schema van de bevestigingspunten
LT	Tvirtinimo taškų schema
LV	Stiprināšanas punktu shēma
RU	Схема точек крепления



A - Der Abstand zwischen den Befestigungspunkten darf nicht mehr als 700mm sein
 B - Der Abstand von Fensterecke/Pfosten zum nächsten Befestigungspunkt muss indestens 150mm und höchstens 200mm sein

A - Afstanden mellem fastgørelsespunkterne må ikke være større end 700 mm
 B - Afstanden fra elementets hjørne eller sprossen må ikke være mindre end 150 mm og højst 200 mm
 A - The distance between the mounting points shall be not greater than 700 mm
 B - The distance from the window corner or impost shall be not less than 150 mm and not more than 200 mm

A - Avstanden mellom monteringspunktene skal ikke være større enn 700 mm
 B - Avstanden fra vindushjørnet eller posten skal ikke være mindre enn 150 mm og ikke mer enn 200 mm

A - odległość pomiędzy punktami montażu nie powinna wynosić więcej niż 700 mm
 B - odległość od narożnika okna lub impostu nie powinna wynosić mniej niż 150 mm i nie więcej niż 200 mm

A - Avståndet mellan fästpunkterna ska inte vara mer än 700 mm
 B - Avståndet från fönstrets hörn eller fönsterpost får inte vara mindre än 150 mm

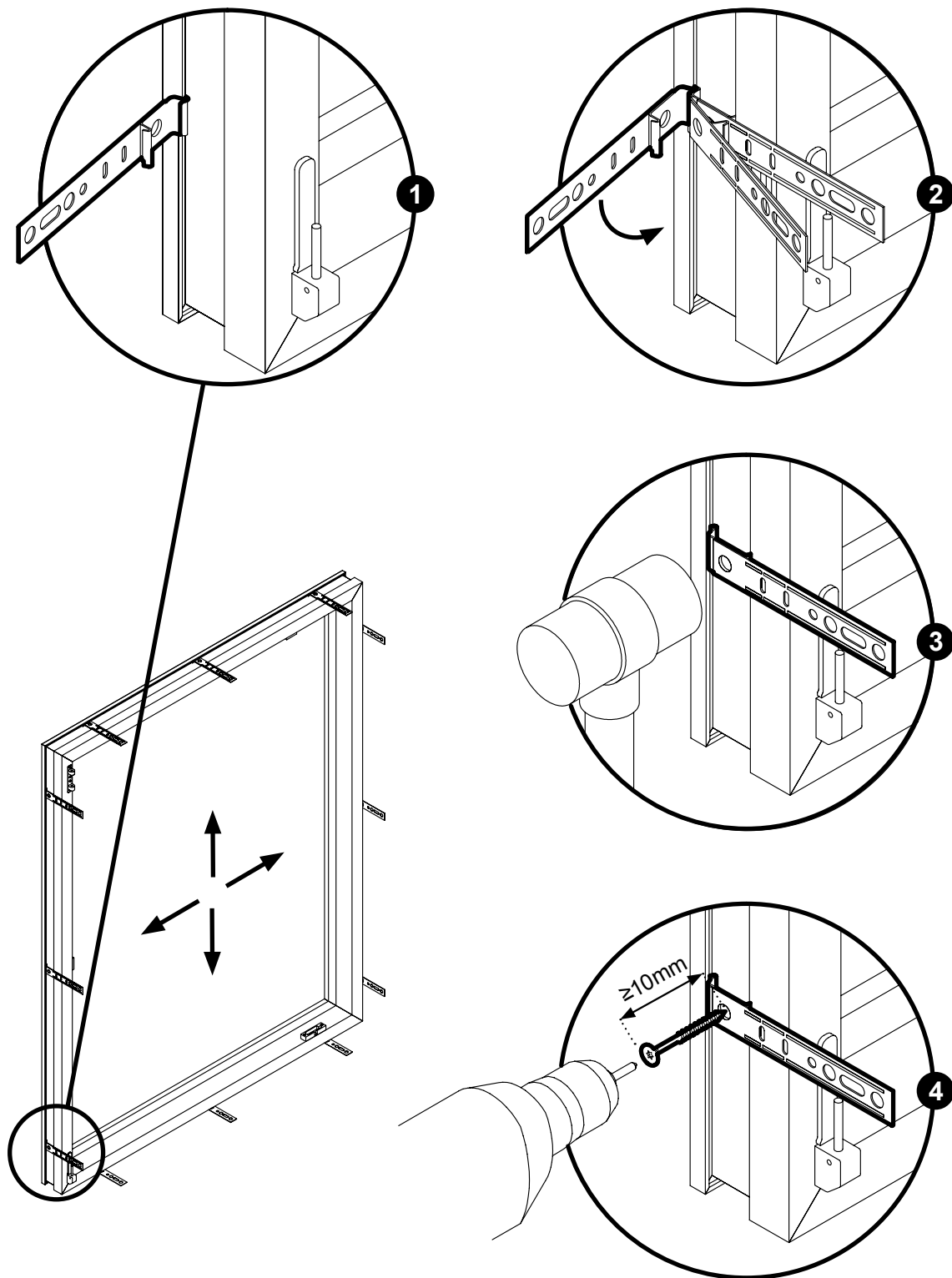
A - De afstand tussen de bevestigingspunten mag niet groter zijn dan 700 mm
 B - De afstand tot de raamhoek of de impost moet minimaal 150 mm en maximaal 200 mm bedragen

A - Atstumas tarp tvirtinimo taškų turi būti ne didesnis kaip 700 mm
 B - Atstumas nuo lango kampo arba statramsčio turi būti ne mažesnis kaip 150 mm ir ne didesnis kaip 200 mm

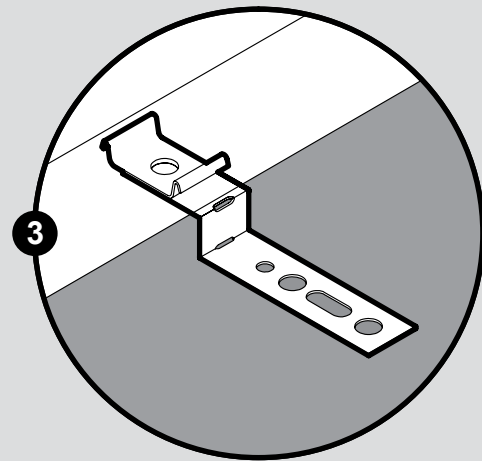
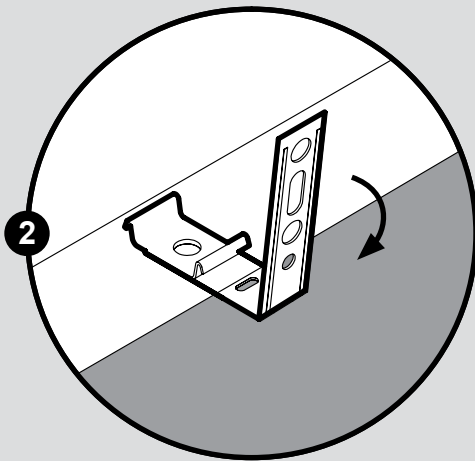
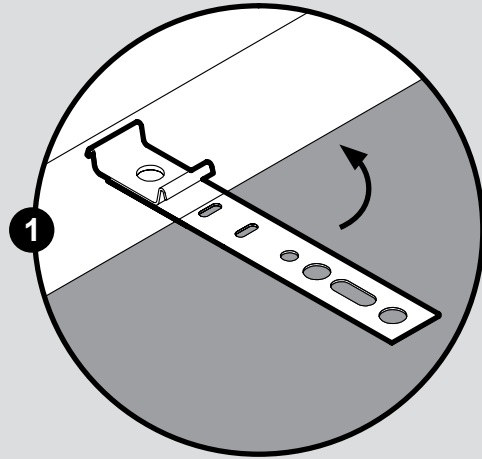
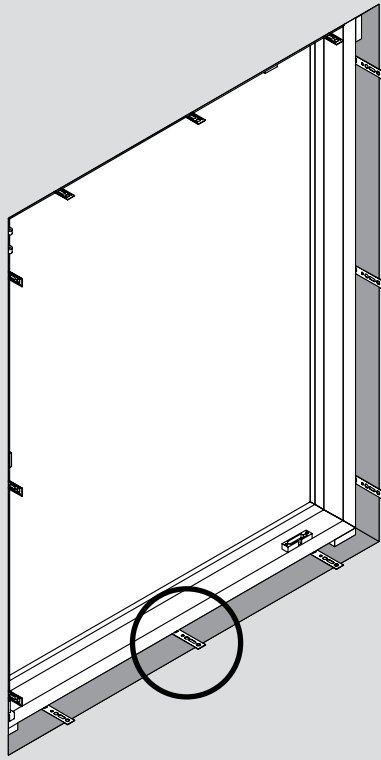
A - Attālums starp stiprināšanas punktiem nedrīkst pārsniegt 700 mm
 B - Attālums no loga stūra vai statnes nedrīkst būt mazāks par 150 mm un lielāks par 200 mm

A - расстояние между точками крепления должно быть не более 700 мм
 B - Расстояние от угла окна или импоста должно быть не менее 150 мм и не более 200 мм

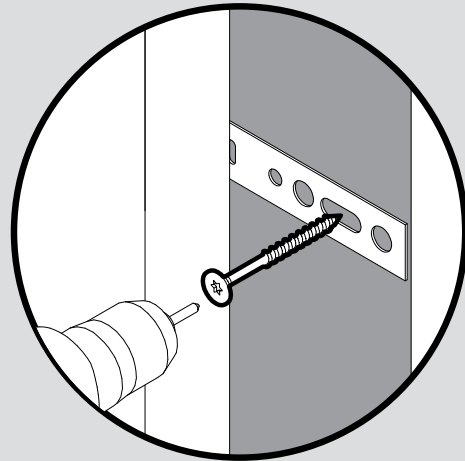
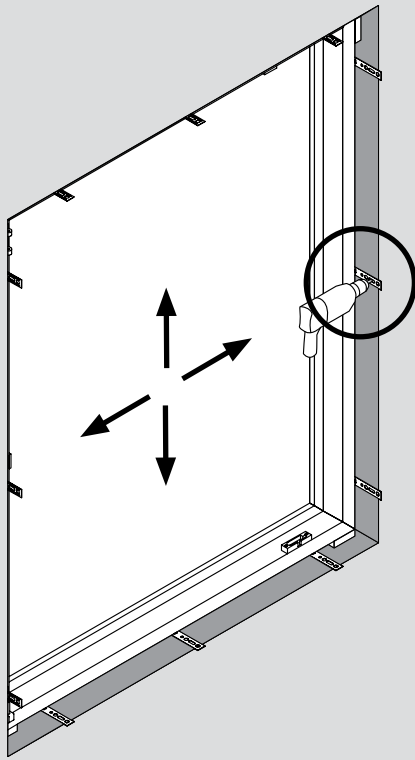
- DE** Wählen Sie die Montagemethode. Schrauben oder Montageanker
DK Vælg fastgørelsesmetode. Ankre eller skruer
ENG Choose the mounting method. Anchors or screws
NO Velg monteringsmetode. Ankre eller skruer
PL Wybrać metodę montażu. Kotwy lub śruby
SE Välj monteringsmetod. Beslag eller skruvmontage
NL Kies de bevestigingsmethode. Ankers of schroeven
LT Pasirinkite montavimo būdą. Montavimo plokštelės arba varžtai
LV Izvēlieties uzstādīšanas metodi. Montāžas plāksnītes vai skrūves
RU Выберите способ установки: с помощью монтажных пластин или метизов



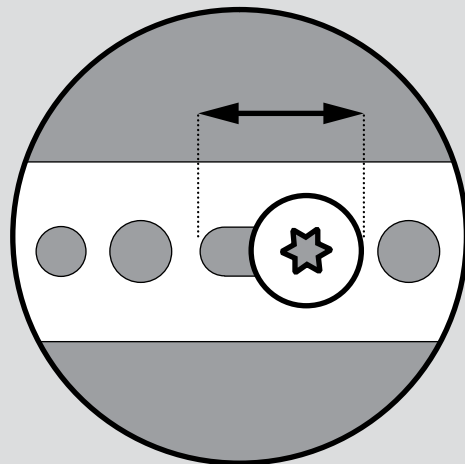
- DE** Schrauben Sie die Anker in den Rahmen
DK Skru beslaget fast til karmen
ENG Attach anchors to the frame
NO Skru fast ankrene i rammen
PL Przykręć kotwy do framugi
SE Skruva fast beslagen i ramen
NL Bevestig de ankers aan het kozijn
LT Pritvirtinkite montavimo plokšteles prie rėmo
LV Piestipriniet montāžas plāksnītes pie rāmja
RU Прикрепите монтажные пластины к раме



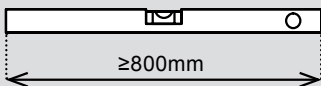
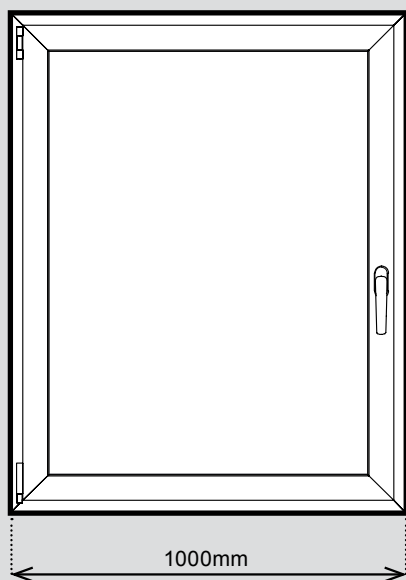
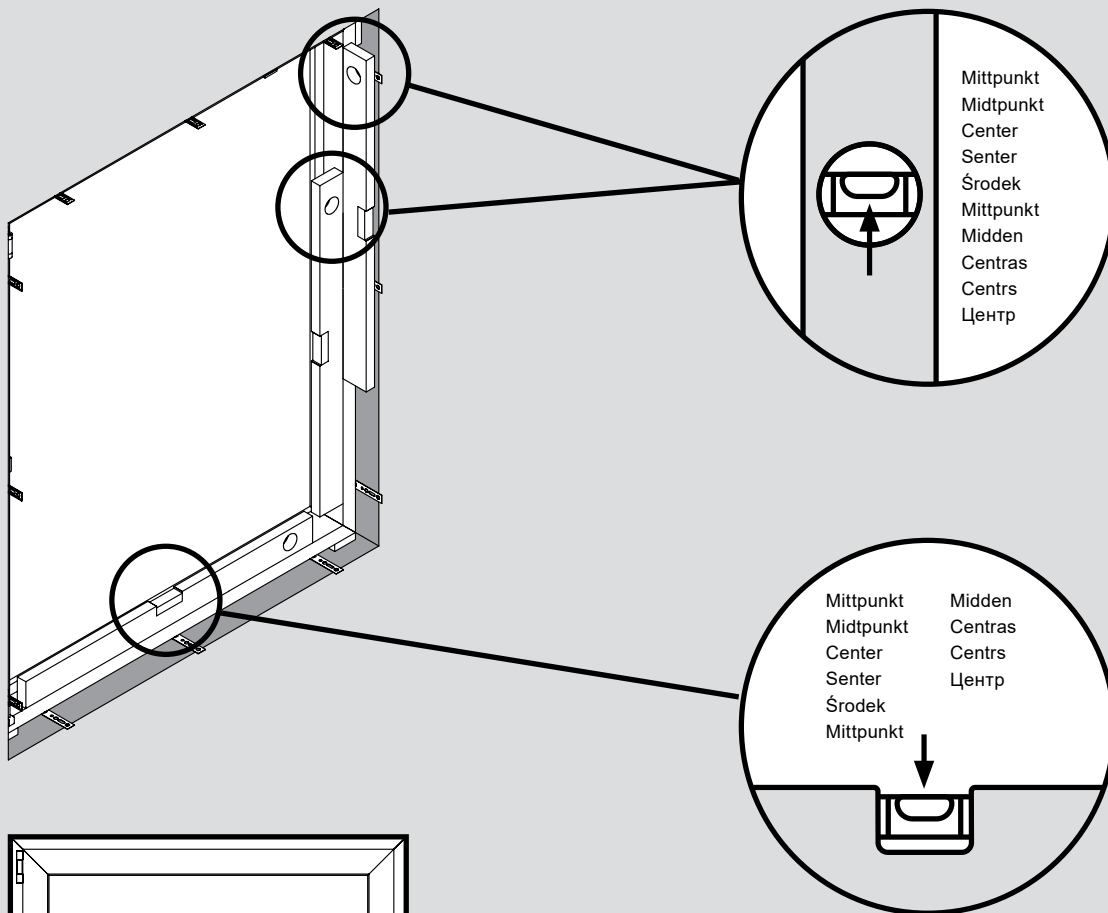
- DE** Beugen Sie die Anker
- DK** Bøj beslaget
- ENG** Bend the anchors
- NO** Bøy ankrene
- PL** Zgiąć kotwy
- SE** Bøj beslagen
- NL** Buig de ankers
- LT** Sulankstykite montavimo plokšteles
- LV** Nolokiet montāžas plāksnītes
- RU** Согните монтажные пластины



Justierungsweite des Ankers
 Spænd og tilpas beslaget
 Adjustment range
 Justeringsområde
 Zakres regulacji
 Justermān
 Atstumų reguliavimui
 Afstelbereik
 Attālums regulēšanai
 Расстояние для регулировки

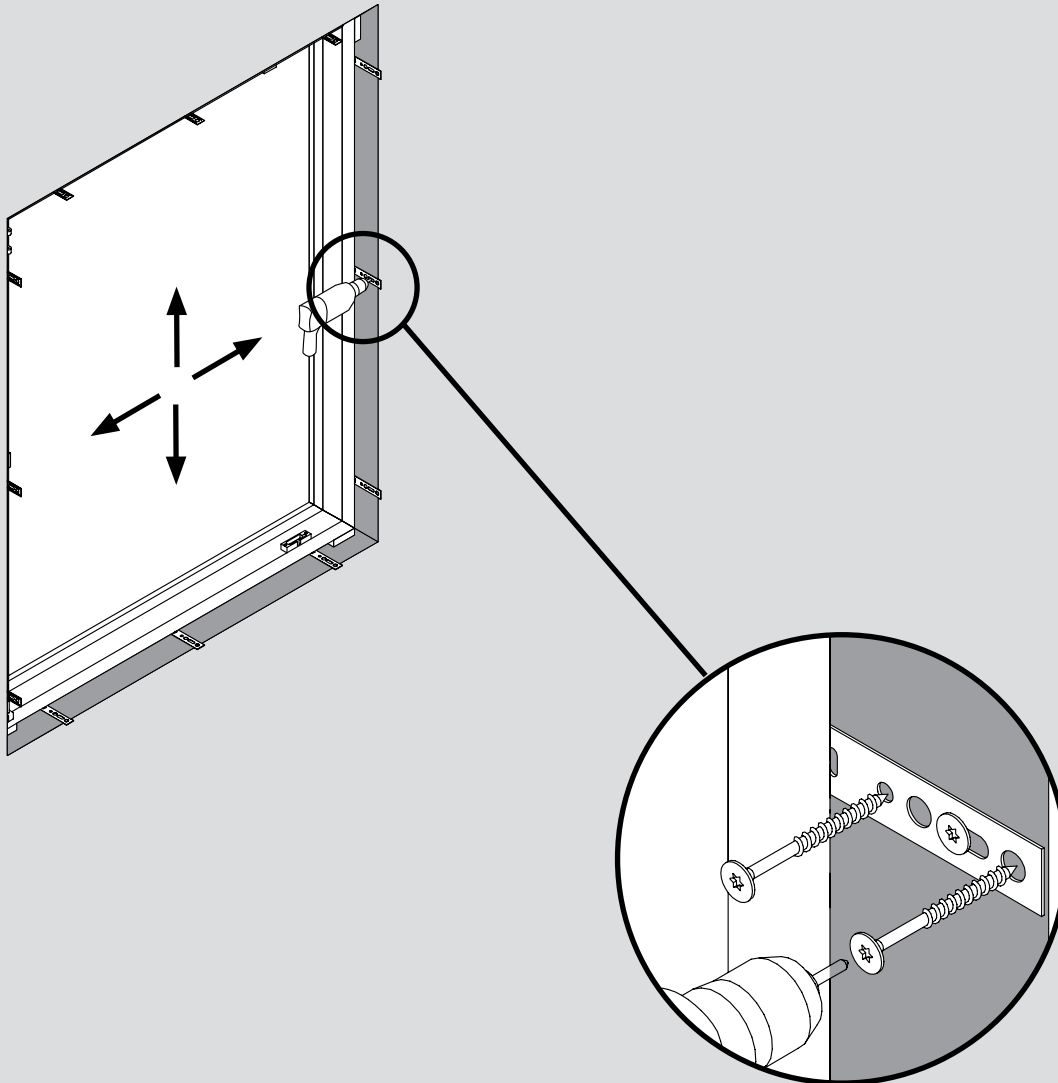


- DE** Schrauben Sie die Anker in die Wand
DK Fastgør beslaget
ENG Fasten the anchors to the wall
NO Skru fast ankrene i veggen
PL Przykręć kotwy do ściany
SE Skruva fast beslagen på väggen
NL Bevestig de ankers aan de muur
LT Prisukite montavimo plokštelės prie sienos
LV Pieskrūvējiet montāžas plāksnītes pie sienas
RU Привинтите монтажные пластины к стене

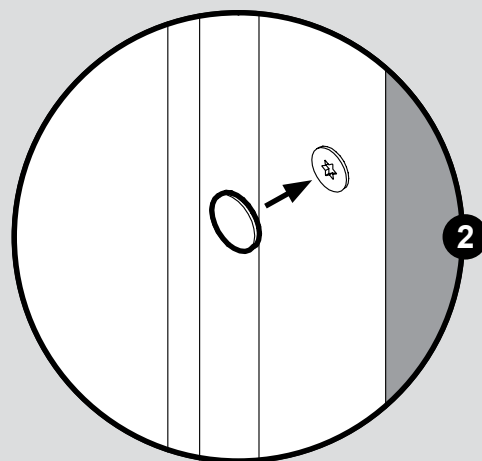
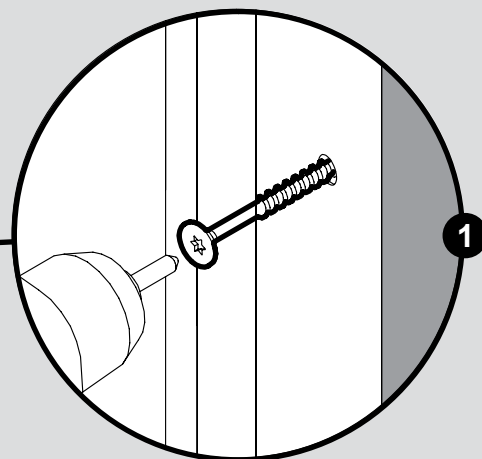
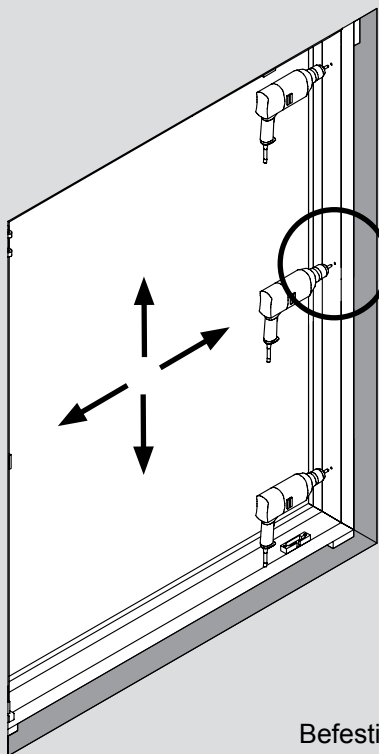


Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
 Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
 Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
 Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
 Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
 Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksimali gulsčiuko paklaida/nuokrypis: 0,5 mm 1 metrui!
 Maksimālā līmeņa kļūda/novirze: 0,5 mm uz 1 metru!
 Максимальная погрешность/отклонение уровня: 0,5 мм на 1 метр!

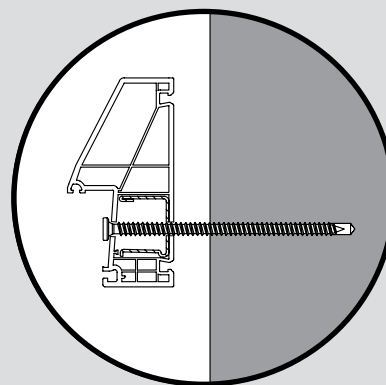
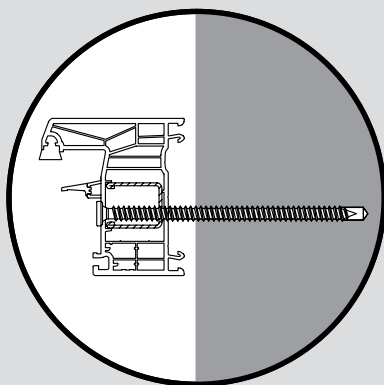
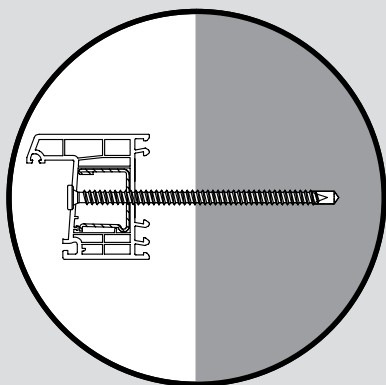
- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg
- NL** Controleer de nivellering van het raam
- LT** Patikrinkite langų rėmo lygumą gulsčiuku
- LV** Pārbaudiet loga rāmja līmeni ar līmeņrādi
- RU** Проверьте ровность оконной рамы при помощи уровня



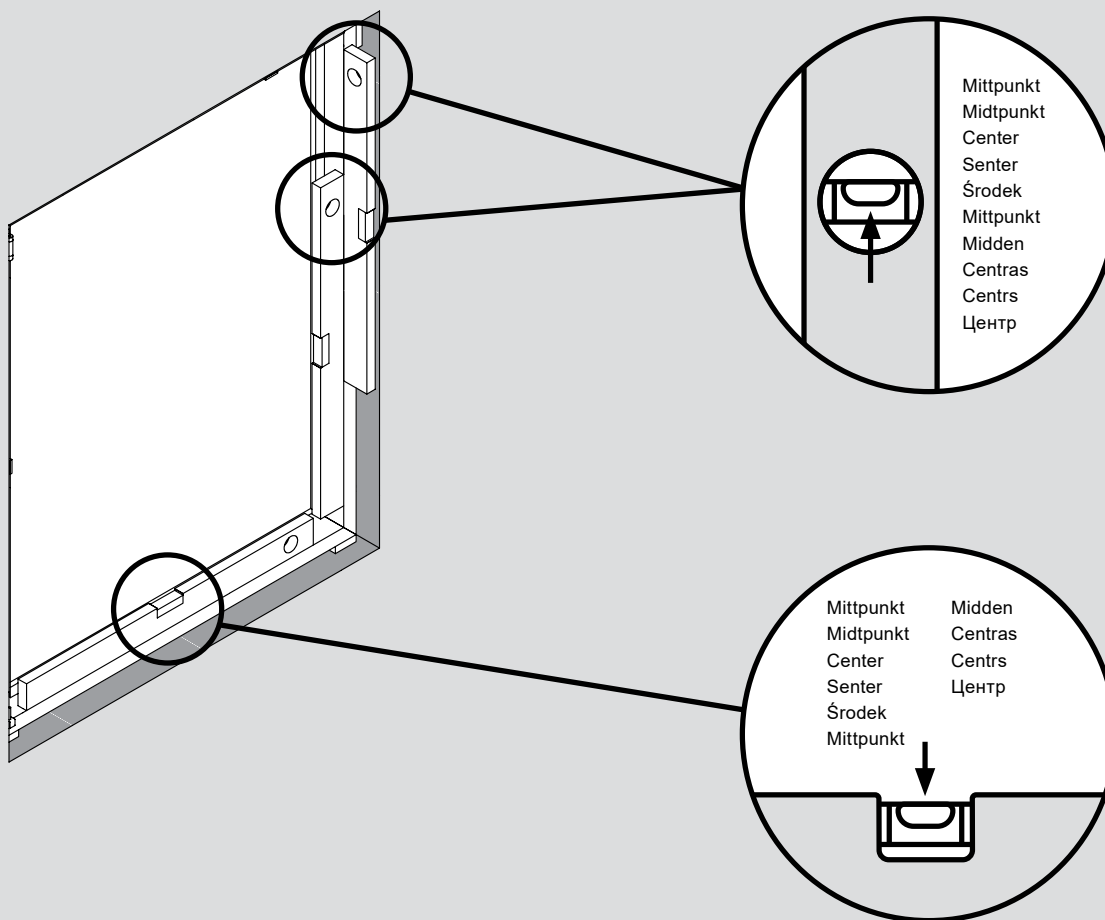
- DE** Schrauben Sie die Anker an der Wand fest
- DK** Skru beslaget fast
- ENG** Screw up the anchors to the wall
- NO** Skru fast ankrene i veggen
- PL** Przykręcić kotwy do ściany
- SE** Skruva fast beslagen i väggen
- NL** Schroef de ankers vast aan de muur
- LT** Prisukite montavimo plokšteles prie sienos
- LV** Pieskrūvējiet montāžas plāksnītes pie sienas
- RU** Прикрутите монтажные пластины к стене



Befestigungspunkt der Schraube
 Skruer position
 Screw position
 Plassering av skruer
 Pozycja śruby
 Placering av skruven
 Schroef positie
 Varžto pozīcija
 Skrūves pozīcija
 Позиция винта



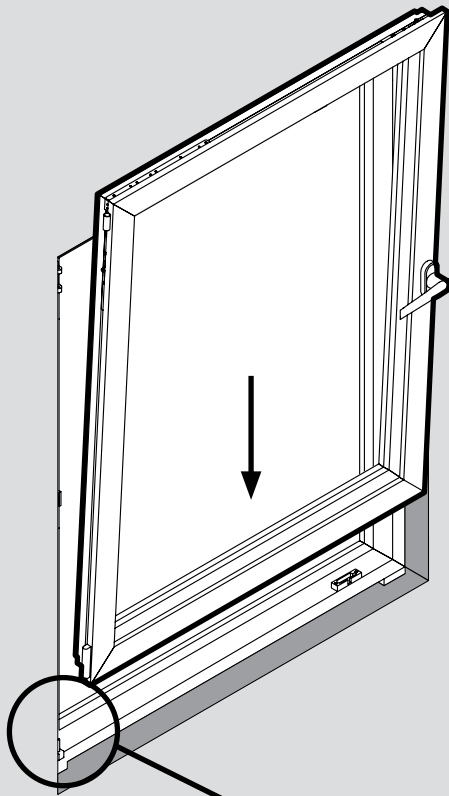
- DE** Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest
DK Fastgør karmen med skruer
ENG Fasten the frame
NO Monter rammen med skruer
PL Przykręć framugę
SE Montering med skruv
NL Bevestiging van het kozijn
LT Pritvirtinkite rėmą
LV Piestipriniet rāmi
RU Прикрепите раму



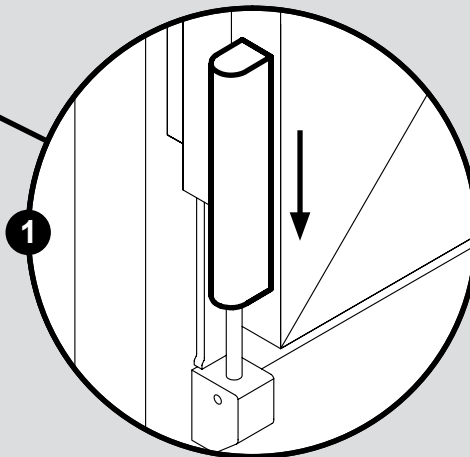
Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
 Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
 Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
 Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
 Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
 Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!
 Maksimāli gulsčiuko paklaida/nuokrypis: 0,5 mm 1 metru!
 Maksimālā līmeņa kļūda/novirze: 0,5 mm uz 1 metru!
 Максимальная погрешность/отклонение уровня: 0,5 мм на 1 метр!

- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er i lod og vater
ENG Check the leveling of the window
NO Kontroller at vinduet er i vater
PL Sprawdzić równomierność okna
SE Kontrollera att fönstret är i lod och våg
NL Controleer de nivellering van het raam
LT Patikrinkite lango rėmo lygumą gulsčiuku
LV Pārbaudiet loga rāmja līmeni ar līmeņrādi
RU Проверьте ровность оконной рамы при помощи уровня

- DE Montage des Flügels**
- DK Montering af dørrammen på karmen**
- ENG Mounting of the sash onto the frame**
- NO Montering av rammen på karmen**
- PL Montaż skrzydła na framudze**
- SE Montering av bågen i karmen**
- NL Montage van het raam op het kozijn**
- LT Varčios sumontavimas į rėmą**
- LV Vērtnes ievietošana rāmī**
- RU Установка створки в раму**

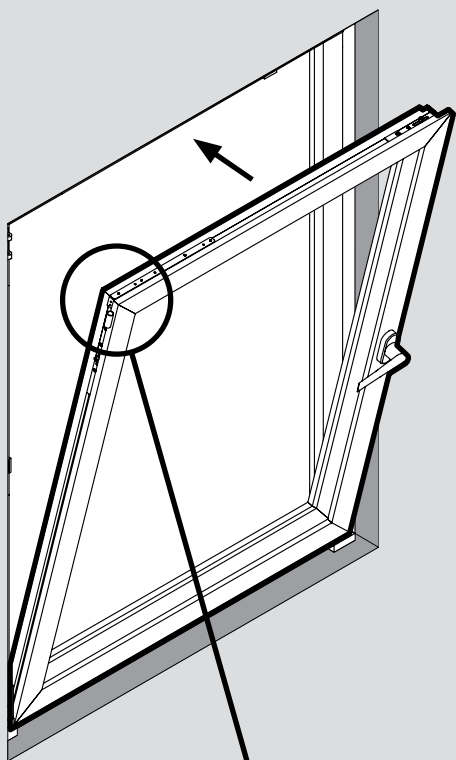


Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais
 Verams – atverams logs ar redzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно с видимыми петлями

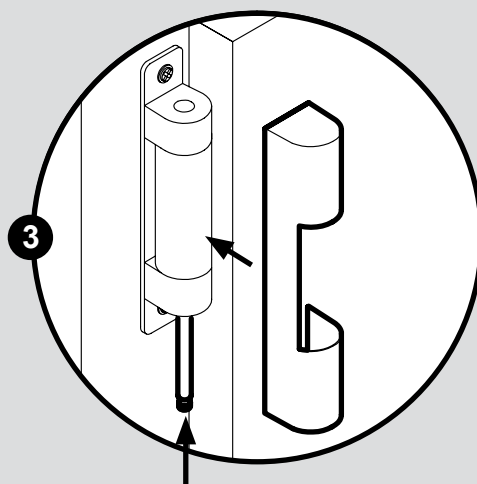
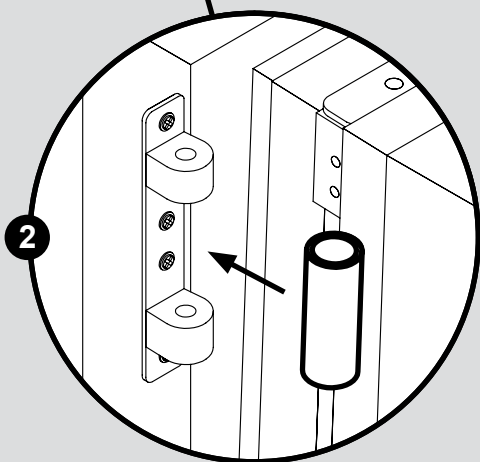


2 ▶

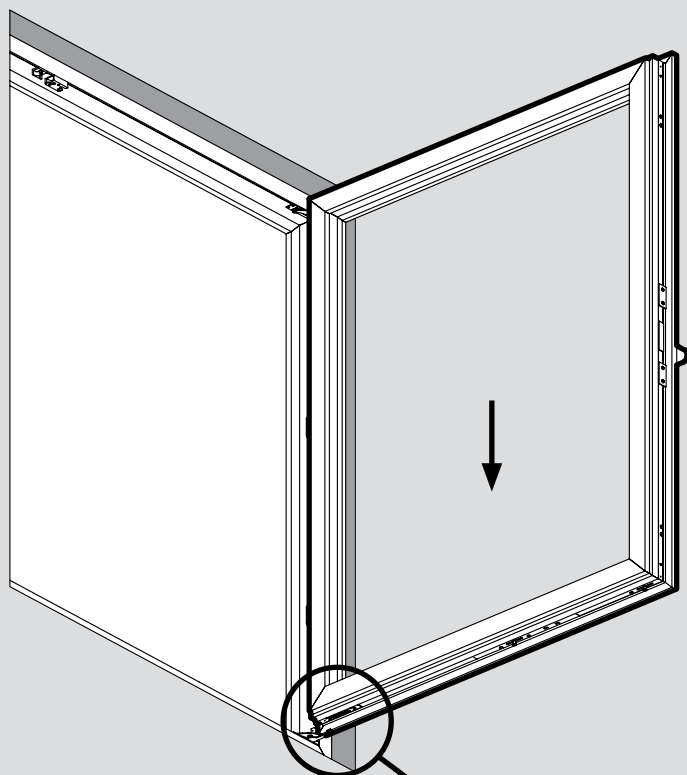
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Sichtbare Scharniere
DK Montering af vinduesrammen. Synlige hængsler
ENG Install the sash. Visible hinges
NO Installer rammen. Synlige hengsler
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy widoczne
SE Montera bågen. Synliga gångjärn
NL Montage van het schuifraam. Zichtbare scharnieren
LT Varčios montavimas. Matomi vyriai
LV Vērtnes montāža. Redzamas eņģes
RU Установка створки. Видимые петли



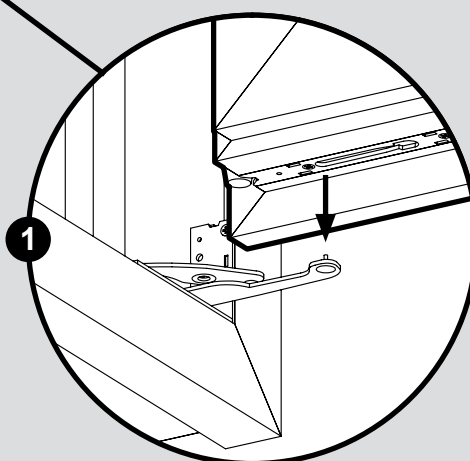
Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais
 Verams – atverams logs ar redzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно с видимыми петлями



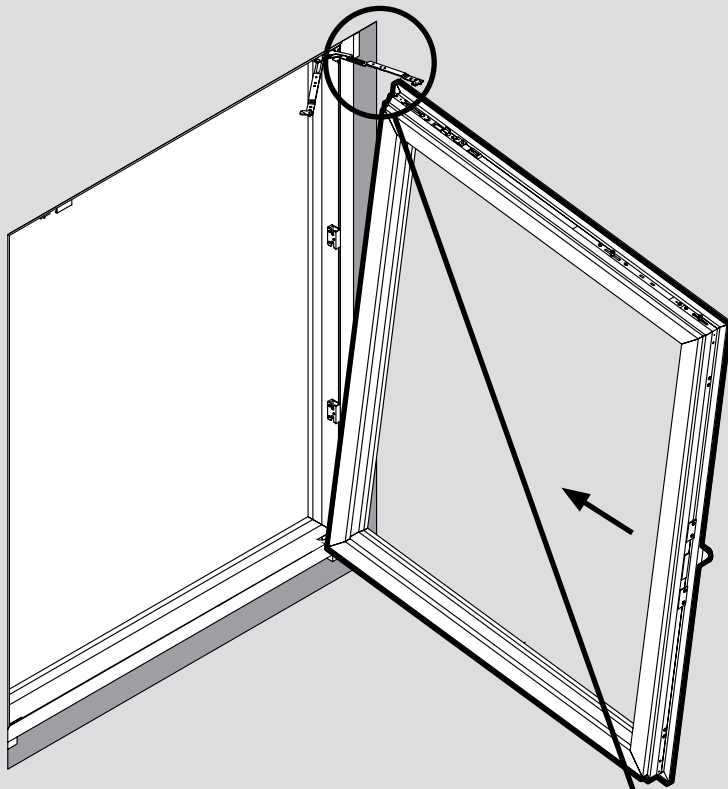
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Sichtbare Scharniere
DK Montering af vinduesrammen. Synlige hængsler
ENG Install the sash. Visible hinges
NO Installer rammen. Synlige hengsler
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy widoczne
SE Montera bågen. Synliga gångjärn
NL Montage van het schuifraam. Zichtbare scharnieren
LT Varčios montavimas. Matomi vyriai
LV Vērtnes montāža. Redzamas eņģes.
RU Установка створки. Видимые петли



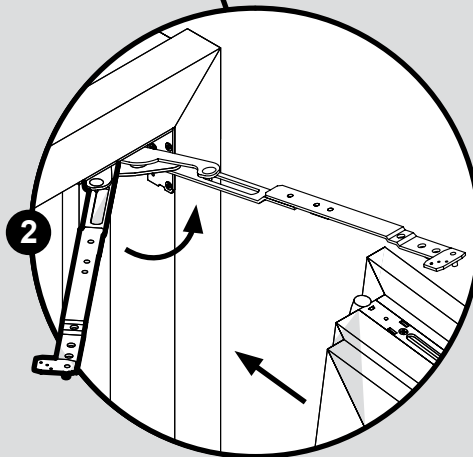
Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



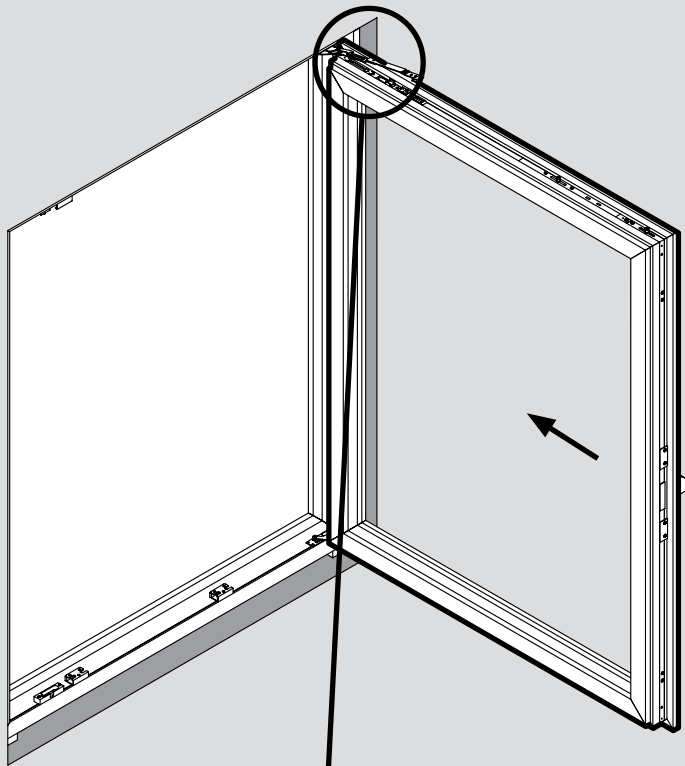
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Verdeckte Scharniere. Version 1,2
DK Montering af vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1,2
ENG Install the sash. Hidden hinges. Version 1,2
NO Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 1,2
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1,2
SE Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 1,2
NL Montage van het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 1,2
LT Varčios montavimas. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 1; 2
LV Vērtnes montāža. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 1; 2
RU Установка створки. Скрытые петли. Тип ножниц: 1; 2



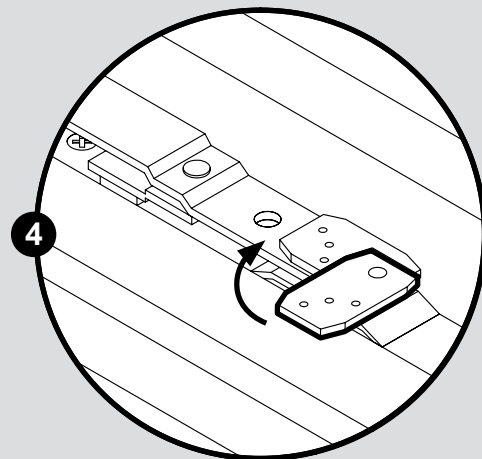
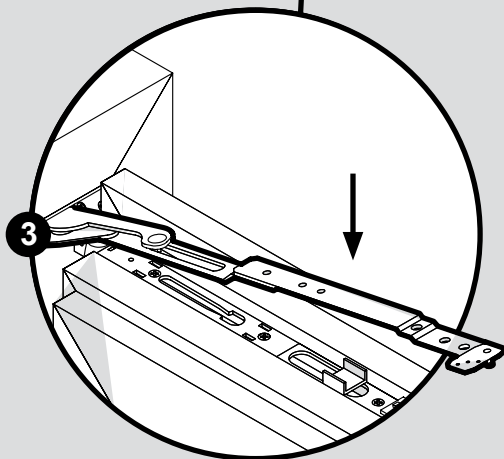
Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



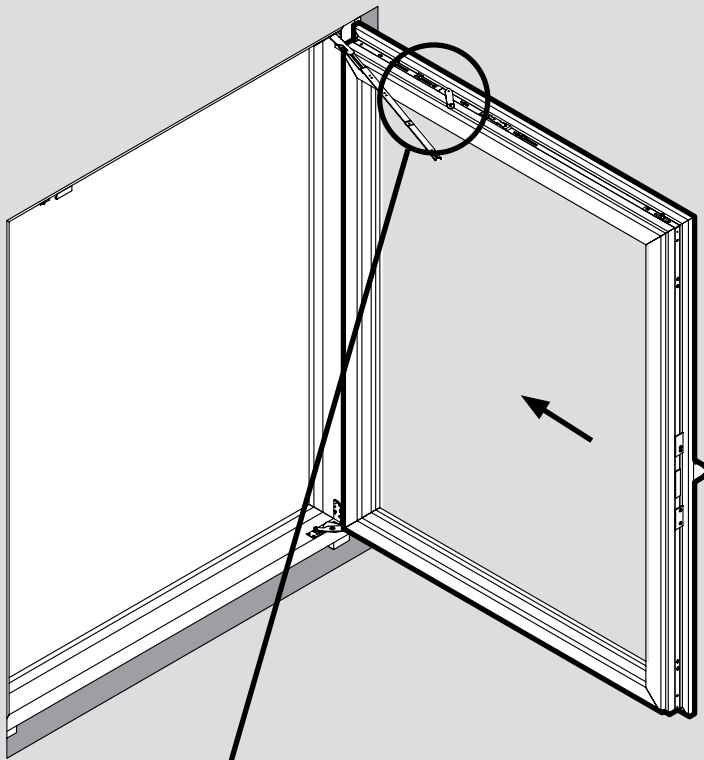
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Verdeckte Scharniere. Version 1
DK Montering af vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1
ENG Install the sash. Hidden hinges. Version 1
NO Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 1
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
SE Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 1
NL Montage van het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 1
LT Varčios montavimas. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 1
LV Vērtnes montāža. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 1
RU Установка створки. Скрытые петли. Тип ножниц: 1



Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomaiais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями

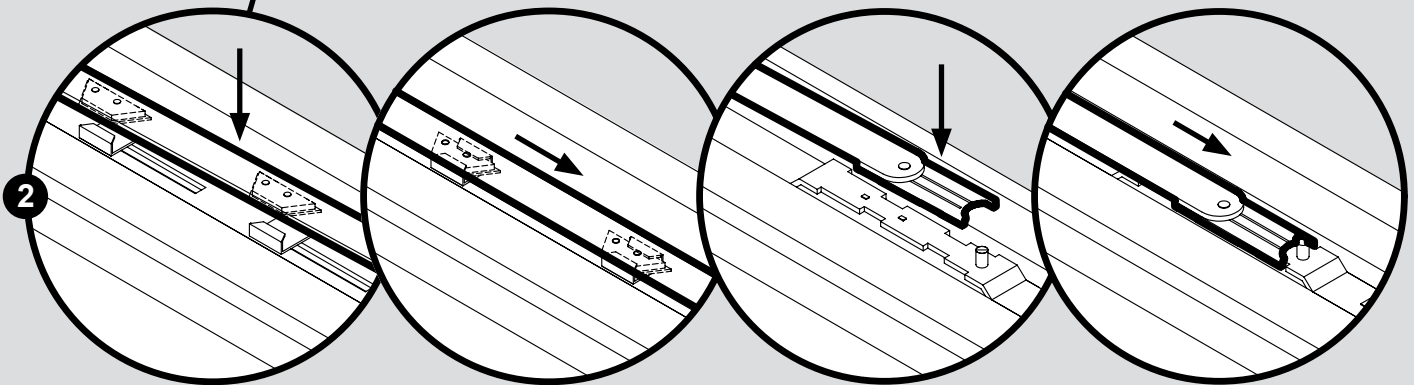
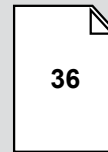


- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Verdeckte Scharniere. Version 1
DK Montering af vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1
ENG Install the sash. Hidden hinges. Version 1
NO Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 1
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
SE Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 1
NL Montage van het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 1
LT Varčios montavimas. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 1
LV Vērtnes montāža. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 1
RU Установка створки. Скрытые петли. Тип ножниц: 1



Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями

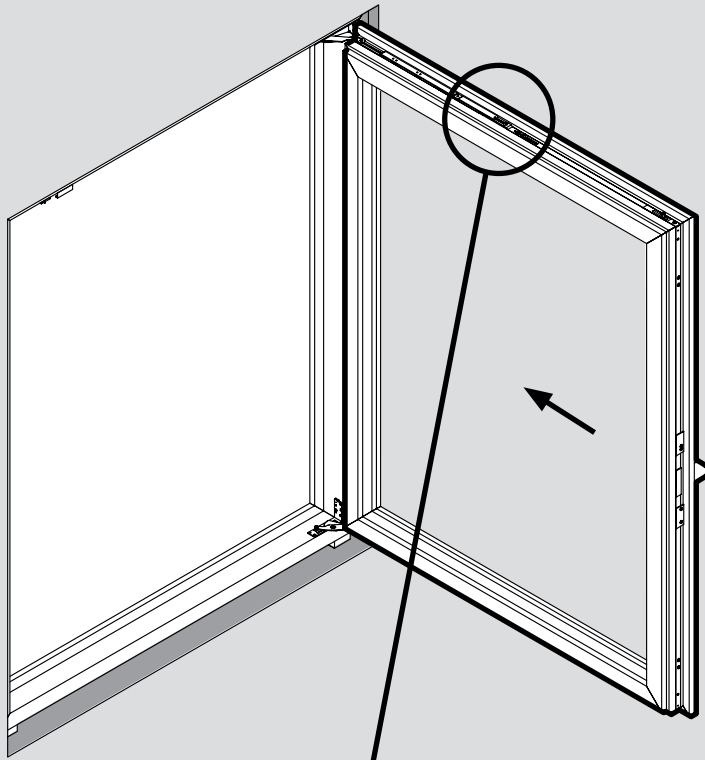
1



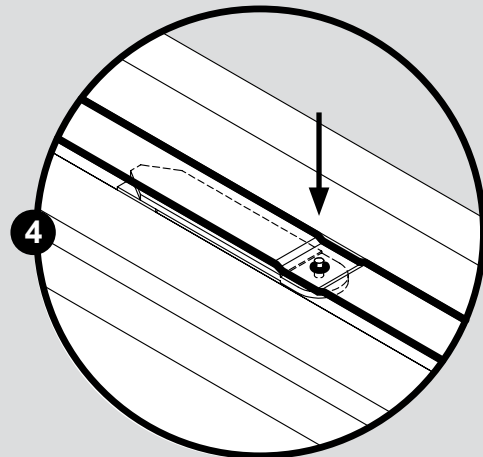
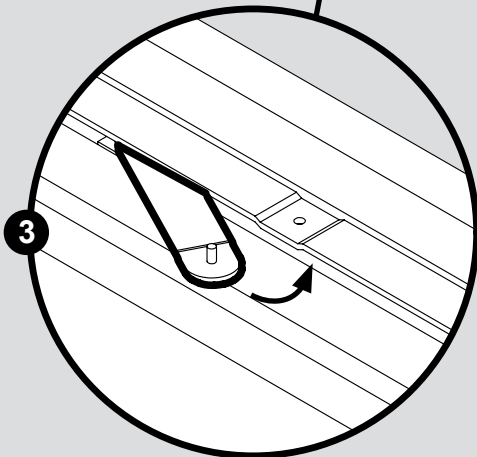
2

3

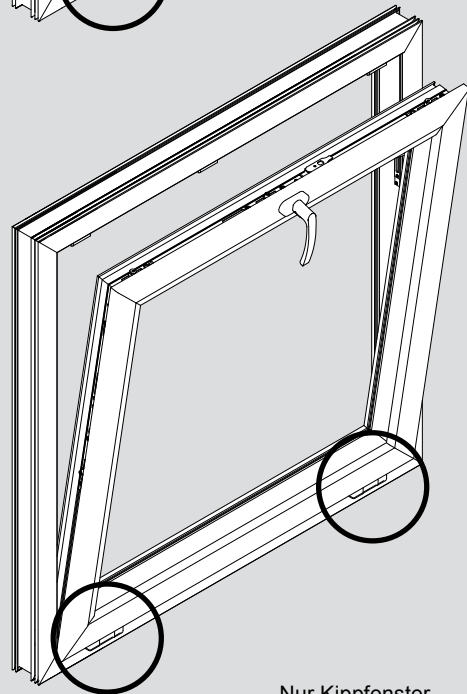
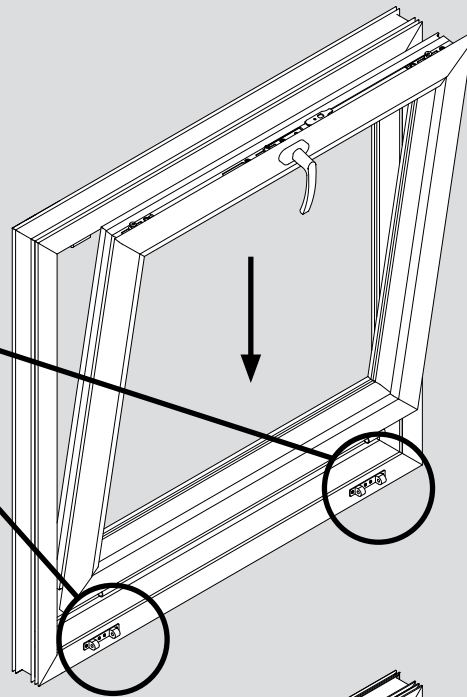
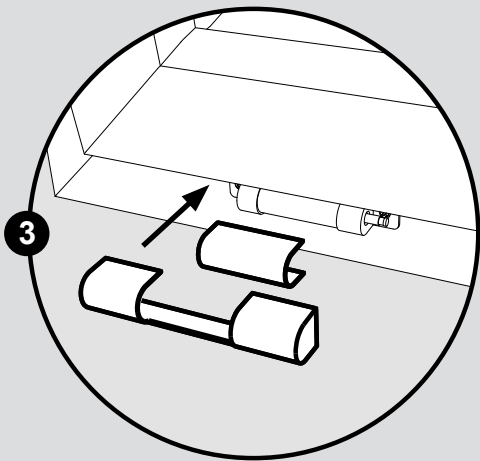
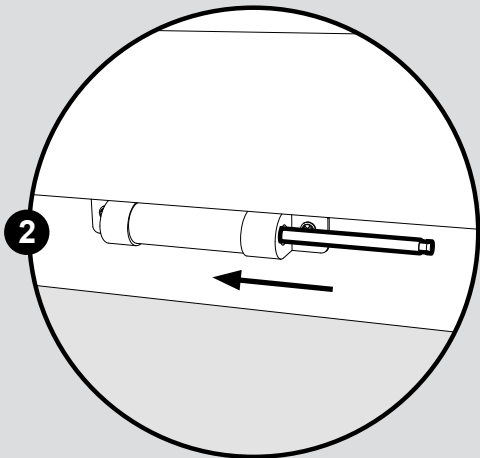
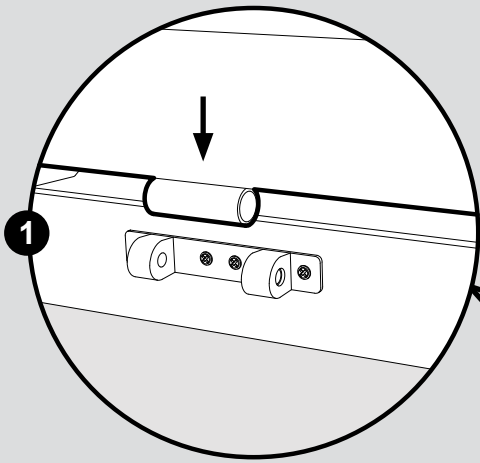
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Verdeckte Scharniere. Version 2
DK Montering af vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 2
ENG Install the sash. Hidden hinges. Version 2
NO Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 2
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
SE Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 2
NL Montage van het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 2
LT Varčios montavimas. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 2
LV Vērtnes montāža. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 2
RU Установка створки. Скрытые петли. Тип ножниц: 2



Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



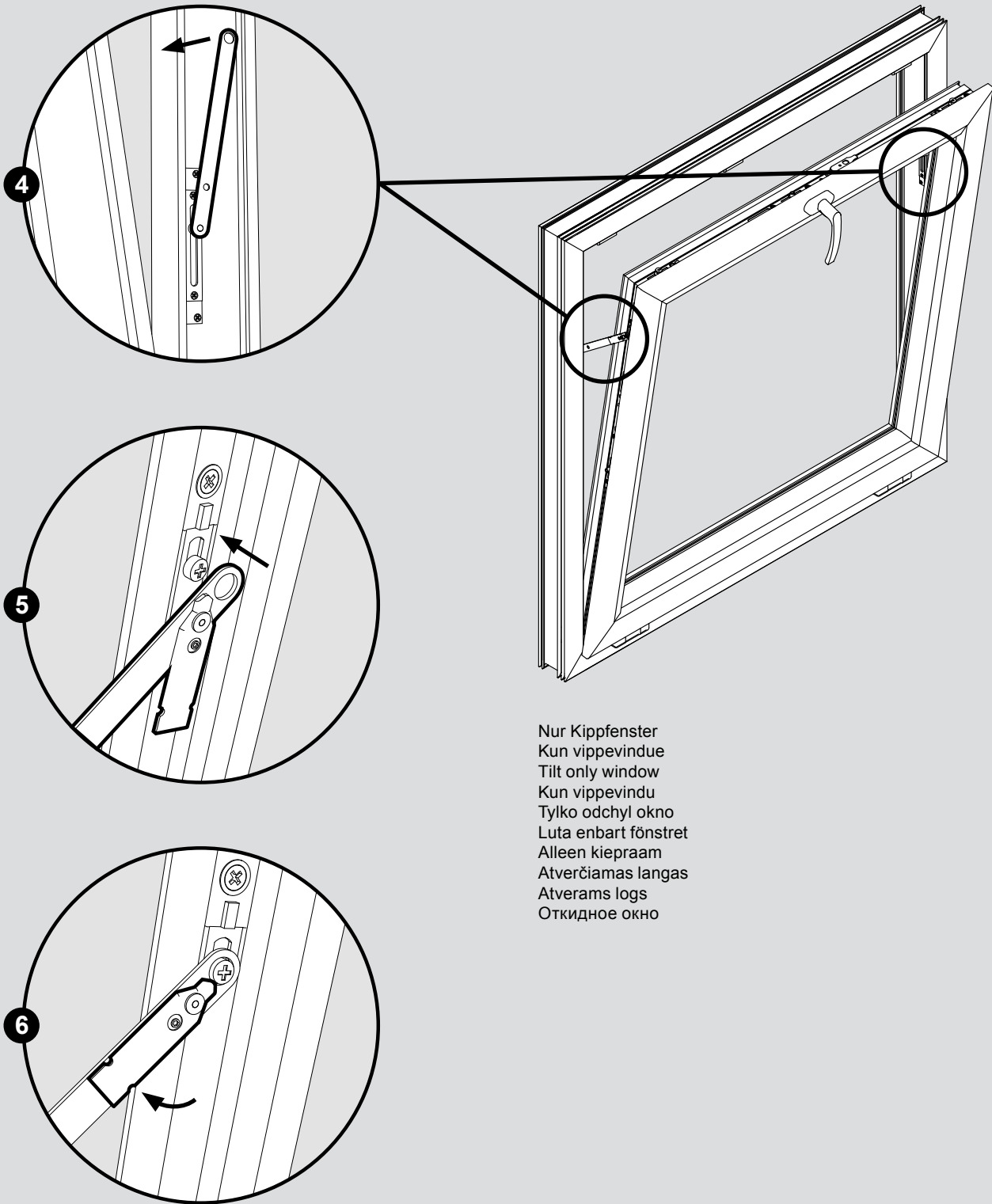
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Verdeckte Scharniere. Version 2
DK Montering af vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 2
ENG Install the sash. Hidden hinges. Version 2
NO Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 2
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
SE Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 2
NL Montage van het schuifraam. Verborgen scharnieren. Versie 2
LT Varčios montavimas. Paslėpti vyriai. Žirklių tipas: 2
LV Vērtnes montāža. Slēptas eņģes. Šķēru tips: 2
RU Установка створки. Скрытые петли. Тип ножниц: 2



4 ▶

Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas
 Atverams logs
 Откидное окно

- DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
- DK Montering af vinduesrammen
- ENG Install the sash
- NO Installer rammen
- PL Zamontować skrzydło
- SE Montera bågen
- NL Montage van het schuifraam
- LT Varčios montavimas
- LV Vērtnes montāža
- RU Установка створки



Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas
 Atverams logs
 Откидное окно

- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
- DK** Montering af vinduesrammen
- ENG** Install the sash
- NO** Installer rammen
- PL** Zamontować skrzydło
- SE** Montera bågen
- NL** Montage van het schuifraam
- LT** Varčios montavimas
- LV** Vērtnes montāža
- RU** Установка створки

DE Abschluss und Kontrolle

DK Afsluttende kontrol

ENG Finishing operations

NO Avslutning

PL Czynności wykończeniowe

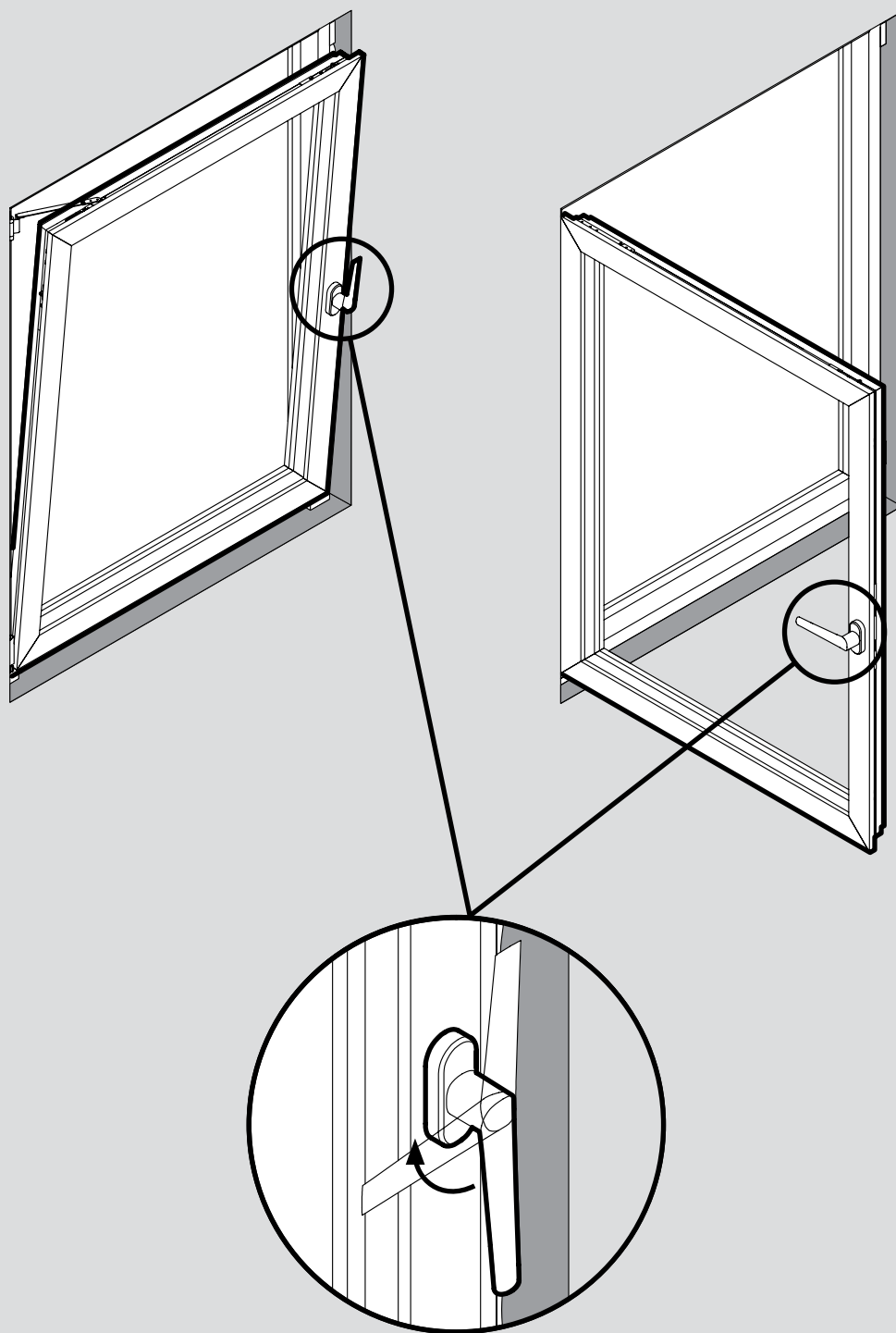
SE Vid avslutad montering

NL Afrondende taken

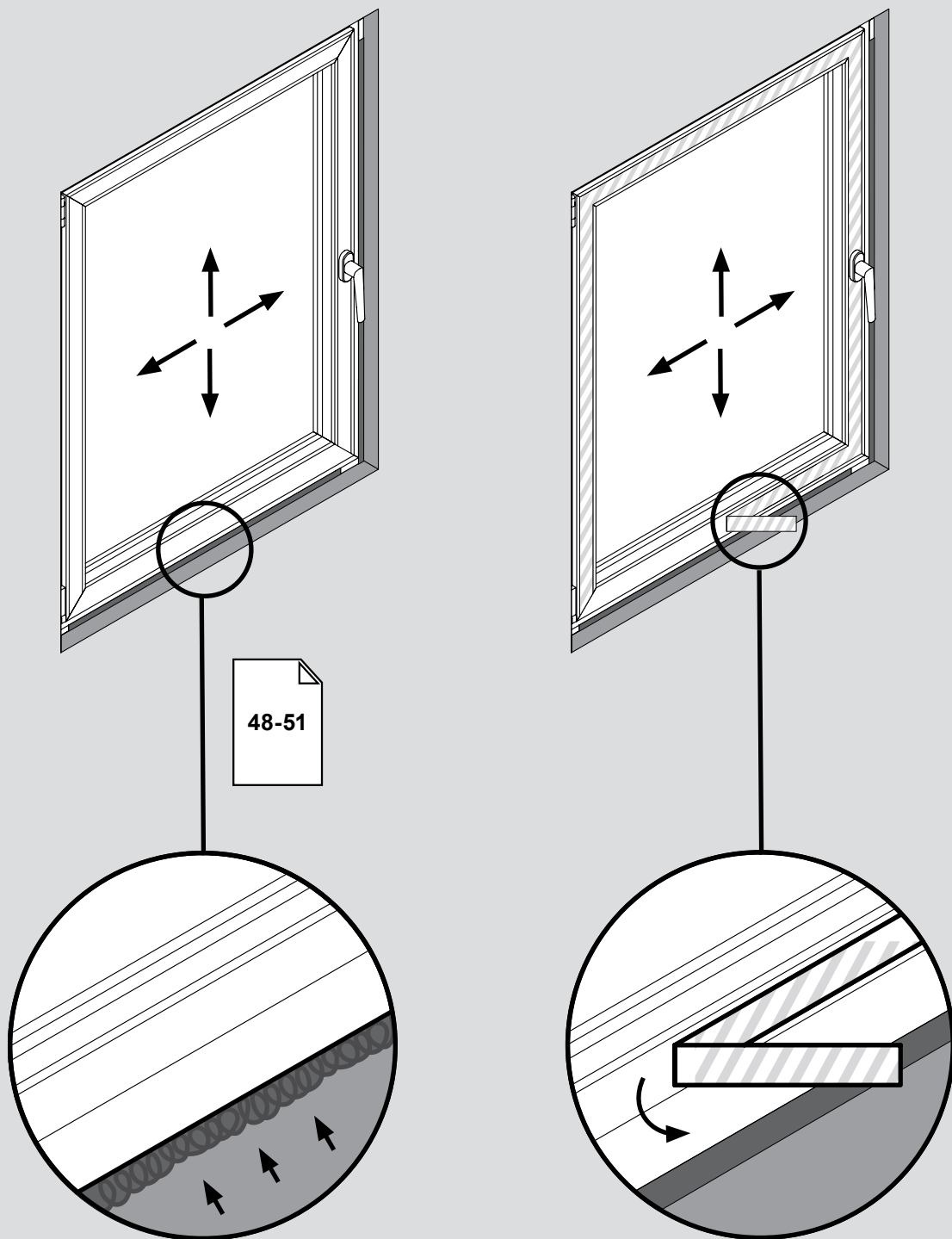
LT Baigiamieji veiksmai

LV Nobeiguma darbības

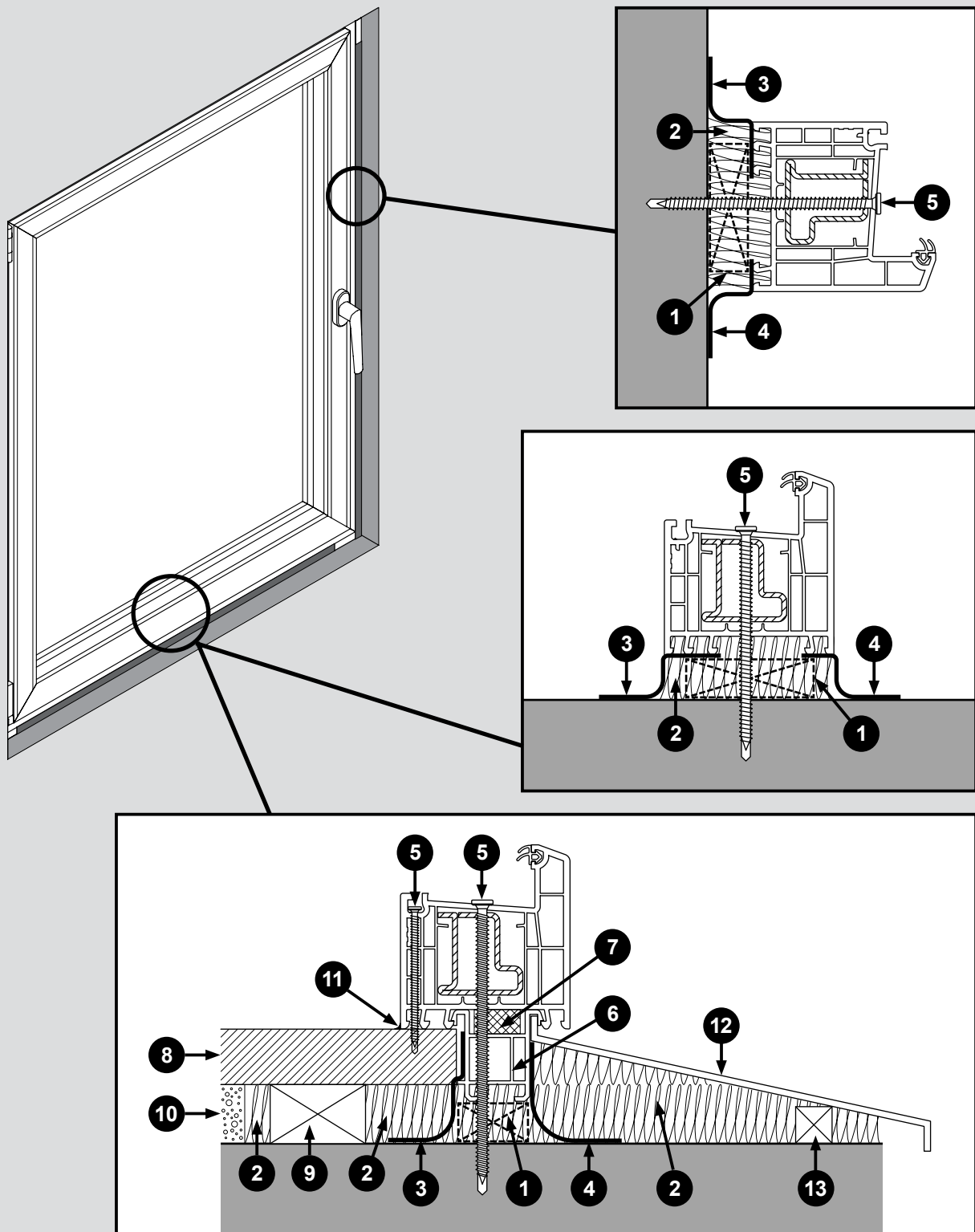
RU Заключительные шаги



- DE** Kontrollieren Sie, dass die Tür problemfrei öffnet
- DK** Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
- ENG** Check the smoothness of swinging
- NO** Kontroller at døren kan åpnes og lukkes enkelt
- PL** Sprawdzić płynność obrotu
- SE** Kontrollera att dörren går att öppna enkelt
- NL** Controleer de soepelheid van het draaien
- LT** Patikrinkite varstymo tolygumą
- LV** Pārbaudiet vēršanas vienmērīgumu
- RU** Проверьте равномерность открывания

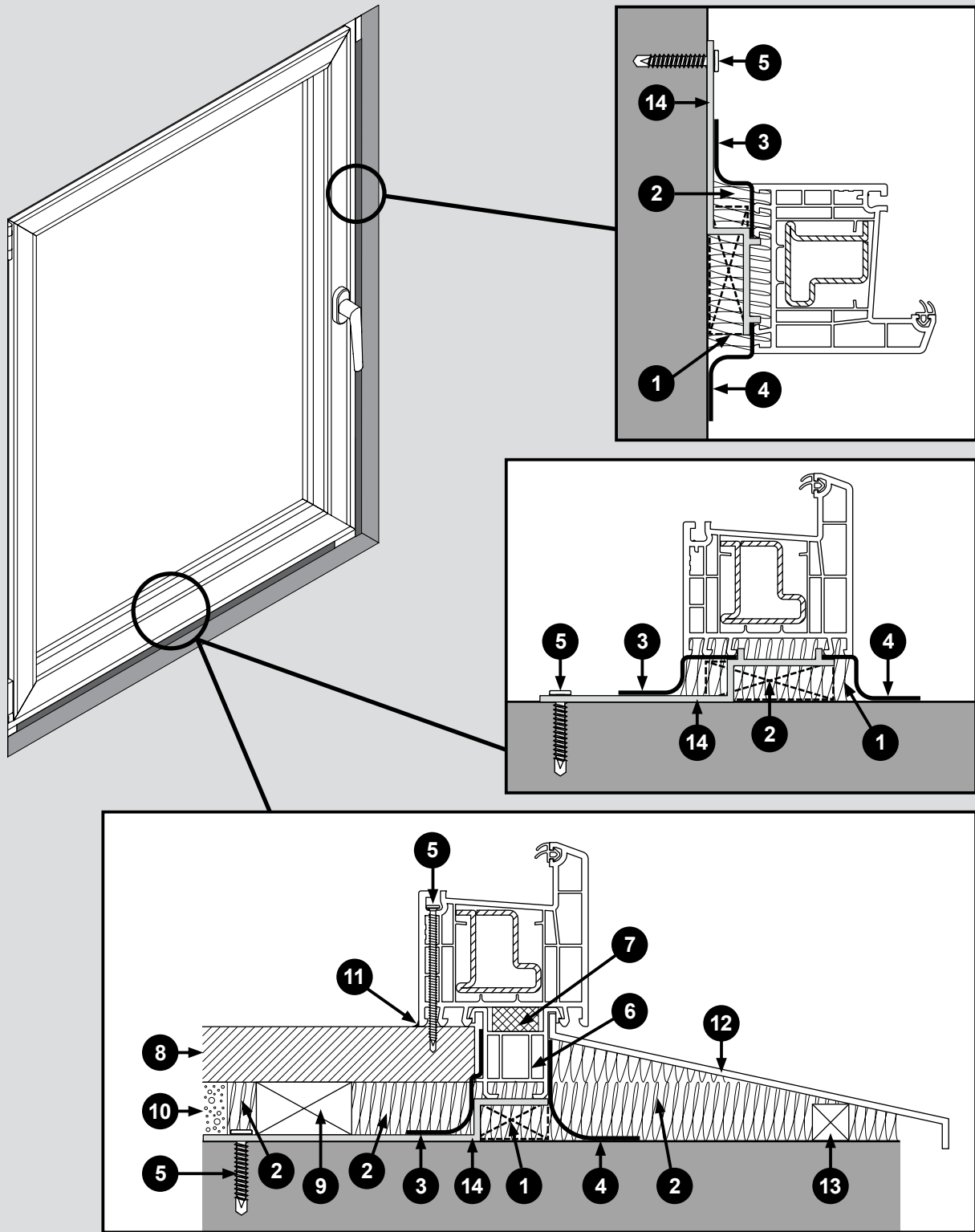


- DE** Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
DK Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
ENG Seal the aperture edge and remove protective film
NO Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelsesfolien
PL Uszczelnij krawędź otworu i u suń folię ochronną
SE Tätå noga runt dörren och ta av skyddsfilm
NL Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie
LT Užsandarinkite angos kraštus ir nuplėškite produkto apsauginę plėvelę
LV Hermetizējiet ailas malas un noņemiet produkta aizsargplēvi
RU Загерметизируйте края откоса и снимите защитную пленку с изделия



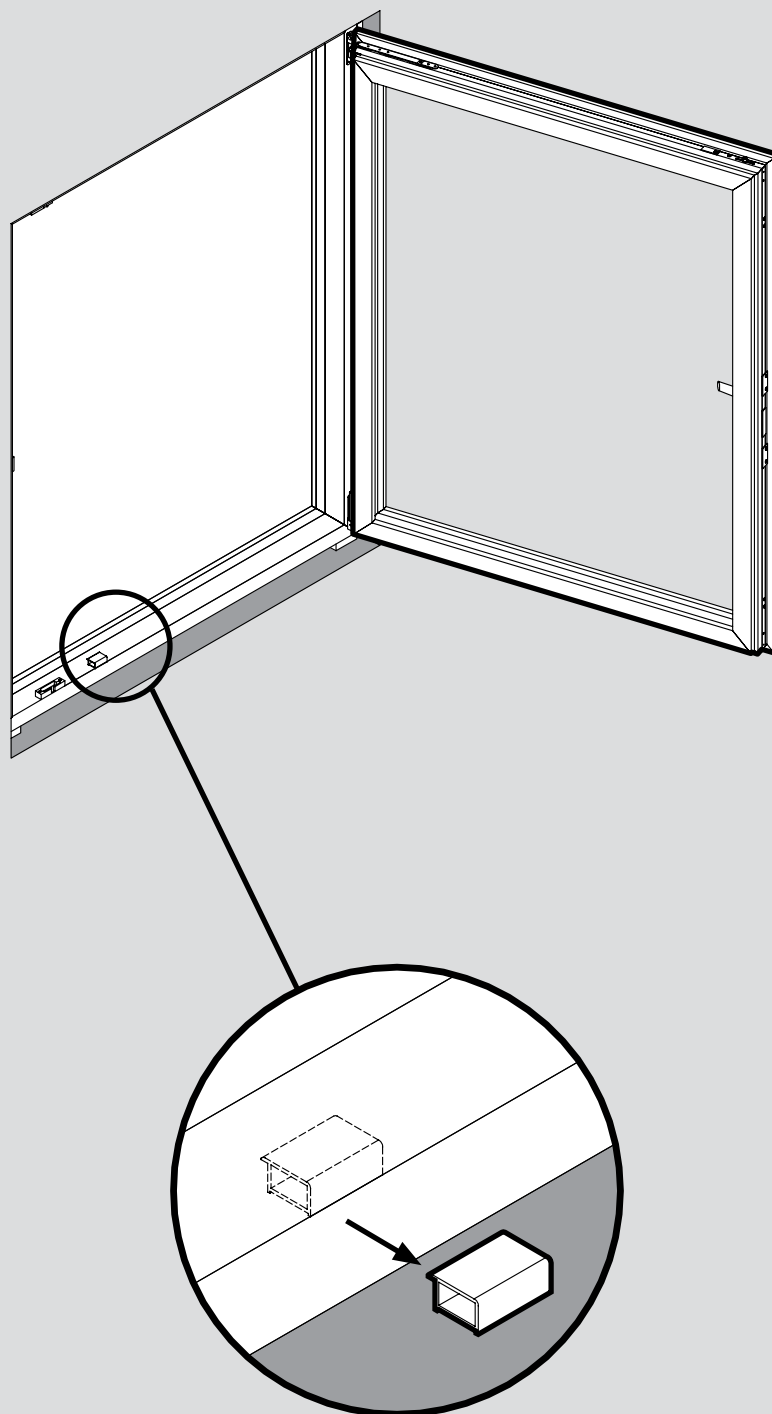
- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
ENG Sealing section. Installation method - screws
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer"
PL Odsoń część uszczelniającą. Sposób montażu - wkręty
SE Visa tätningssektionen Installationsmetod - skruvar
NL Afdichtingsgedeelte blootleggen. Installatiemethode - schroeven
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - varžtai
LV Leņķa malu hermetizēšanas griezumš. Montāžas metode – skrūves
RU Срез герметизации откосов. Тип установки - на метизы

DE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stützender Block 2. Montageschaum 3. Internes Sperrband für Wasserdampf 4. Aussenliegendes Diffusionsband 5. Befestigungsschraube 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Schwellenprofil 7. Dehnungsstreifen 8. Innenfensterbank 9. Stützblock für die Innenfensterbank 10. Verputzmasse 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Dünne Schicht Dichtungsmasse 12. äußere Fensterbank 13. Stützklötz für die äußere Fensterbank
DK	<ol style="list-style-type: none"> 1. Understøttende blok 2. Monteringskum 3. Indvendig dampspærretape 4. Udvendig diffusionsbånd 5. Fastgørelsesskrue 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Karmprofil 7. Ekspanderende bånd 8. Indvendig vindueskarm 9. Understøttende blok til Indvendig vindueskarm 10. Pudsmasse 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Tyndt lag fugemasse 12. Udvendig vindueskarm 13. Understøttende blok til udvendig vindueskarm
ENG	<ol style="list-style-type: none"> 1. Supporting block 2. Mounting foam 3. Internal vapour barrier tape 4. Outdoor diffusion tape 5. Fixing screw 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Sill profile 7. Expanding strip 8. Interior window sill 9. Interior window sill supporting block 10. Plastering compound 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Thin layer of sealant 12. Exterior window sill 13. Exterior window sill supporting block
NO	<ol style="list-style-type: none"> 1. Støtteblokk 2. Monteringskum 3. Innvendig dampspærrebånd 4. Utendørs diffusjonstape 5. Festeskruer 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Karmprofil 7. Ekspanderende remse 8. Innvendig vinduskarm 9. Innvendig vinduskarm-støtteblokk 10. Pussmasse 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Tynt lag med fugemasse 12. Utvendig vinduskarm 13. Utvendig vinduskarm-støtteblokk
PL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bloczek wsporczy 2. Pianka montażowa 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna 5. Wkręt mocujący 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Profil parapetu 7. Taśma rozprężna 8. Parapet okna wewnętrznego 9. Bloczek wsporczy parapetu okna wewnętrznego 10. Masa szpachlowa 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Cienka warstwa uszczelniacza 12. Parapet okna zewnętrznego 13. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego
SE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stützender Block 2. Montageschaum 3. Internes Sperrband für Wasserdampf 4. Aussenliegendes Diffusionsband 5. Befestigungsschraube 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Fönsterbrädeprofil 7. Expanderremsa 8. Invändigfönster bräda 9. Invändigt fönsterbräde stöd 10. Putsmassa 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Tunnt lager av tätningmedel 12. Utvändig fönsterbräda 13. Invändigt stöd för fönsterbräda
NL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Steunblok 2. Montageschuim 3. Interne dampwerende tape 4. Isolatietape voor buiten 5. Bevestigingsschroef 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Dorpelprofiel 7. Uitbreidingsstrook 8. Vensterbank binnenraam 9. Steunblok vensterbank binnenraam 10. Voegmiddel 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Dunne laag kit 12. Vensterbank buitenraam 13. Steunblok vensterbank buitenraam
LT	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atraminė kaladėlė 2. Montażinės putos 3. Vidinė garo izoliacinė juosta 4. Lauko difuzinė juosta 5. Tvirtinimo varžtas 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Palanginis profilis 7. Besiplečianti juosta 8. Vidinė palangė 9. Vidinės palangės atraminė kaladėlė 10. Tinkavimo mišinys 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Plonas hermetiko sluoksnis 12. Lauko palangė 13. Lauko palangės atraminė kaladėlė
LV	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atbalsta klucītis 2. Montāžas putas 3. Iekšējā tvaika izolācijas lente 4. Āra difūzijas lente 5. Stiprinājuma skrūve 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Palodzes profils 7. Pašizpletošā lente 8. Iekšējā palodze 9. Iekšējās palodzes atbalsta klucītis 10. Apmetuma maisījums 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Plāns hermētiķa slānis 12. Āra palodze 13. Āra palodzes atbalsta paliktnis
RU	<ol style="list-style-type: none"> 1. Опорная подкладка под стеклопакет 2. Монтажная пена 3. Внутренняя пароизоляционная лента 4. Наружная диффузионная лента 5. Крепежный винт 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Подставочный профиль для подоконника 7. Саморасширяющаяся лента 8. Подоконник 9. Опорная подкладка под подоконник 10. Штукатурная смесь 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Тонкий слой герметика 12. Оконный отлив 13. Опорная подкладка под оконный отлив

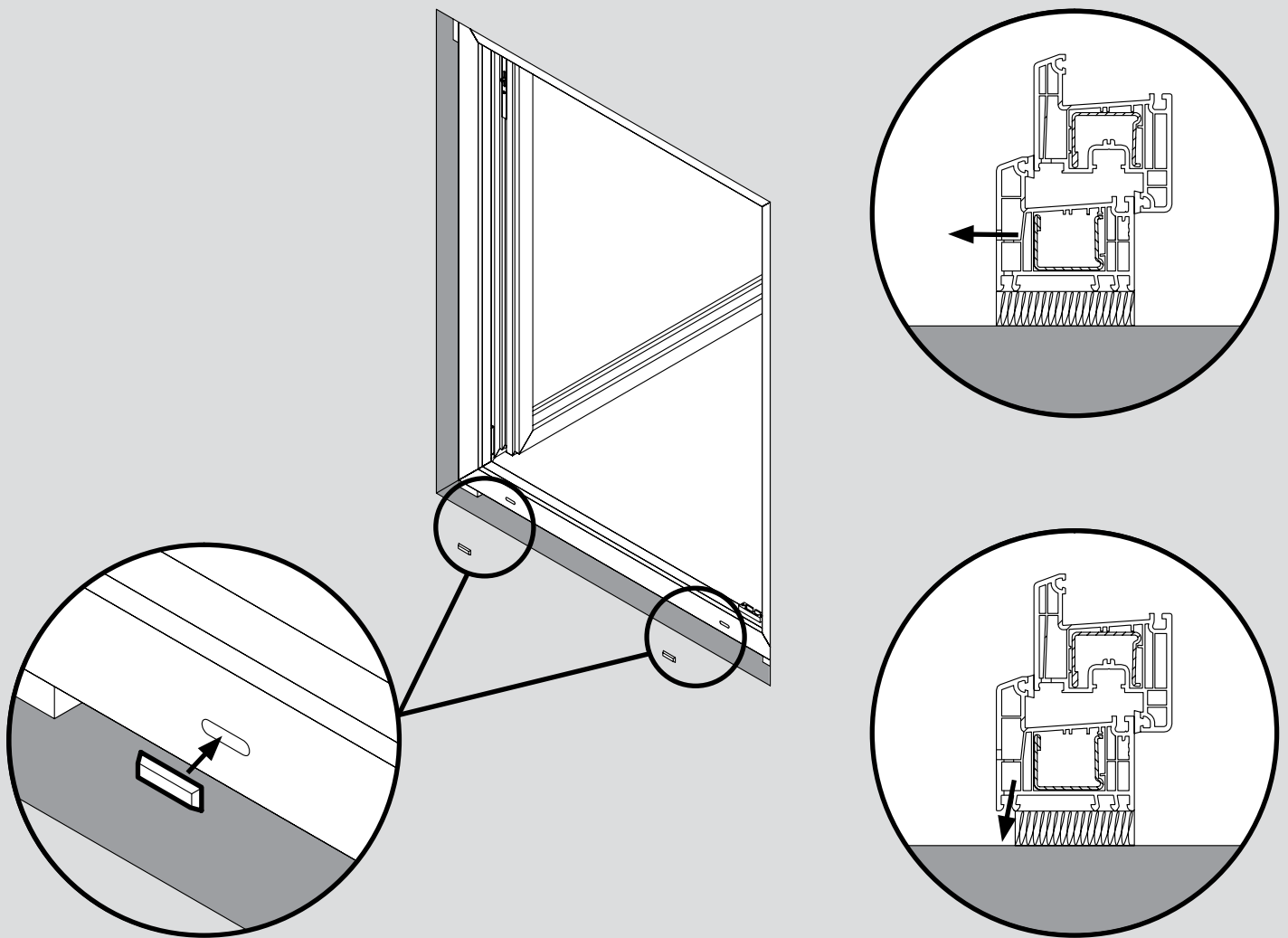


- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Dübel
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring
ENG Sealing section. Installation method - anchors
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre
PL Odsoń część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy
SE Visa tätningssektionen Installationsmetod - ankare
NL Afdichtingsgedeelte blootleggen. Installatiemethode - ankers
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - montavimo plokštelės
LV Leņķa malu hermetizēšanas griezumš. Montāžas metode – montāžas plāksnītes
RU Срез герметизации откосов. Тип установки - на монтажные пластины

DE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stützender Block 2. Montageschaum 3. Internes Sperrband für Wasserdampf 4. Aussenliegendes Diffusionsband 5. Befestigungsschraube 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Schwellenprofil 7. Dehnungsstreifen 8. Innenfensterbank 9. Stützblock für die Innenfensterbank 10. Verputzmasse 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Dünne Schicht Dichtungsmasse 12. äußere Fensterbank 13. Stützklotz für die äußere Fensterbank 14. Dübel
DK	<ol style="list-style-type: none"> 1. Understøttende blok 2. Monteringskum 3. Indvendig dampspærretape 4. Udvendig diffusionsbånd 5. Fastgørelsesskrue 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Karmprofil 7. Ekspanderende bånd 8. Indvendig vindueskarm 9. Understøttende blok til Indvendig vindueskarm 10. Pudsmasse 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Tyndt lag fugemasse 12. Udvendig vindueskarm 13. Understøttende blok til udvendig vindueskarm 14. Forankring
ENG	<ol style="list-style-type: none"> 1. Supporting block 2. Mounting foam 3. Internal vapour barrier tape 4. Outdoor diffusion tape 5. Fixing screw 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Sill profile 7. Expanding strip 8. Interior window sill 9. Interior window sill supporting block 10. Plastering compound 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Thin layer of sealant 12. Exterior window sill 13. Exterior window sill supporting block 14. Anchor
NO	<ol style="list-style-type: none"> 1. Støtteblokk 2. Monteringskum 3. Innvendig dampspærrebånd 4. Utendørs diffusjonstape 5. Festeskruer 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Karmprofil 7. Ekspanderende remse 8. Innvendig vinduskarm 9. Innvendig vinduskarm-støtteblokk 10. Pussmasse 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Tynt lag med fugemasse 12. Utvendig vinduskarm 13. Utvendig vinduskarm-støtteblokk 14. Anker
PL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bloczek wsporczy 2. Pianka montażowa 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna 5. Wkręt mocujący 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Profil parapetu 7. Taśma rozprężna 8. Parapet okna wewnętrznego 9. Bloczek wsporczy parapetu okna wewnętrznego 10. Masa szpachlowa 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Cienka warstwa uszczelniacza 12. Parapet okna wewnętrznego 13. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego 14. Kotwa
SE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stützender Block 2. Montageschaum 3. Internes Sperrband für Wasserdampf 4. Aussenliegendes Diffusionsband 5. Befestigungsschraube 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Fönsterbrädeprofil 7. Expanderremsa 8. Invändigfönsterbräda 9. Invändigt fönsterbräde stöd 10. Putsmassa 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Tunnt lager av tätningmedel 12. Utvändig fönsterbräda 13. Invändigt stöd för fönsterbräda 14. Ankare
NL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Steunblok 2. Montageschuim 3. Interne dampwerende tape 4. Isolatietape voor buiten 5. Bevestigingsschroef 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Dorpelprofiel 7. Uitbreidingsstrook 8. Vensterbank binnenraam 9. Steunblok vensterbank binnenraam 10. Voegmiddel 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Dunne laag kit 12. Vensterbank buitenraam 13. Steunblok vensterbank buitenraam 14. Anker
LT	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atraminė kaladėlė 2. Montażinės putos 3. Vidinė garo izoliacinė juosta 4. Lauko difuzinė juosta 5. Tvirtinimo varžtas 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Palanginis profilis 7. Besiplečianti juosta 8. Vidinė palangė 9. Vidinės palangės atraminė kaladėlė 10. Tinkavimo mišinys 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Plonas hermetiko sluoksnis 12. Lauko palangė 13. Lauko palangės atraminė kaladėlė 14. Montavimo plokštė
LV	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atbalsta klucītis 2. Montāžas putas 3. Iekšējā tvaika izolācijas lente 4. Āra difūzijas lente 5. Stiprinājuma skrūve 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Palodzes profils 7. Pašizpletošā lente 8. Iekšējā palodze 9. Iekšējās palodzes atbalsta klucītis 10. Armetuma maisījums 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Plāns hermētiķa slānis 12. Āra palodze 13. Āra palodzes atbalsta paliktnis 14. Montāžas plāksne
RU	<ol style="list-style-type: none"> 1. Опорная подкладка под стеклопакет 2. Монтажная пена 3. Внутренняя пароизоляционная лента 4. Наружная диффузионная лента 5. Крепежный винт 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Подставочный профиль для подоконника 7. Саморасширяющаяся лента 8. Подоконник 9. Опорная подкладка под подоконник 10. Штукатурная смесь 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Тонкий слой герметика 12. Оконный отлив 13. Опорная подкладка под оконный отлив 14. Монтажная пластина



- DE** Transportblock entfernen
- DK** Fjern transportblok
- ENG** Remove transportation block
- NO** Fjern transportblokken
- PL** Usuń blokadę transportową
- SE** Ta bort transportblocket
- NL** Transportblok verwijderen
- LT** Nuimkite transportavimo kaladėlę
- LV** Noņemiet transportēšanas kluci
- RU** Снимите транспортировочную колодку



Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!

Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller proes af!

If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!

Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!

Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!

Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa får inte täckas för!

Als er geen afvoer is in het zichtbare deel van het kozijn, is het aan de onderkant van het kozijn. Niet afdekken!

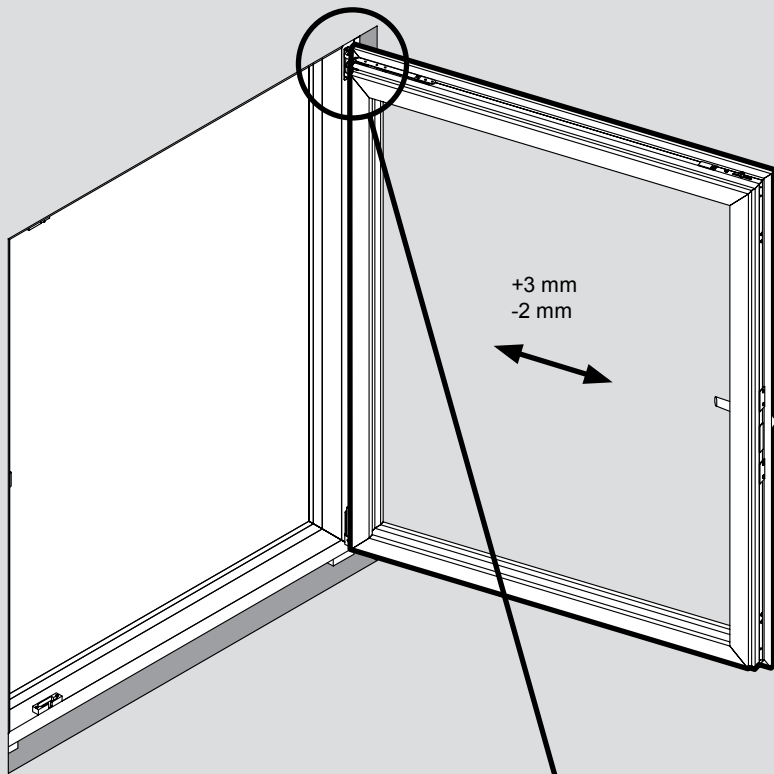
Jei matomoje rémo plokštumoje nėra drenažo angų, jos yra padarytos rémo apačioje - neuždenkite!

Ja rāmja redzamajā plaknē nav drenāžas atveru, tās ir sagatavotas rāmja apakšdaļā – neaizsedziet tās!

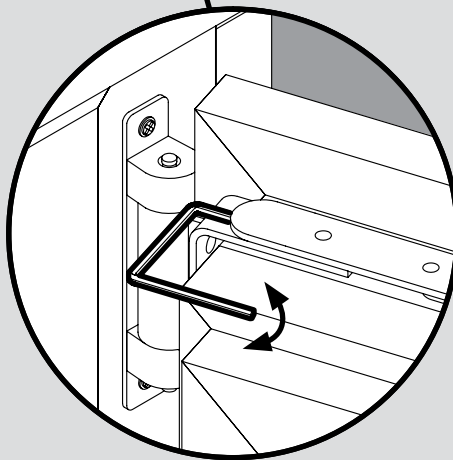
Если на видимой плоскости рамы нет дренажных отверстий, они расположены в нижней части рамы - не закрывайте их!



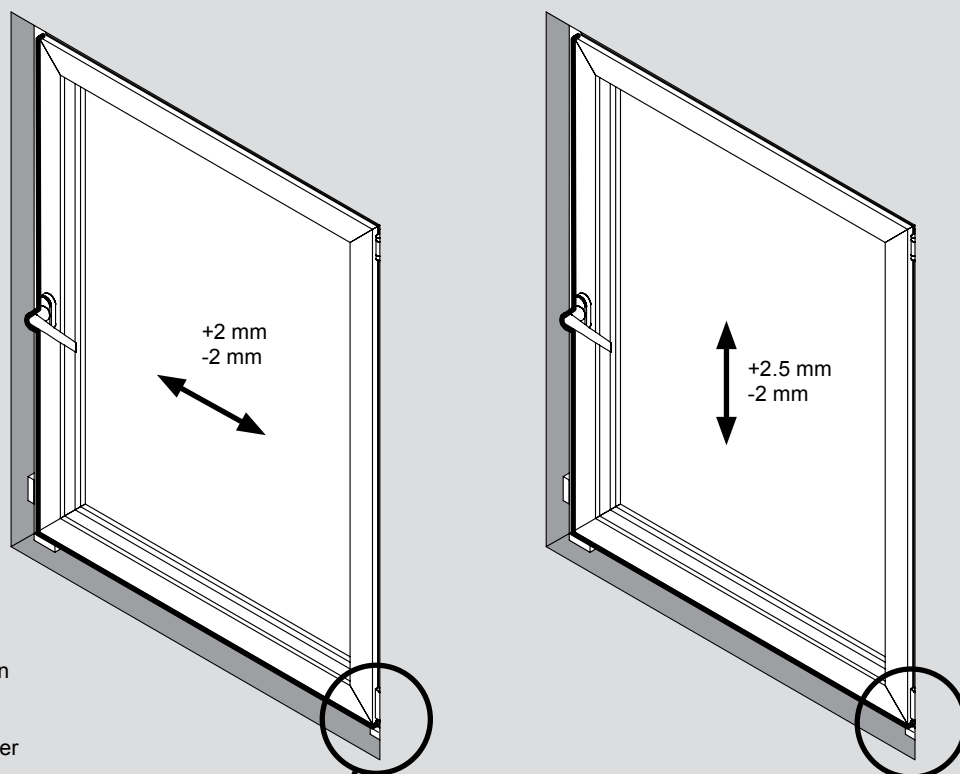
- DE** Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
- DK** Montage af dæknapper til drænhuller
- ENG** Put on drainage covers
- NO** Monter dreneringsdekslene
- PL** Nałóż pokrywy drenażowe
- SE** Sätt dit täcklocken över dräneringshålen
- NL** Plaats afvoerdeksels
- LT** Uždėkite drenažo dangtelius
- LV** Pārsedziet drenāžas vāciņus
- RU** Установите заглушки дренажного отверстия



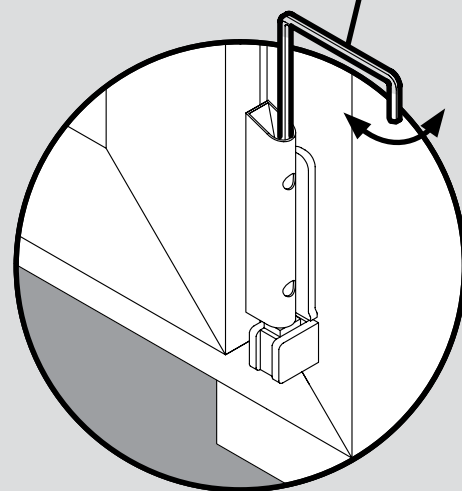
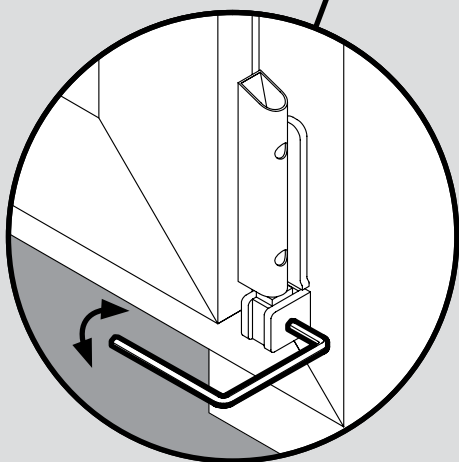
Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais
 Verams – atverams logs ar redzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно с видимыми петлями



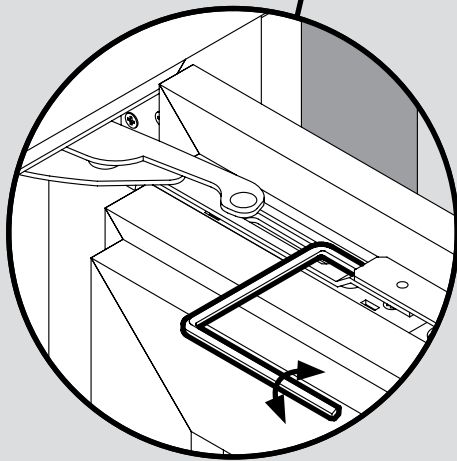
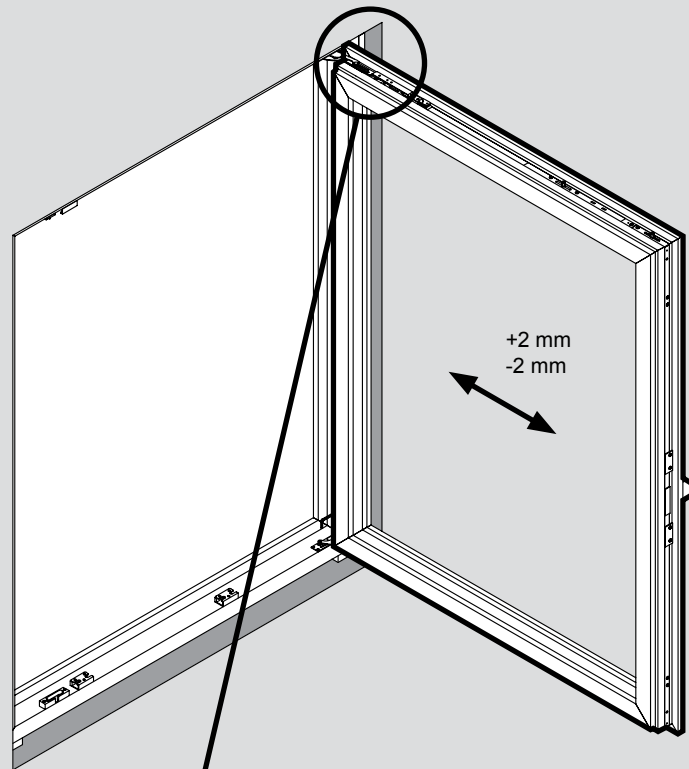
- DE** Horizontale Justierung. Sichtbare Scharniere
- DK** Horizontal justeringer at rammen. Synlige hængsler
- ENG** Horizontal adjustment. Visible hinges
- NO** Horizontal justering. Synlige hengsler
- PL** Horizontalna regulacja skrzydła. Zawiasy widoczne
- SE** Horisontell justering. Synliga gångjärn
- NL** Horizontale afstelling. Zichtbare scharnieren
- LT** Horizontalus reguliavimas. Matomi vyriai
- LV** Horizontālā regulēšana. Redzamas eņģes.
- RU** Горизонтальная регулировка. Видимые петли



Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais
 Verams – atverams logs ar redzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно с видимыми петлями

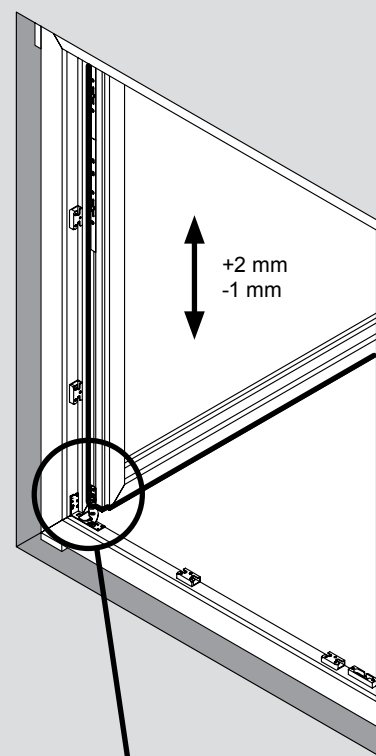
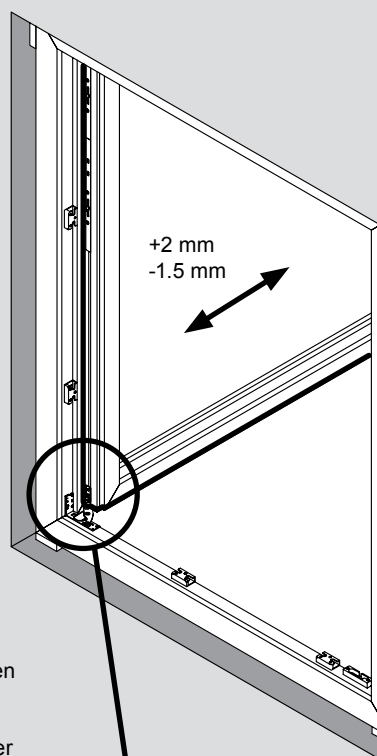


- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel. Sichtbare Scharniere
DK Horisontal og lodret justering af rammen. Synlige hængsler
ENG Horizontal and vertical adjustment of the sash. Visible hinges
NO Horisontal og vertikal justering av rammen. Synlige hengsler
PL Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła. Zawiasy widoczne
SE Horisontell och vertikal justering av bågen. Synliga gångjärn
NL Horizontale en verticale afstelling van het schuifraam. Zichtbare scharnieren
LT Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas. Matomi vyriai
LV Horizontāla un vertikāla vērtnes regulēšana. Redzamas eņģes.
RU Горизонтальная и вертикальная регулировка створки. Видимые петли

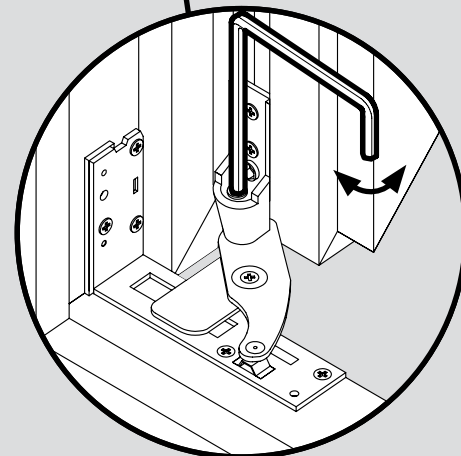
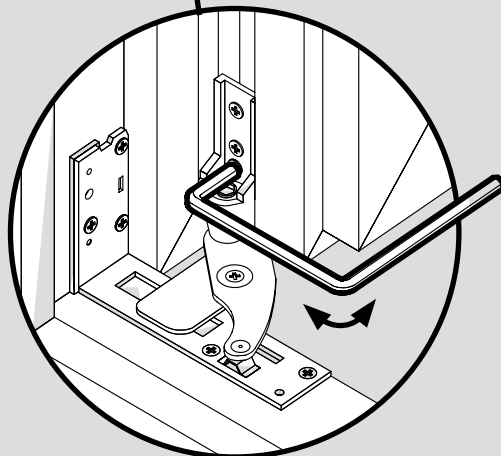


Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями

DE Horizontale Justierung
DK Horizontal justeringer at rammen
ENG Horizontal adjustment
NO Horizontal justering
PL Horizontalna regulacja skrzydła
SE Horisontell justering
NL Horizontale afstelling
LT Horizontalus reguliavimas
LV Horizontālā regulēšana
RU Горизонтальная регулировка

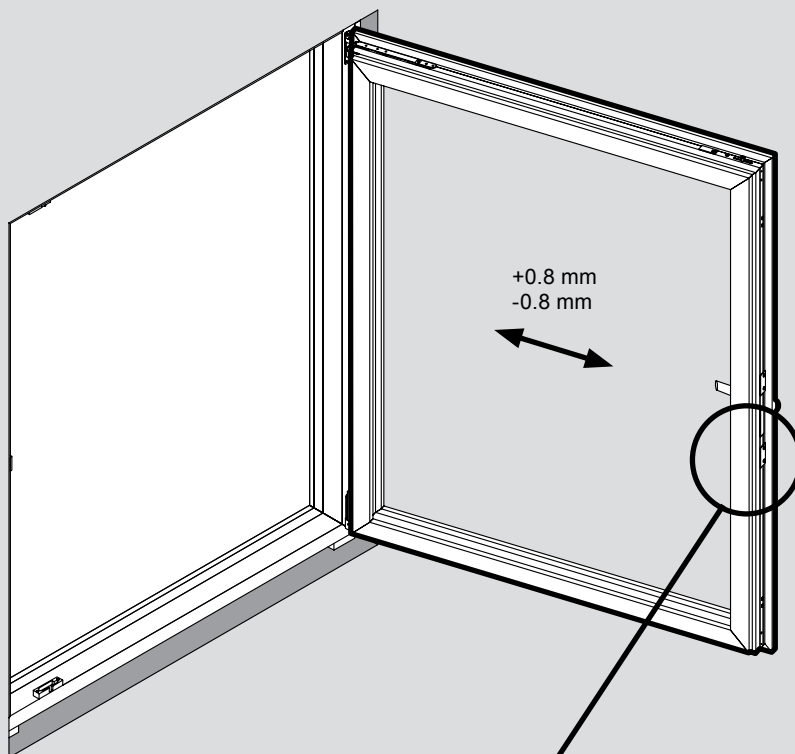


Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaiekpraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями

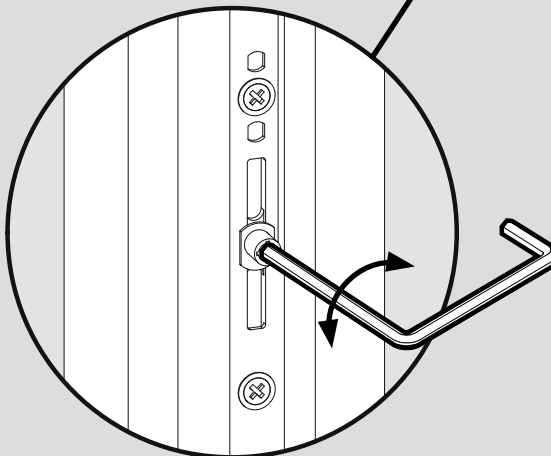
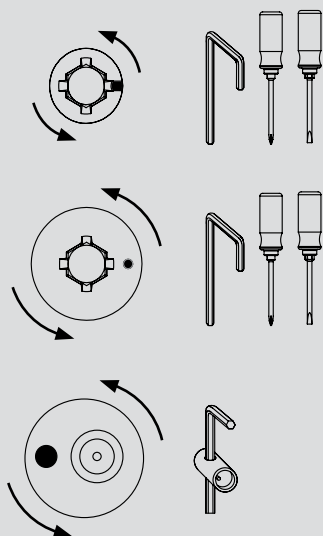


- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel. Sichtbare Scharniere
DK Horisontal og lodret justering af rammen. Synlige hængsler
ENG Horizontal and vertical adjustment of the sash. Visible hinges
NO Horisontal og vertikal justering av rammen. Synlige hengsler
PL Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła. Zawiasy widoczne
SE Horisontell och vertikal justering av bågen. Synliga gångjärn
NL Horizontale en verticale afstelling van het schuifraam. Zichtbare scharnieren
LT Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas. Matomi vyriai
LV Horizontāla un vertikāla vērtnes regulēšana. Redzamas eņģes.
RU Горизонтальная и вертикальная регулировка створки. Видимые петли

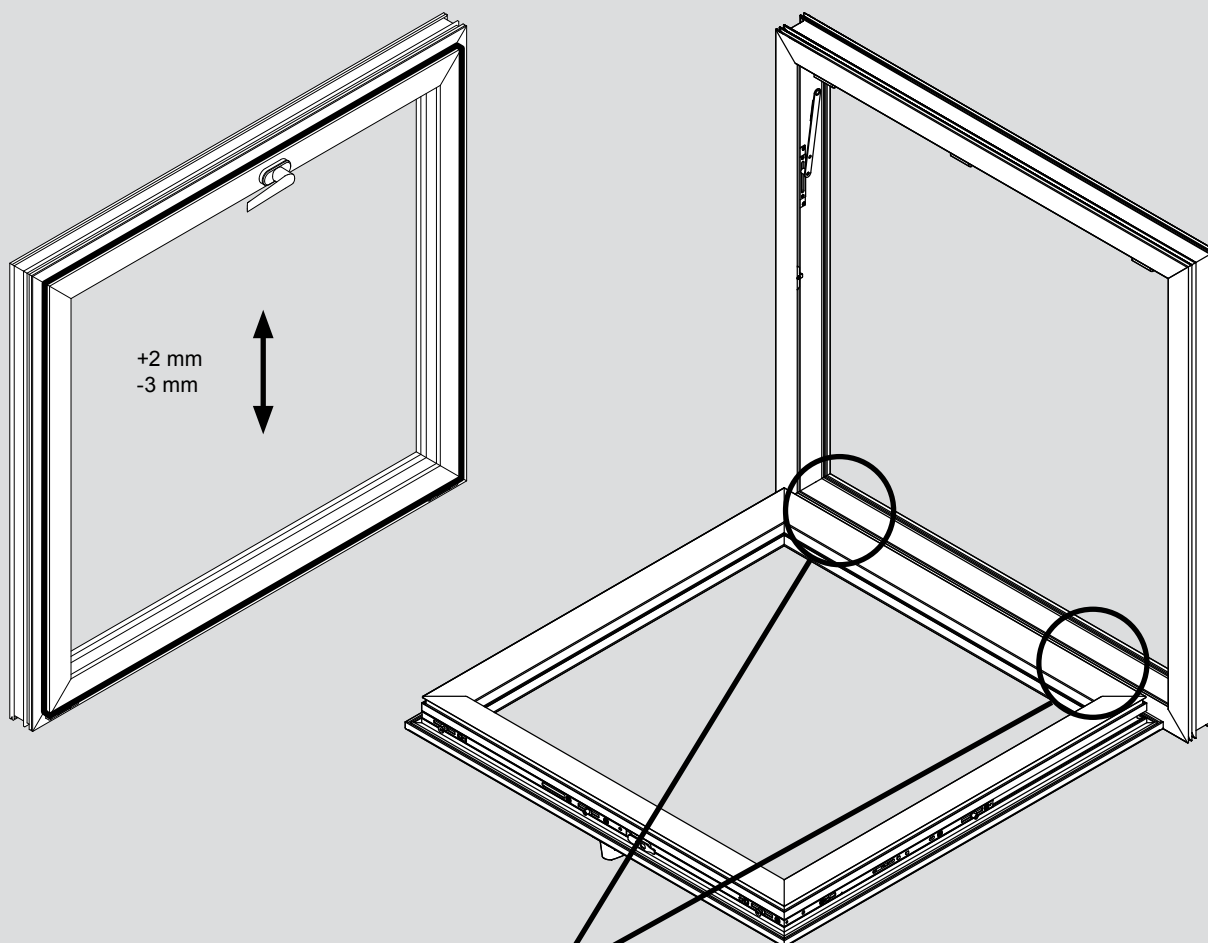
Dreh-Kipp-Fenster
 Vend vippevindue
 Turn tilt window
 Innadgående vippe-vindu
 Obróć okno
 Vrid, luta fönstret
 Draaikiëpraam
 Varstomas - atverčiamas langas
 Verams – atverams logs
 Поворотно-откидное окно



Optionen
 Muligheder
 Options
 Alternativ
 Opcje
 Alternativ
 Opties
 Tipai
 Tipi
 Типы



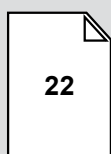
- DE** Justierung der Flügelverdichtung. Sichtbare und verdeckte Scharniere
DK Juster vinduesrammen til. Skjulte og synlige hængsler
ENG Sash compression adjustment. Hidden and visible hinges
NO Justering av rammens kompresjon. Skjulte og synlige hengsler
PL Regulacja docisku skrzydła. Zawiasy ukryte i w idoczne
SE Kontrollera bågens kompression. Dolda och synliga gångjärn
NL Compressie aanpassing van het schuifraam. Verborgen en zichtbare scharnieren
LT Varčios prispaudimo reguliavimas. Paslėpti ir matomi vyriai
LV Vērtnes piespiešanas regulēšana. Slēptās un redzamās eņģes
RU Регулировка прижима створки. Скрытые и видимые петли



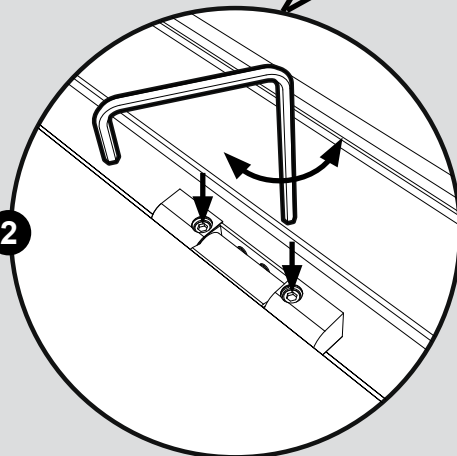
+2 mm
-3 mm

Nur Kipfenster
Kun vippevindue
Tilt only window
Kun vippevindu
Tylko odchyl okno
Luta enbart fönstret
Alleen kiepraam
Atverčiamas langas
Atverams logs
Откидное окно

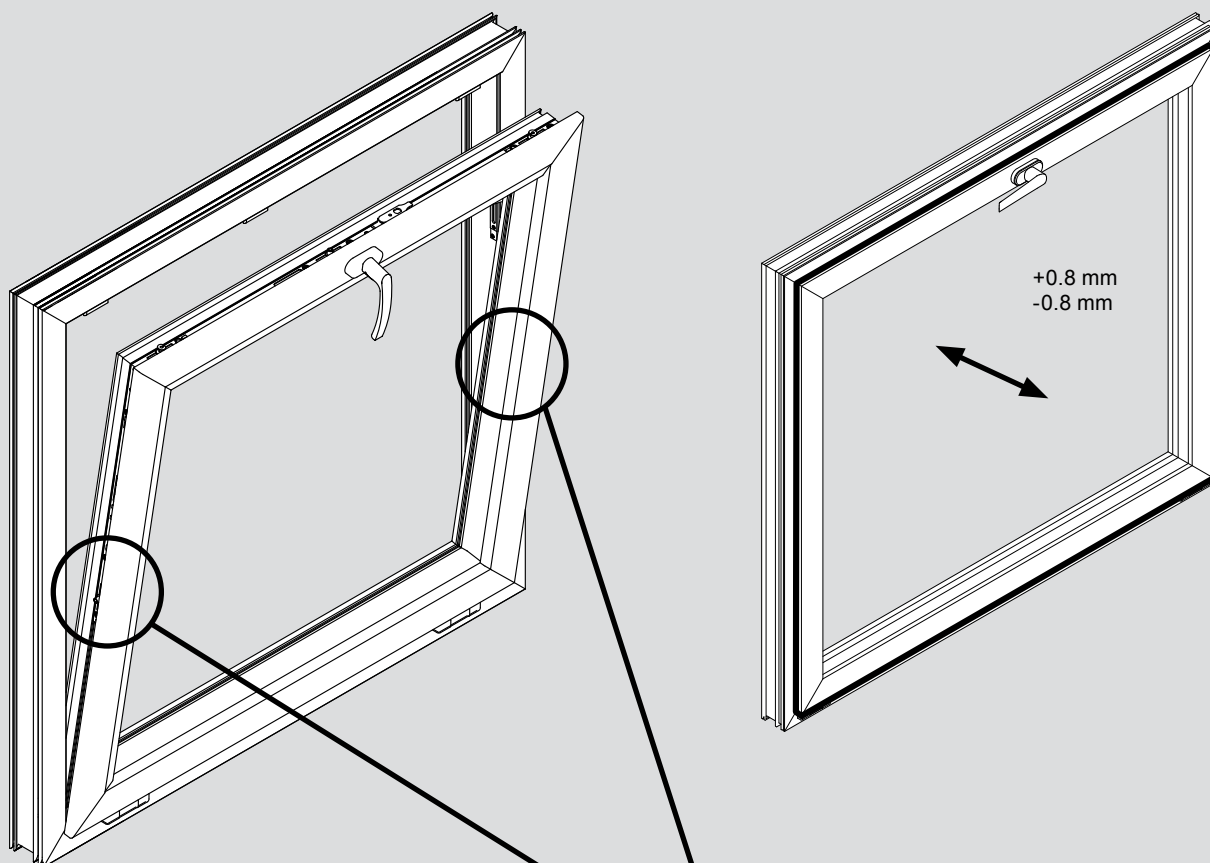
1



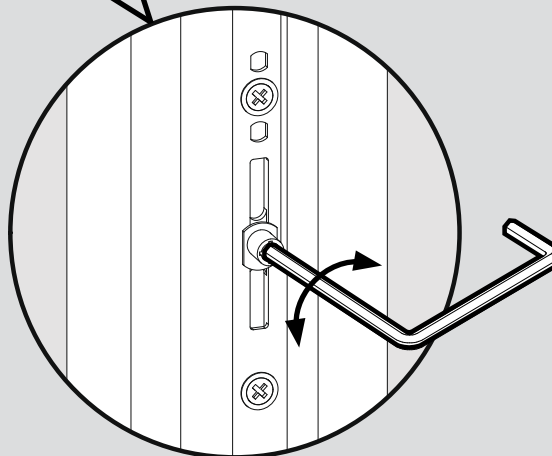
2



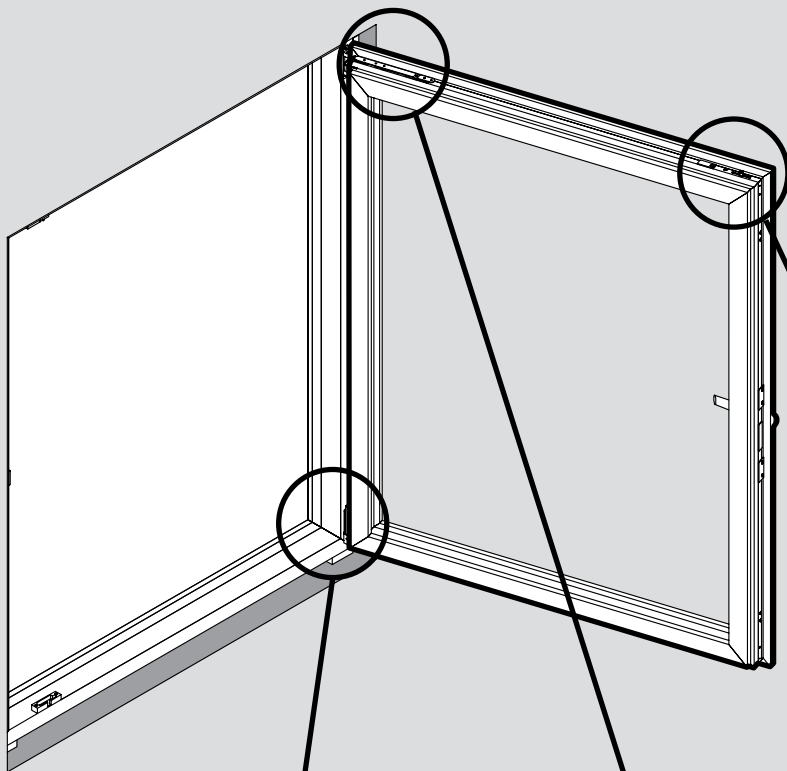
- DE** Lodret justering af rammen
- DK** Vertikale Justiering der Flügel
- ENG** Vertical adjustment of the sash
- NO** Vertikal justering av rammen
- PL** Pionowa regulacja skrzydła
- SE** Vertikal justering av bågen
- NL** Verticale afstelling van de raamvleugel
- LT** Vertikalus varčios reguliavimas
- LV** Vertikālā vērtnes regulēšana
- RU** Вертикальная регулировка створки



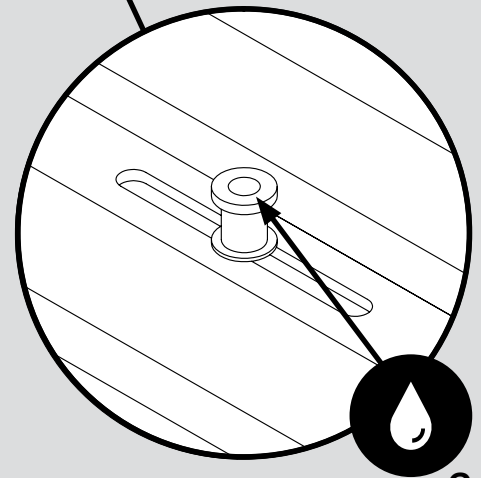
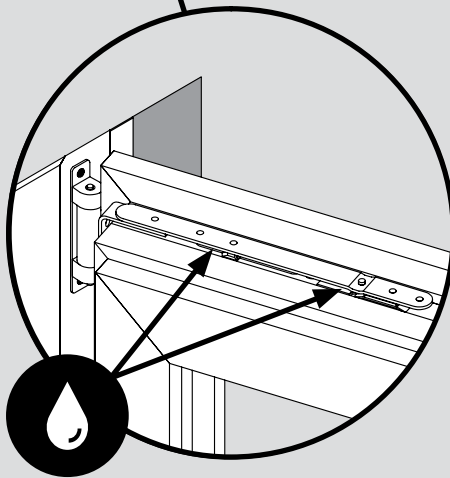
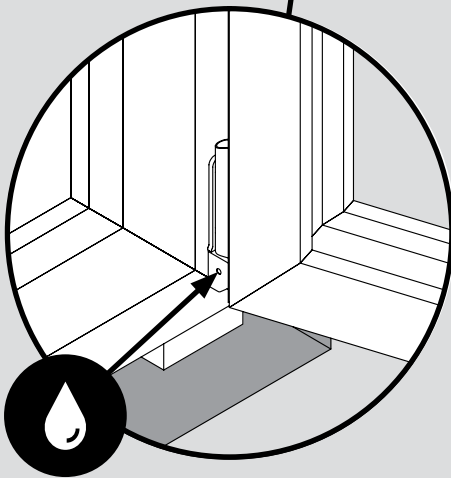
Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas
 Atverams logs
 Откидное окно



- DE** Justierung der Flügelverdichtung
DK Juster vinduesrammen til
ENG Sash compression adjustment
NO Justering av rammens kompresjon
PL Regulacja docisku skrzydła
SE Kontrollera bågens kompression
NL Compressie aanpassing van het schuifraam
LT Varčios prispaudimo reguliavimas
LV Vērtnes piespiešanas regulēšana
RU Регулировка прижима створки

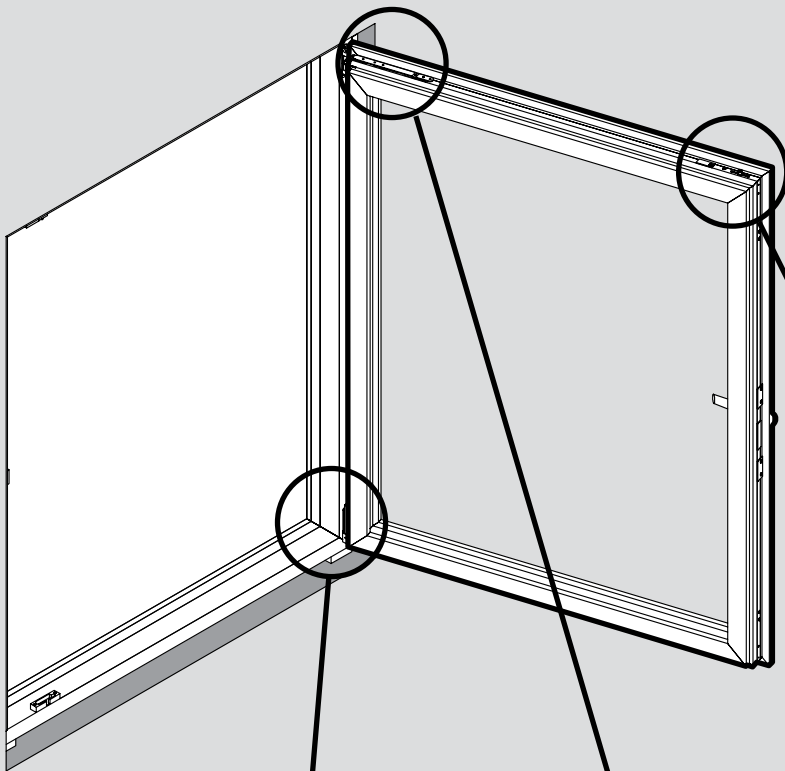


Dreh-Kipp-Fenster mit sichtbaren Scharnieren
 Vend vippevindue med synlige hængsler
 Turn tilt window with visible hinges
 Innadgående vippe-vindu med synlige hengsler
 Obróć okno uchylne z widocznymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med synliga gångjärn
 Draaikiepraam met zichtbare scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su matomais vyriais
 Verams – atverams logs ar redzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно с видимыми петлями

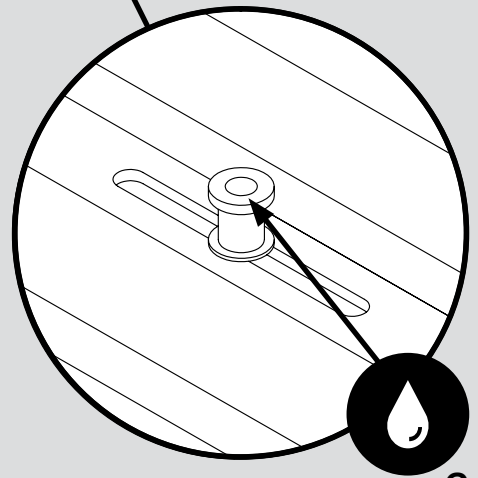
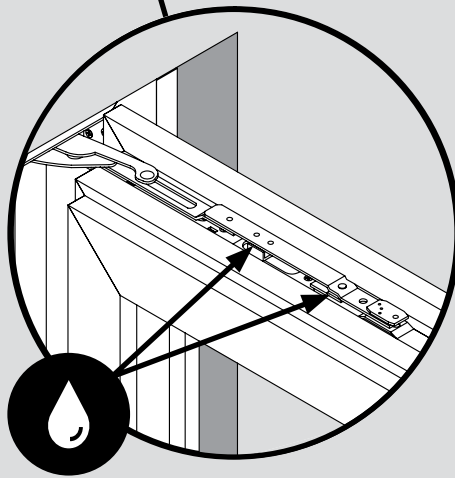
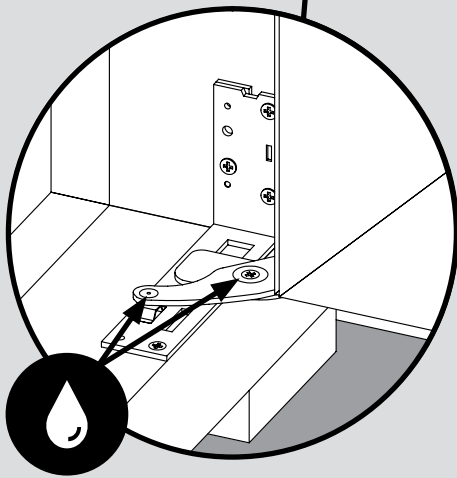


G

- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the sash
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus
LV Eļļošanas punkti. "G" – lai ieeļļotu visas redzamās vērtnes vietas
RU Точки смазки. "G" - смазать все видимые на створке точки

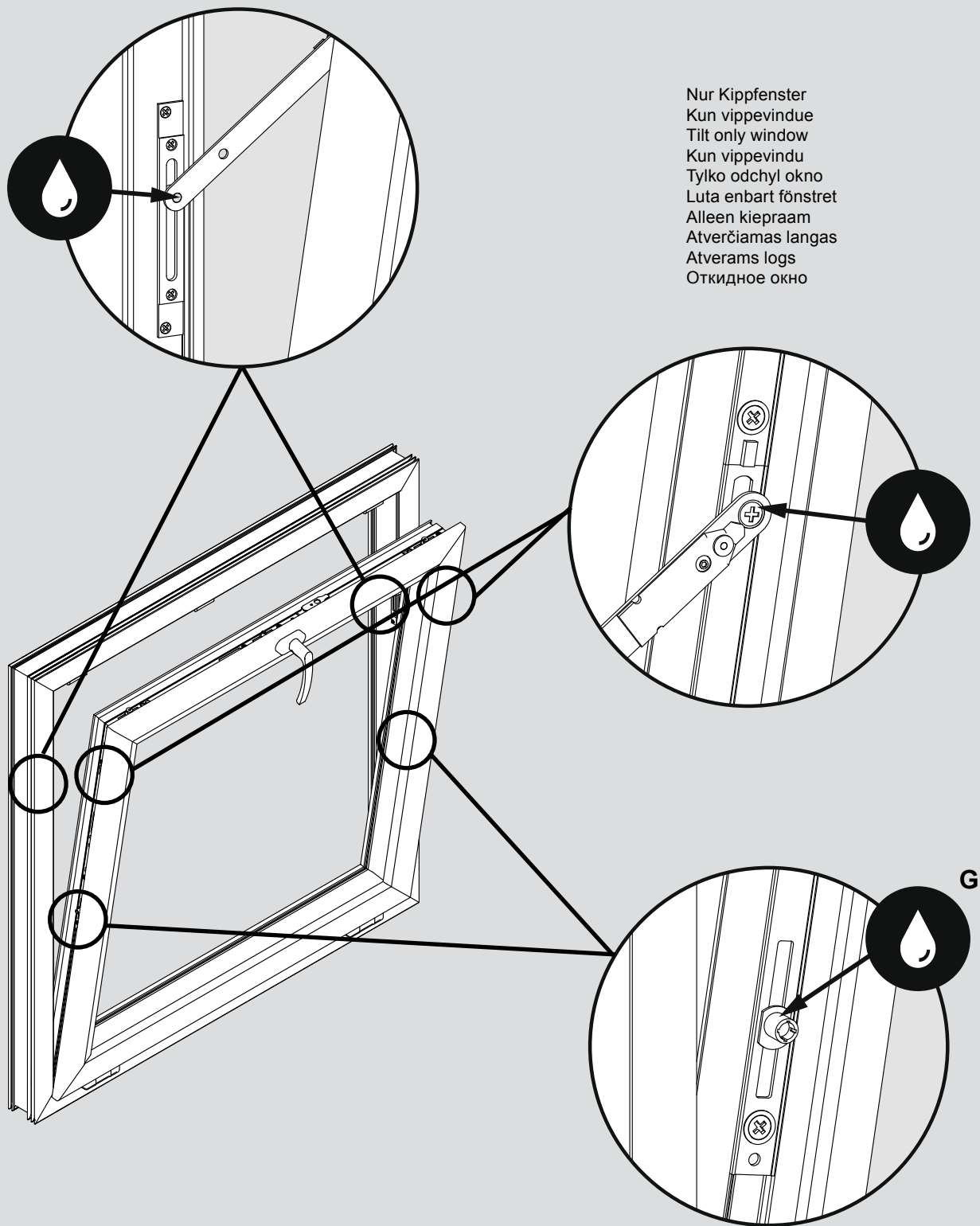


Dreh-Kipp-Fenster mit verdeckten Scharnieren
 Vend vippevindue med skjulte hængsler
 Turn tilt window with hidden hinges
 Innadgående vippe-vindu med skjulte hengsler
 Obróć okno uchylne z ukrytymi zawiasami
 Vrid, luta fönstret med dolda gångjärn
 Draaikiepraam met verborgen scharnieren
 Varstomas - atverčiamas langas su nematomais vyriais
 Verams – atverams logs ar neredzamām eņģēm
 Поворотно-откидное окно со скрытыми петлями



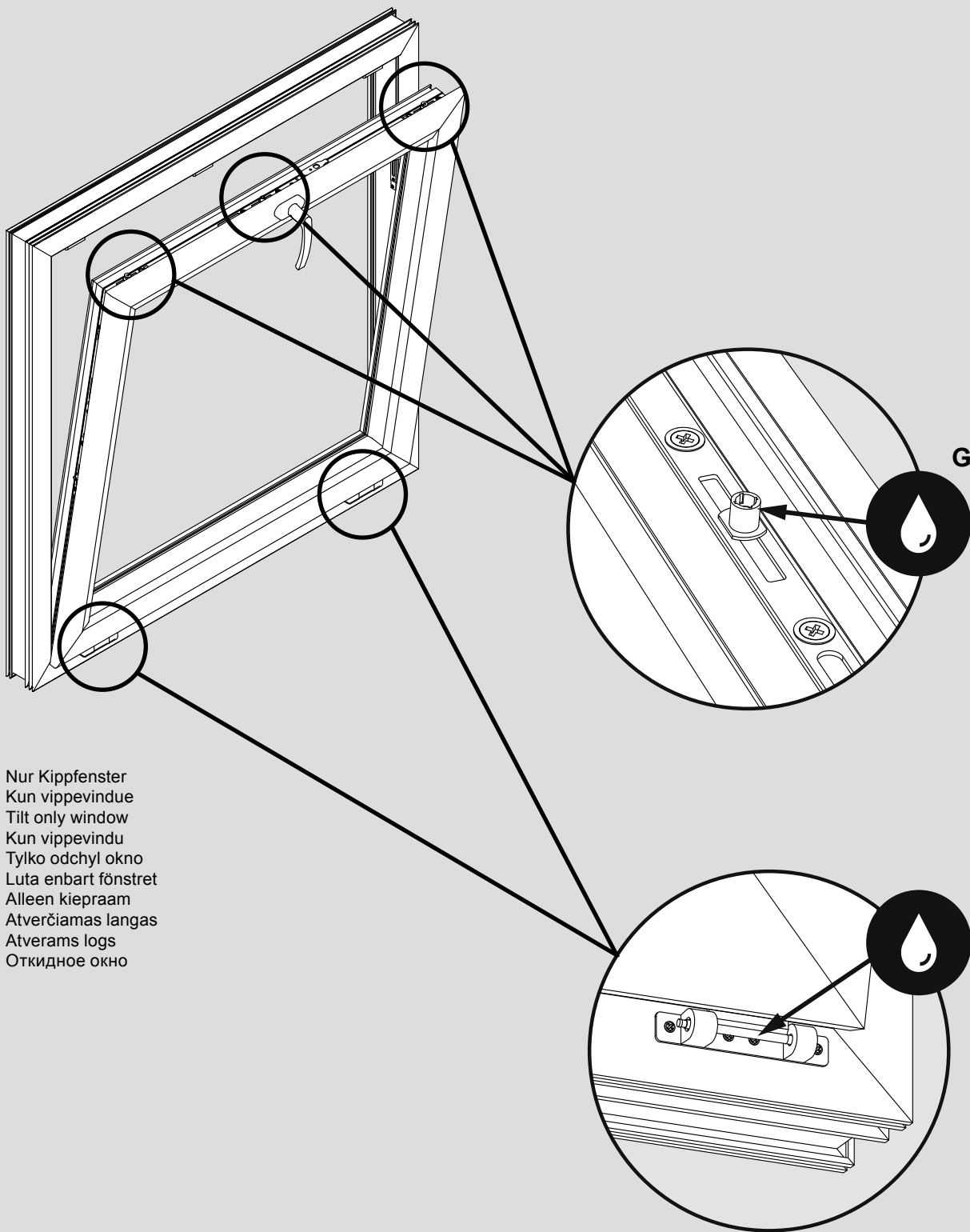
G

- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the sash
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus
LV Eļļošanas punkti. "G" – lai ieeļļotu visas redzamās vērtnes vietas
RU Точки смазки. "G" - смазать все видимые на створке точки



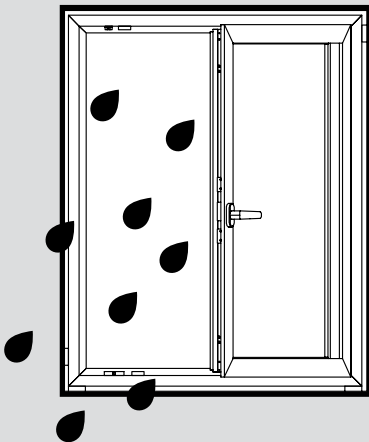
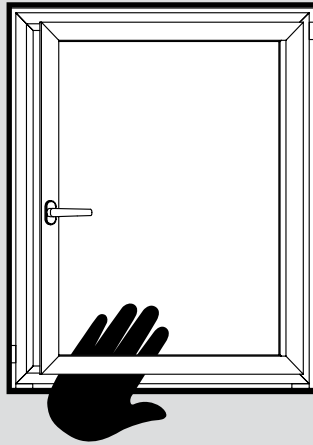
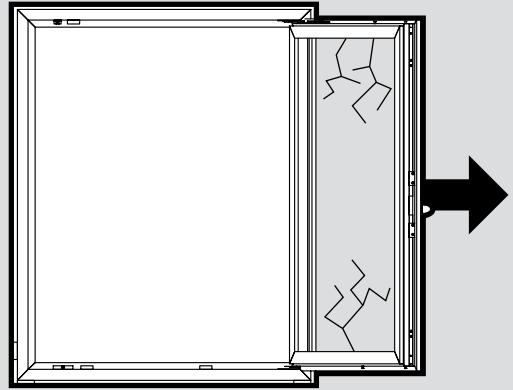
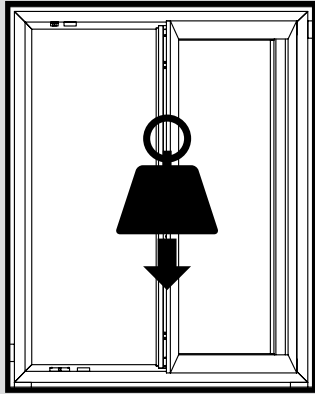
Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverciamas langas
 Atverams logs
 Откидное окно

- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the sash
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus
LV Eļļošanas punkti. "G" – lai ieeļļotu visas redzamās vērtnes vietas
RU Точки смазки. "G" - смазать все видимые на створке точки



Nur Kippfenster
 Kun vippevindue
 Tilt only window
 Kun vippevindu
 Tylko odchyl okno
 Luta enbart fönstret
 Alleen kiepraam
 Atverčiamas langas
 Atverams logs
 Откидное окно

- DE** Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the sash
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus
LV Eļļošanas punkti. "G" – lai ieeļļotu visas redzamās vērtnes vietas
RU Точки смазки. "G" - смазать все видимые на створке точки





- DE** Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.
- DK** Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.
- ENG** The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.
- NO** Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal vise grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.
- PL** Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.
- SE** Garantien gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.
- NL** De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.
- LT** Garantija taikoma tuo atveju, jei produktai buvo sumontuoti naudojantis šiomis instrukcijomis. Visos šioje vartotojo instrukcijoje naudojamos iliustracijos nurodo pagrindinius montavimo principus. Nestandartinės komplektacijos produktų komponentai gali skirtis nuo pavaizduotų.
- LV** Garantija ir spēkā tikai tad, ja produkti tika uzstādīti, izmantojot šīs instrukcijas. Visi šajā lietotāja rokasgrāmatā izmantotie attēli attiecas uz montāžas pamatprincipiem. Nestandarta izstrādājumu sastāvdaļas var atšķirties no attēlotajām.
- RU** Гарантия действительна лишь в случае соблюдения данных инструкций при установке изделий. Все иллюстрации, используемые в данной инструкции по эксплуатации, относятся к основным принципам установки. Компоненты изделий в нестандартной комплектации могут отличаться от изображенных на иллюстрациях.

Serial No: 2024/10